

# CLIJ

AÑO 3

NÚMERO 17

MAYO 1990

425 PTAS.

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



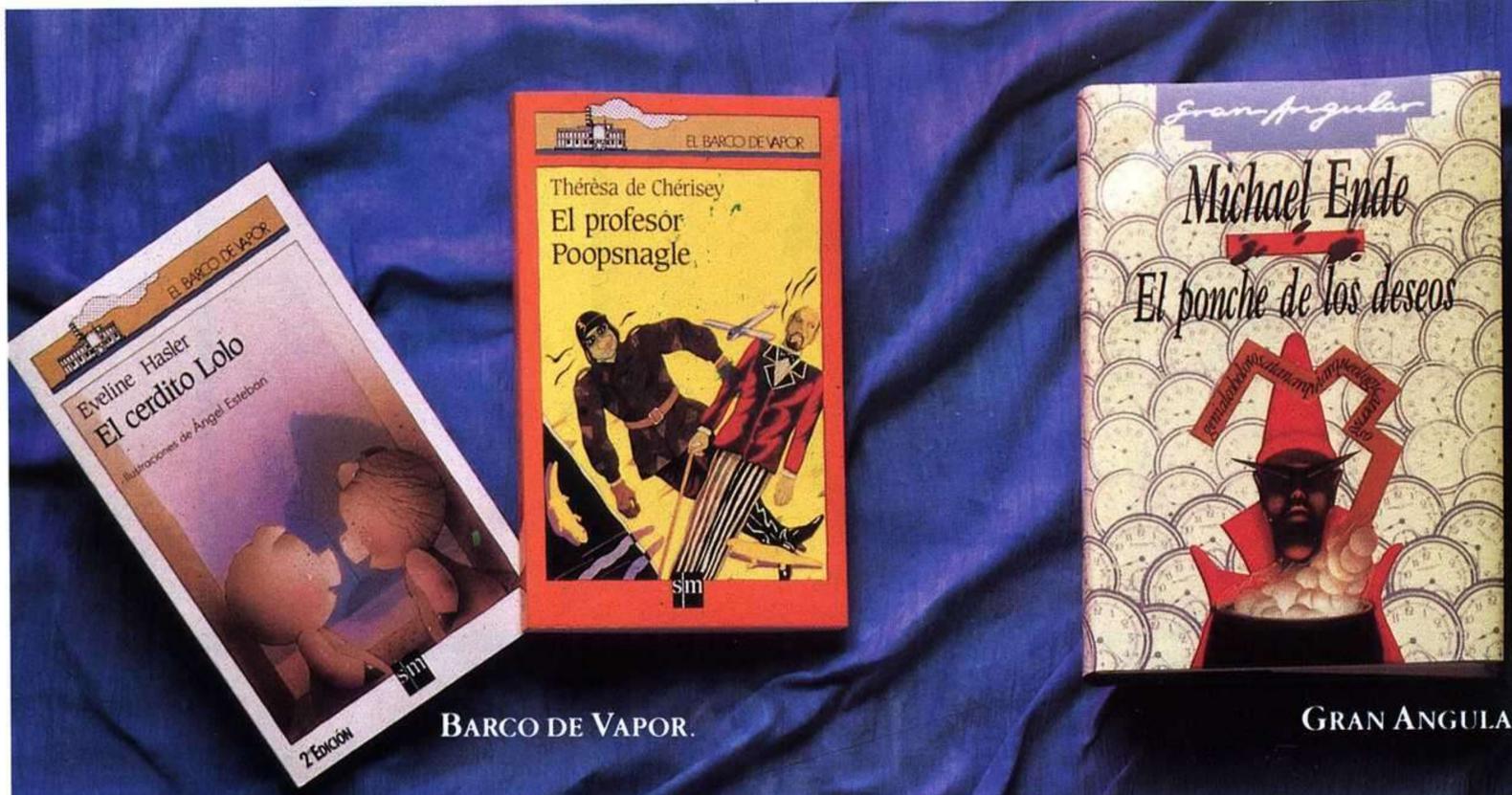
## **Cómo animar a los lectores**

**250 documentos para la animación**  
**Clásicos: Mark Twain**

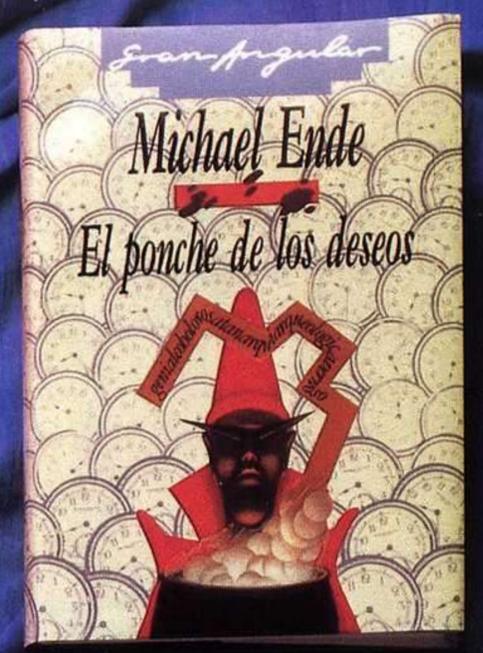


N  
a  
r  
r  
a  
t  
i  
v  
a

P U B L I C A C I O N E S S M

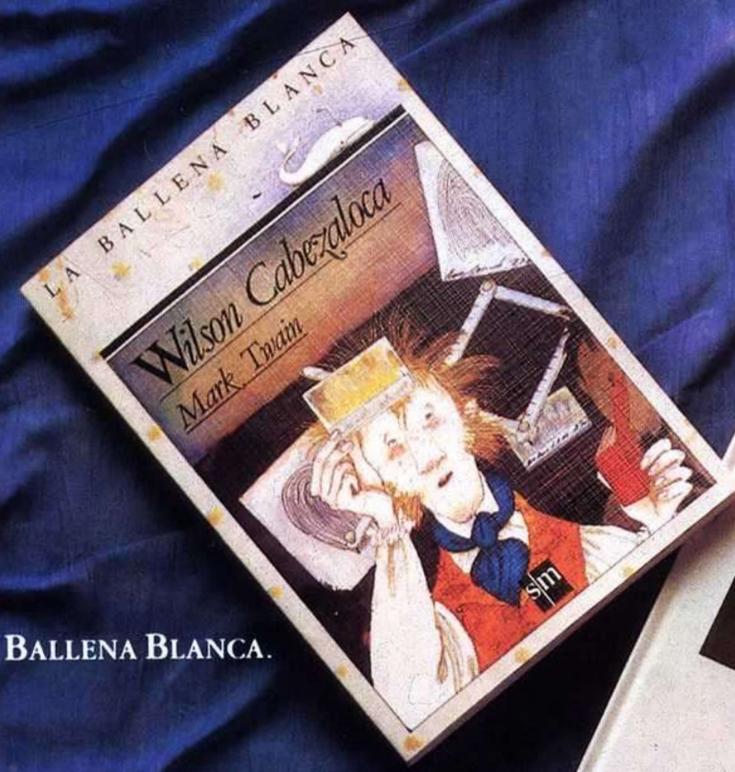


BARCO DE VAPOR.

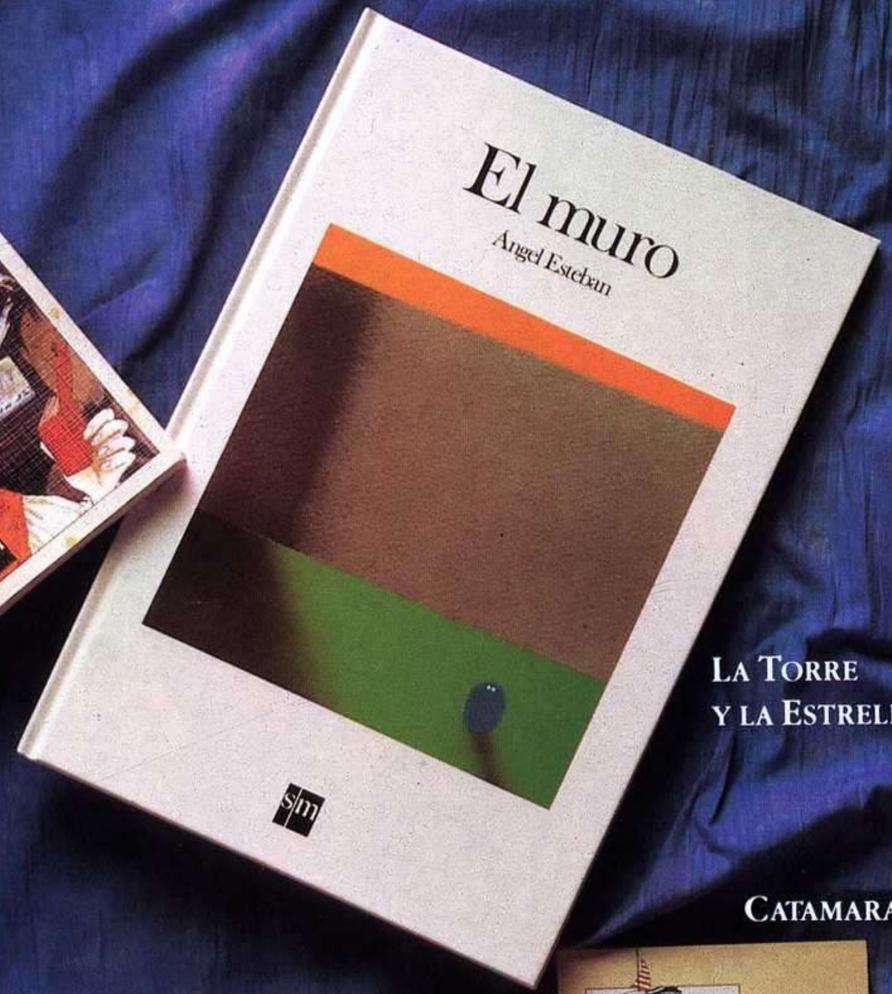


GRAN ANGULAR.

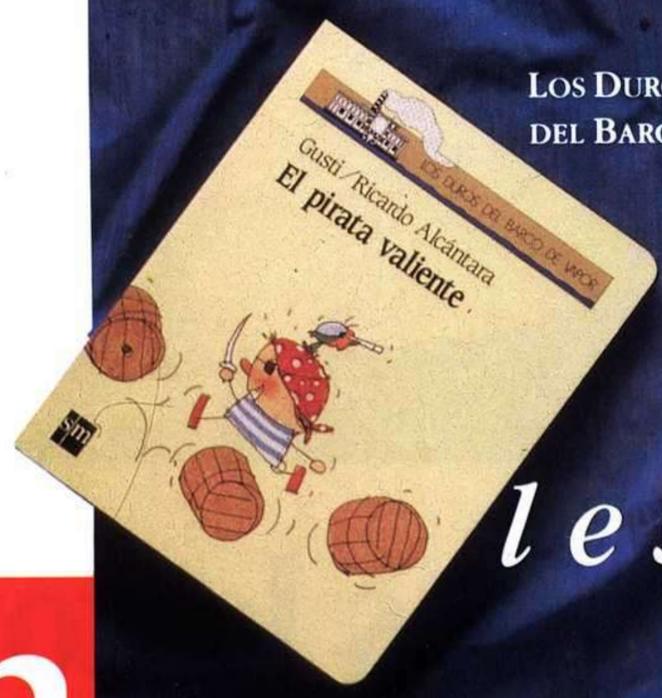
No les quites ojo a los Libros Infantiles y Juveniles de Ediciones SM. Porque te van a interesar desde el primer momento hasta el último. Unas colecciones para disfrutar de la lectura. Con libros para todas las edades. Todos de Ediciones SM. No les quites ojo.



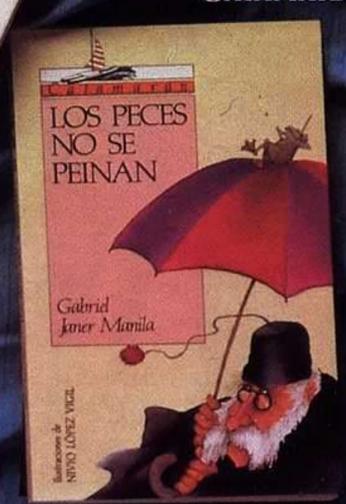
LA BALLENA BLANCA.



LA TORRE Y LA ESTRELLA.



LOS DUROS DEL BARCO DE VAPOR.



CATAMARAN.

No  
les quites  
ojo



JOAQUIN TURINA, 39. 28045 MADRID.  
COMERCIALIZA CESMA, S. A.  
AGUACATE, 25. 28044 MADRID.

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

**EDITORIAL**

*A vueltas con la animación.*

7

**EN TEORÍA**

*Cómo animar a los lectores.  
La guerra santa de la animación.*

Paco Abril.

*Una actitud permanente.*

Antonio Basanta.

*Una acción necesaria.*

Juan José Lage Fernández.

*¿Fórmulas o formas?*

Pep Duran.

*La biblioteca pública  
como instrumento.*

Núria Ventura.

*250 documentos para la animación.*

Centro de Documentación  
de la Fundación GSR.

33

**TINTA FRESCA**

*Los elotios.*

Carlos Murciano.

36

**LA COLECCIÓN DEL MES**

*Austral Infantil.*

Felicidad Orquín.

38

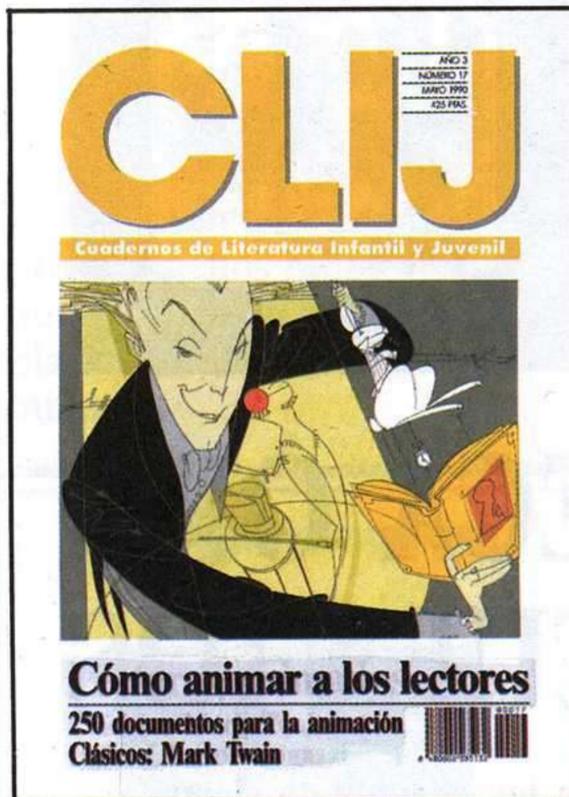
**DONDE VIVEN LOS LIBROS**

*Biblioteca Municipal  
de San Sebastián.*

Concepción Chaos Lloret.

17

**SUMARIO**



**NUESTRA PORTADA**

*Desde 1974 Paco Giménez (Valencia 1954) se dedica a la ilustración de libros y al dibujo de historietas.*

*Obtuvo el Premio Lazarillo de Ilustración en la edición de 1988 y participó al año siguiente en la Muestra Itinerante de Ilustradores españoles organizada por el Ministerio de Cultura.*

*Según cuenta, ilustrar le divierte y ello se aprecia en el resultado final. Este mes, nuestra portada, el Autorretrato, la Tinta Fresca y el Enano Saltarín llevan su sello inconfundible.*

41

**AUTORRETRATO**

*Paco Giménez.*

44

**FACSIMIL**

*La boda del siglo.  
Teresa Duran.*

49

**LOS CLÁSICOS**

*Mark Twain.*

*Emilio Pascual.*

53

**REPORTAJE**

*Exposición «El Principito».*

*Maite Ricart.*

58

**LIBROS**

78

**AGENDA**

80

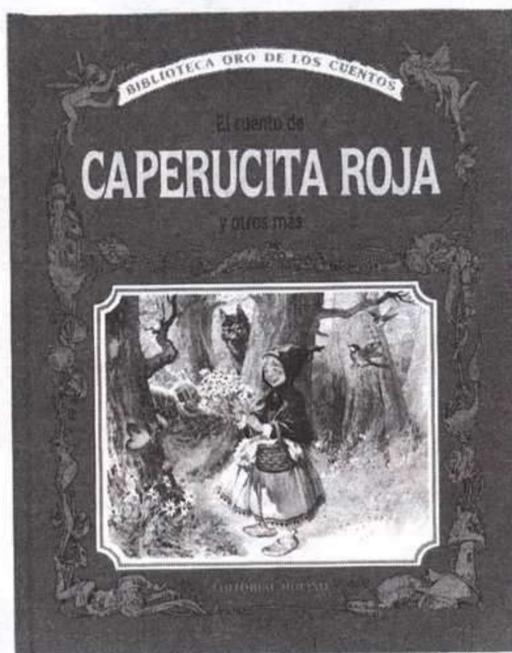
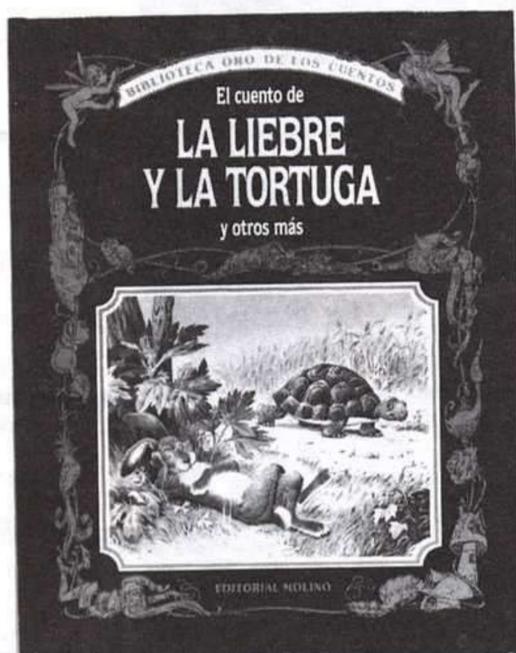
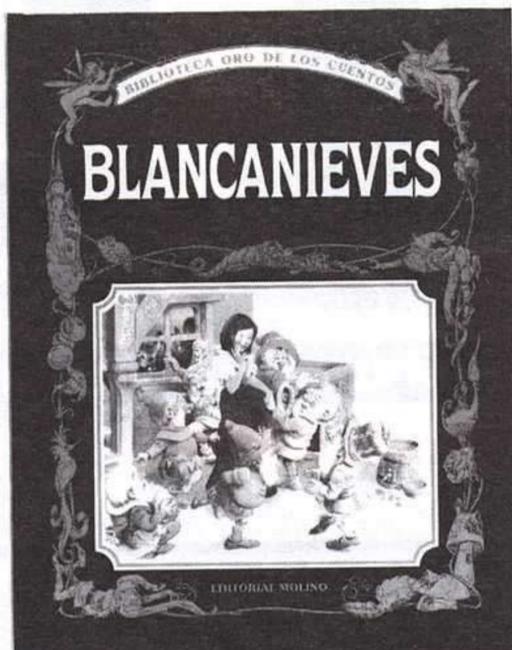
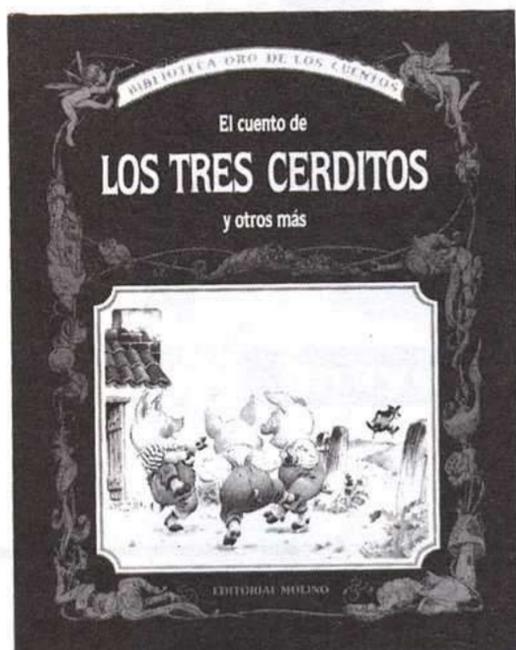
**DOCUMENTOS**

*Día Internacional del  
Libro Infantil 1990.*

82

**EL ENANO SALTARÍN**

*Querido Bruno.*



# BIBLIOTECA ORO DE LOS CUENTOS

Una gran presentación para los cuentos de siempre,  
los preferidos de tantas generaciones de niños.  
Ilustrados por los mejores dibujantes europeos.  
Texto muy bien adaptado para las primeras lecturas infantiles.



**EDITORIAL MOLINO**  
Calabria, 166 - Apartado 25 - 08015 Barcelona

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

**Directora**  
Victoria Fernández

**Coordinador**  
Fabricio Caivano

**Redactor**  
Carlos G. Bárcena

**Secretaria**  
Lidia Vidal

**Asesoramiento lingüístico**  
Anna Vila

**Diseño gráfico**  
Antoni Martos

**Ilustración portada**  
Paco Giménez

**Han colaborado en este número:**  
Paco Abril, Antonio Basanta, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu, Centro de Documentación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Concepción Chaos Lloret, Pep Duran, Teresa Duran, Paco Giménez, Pedro de Juan, Juan José Lage Fernández, Pep Molist, Carlos Murciano, Felicidad Orquín, Emilio Pascual, Alfonso Prada, Maite Ricart, Carmen Ros, Pilar Sánchez, Núria Ventura.

**Edita**  
Editorial Fontalba, S.A.  
Valencia, 359, 6º 1ª. Tel. (93) 207 07 50  
08009 Barcelona (España)  
Télex 97835 FON E  
Fax (93) 258 66 02

**Director General**  
José Gili Casals

**Suscripciones**  
Valencia, 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona. Tel. (93) 258 55 08

**Publicidad**  
Directora de Publicidad y zona Centro  
Charo de la Torre Láinez  
Avda. de Bruselas, 74, 1º dcha.  
Tel. (91) 255 96 13.  
Fax (91) 361 03 62.  
28028 Madrid

**Jefe de publicidad en Cataluña**  
Sofía Seiferheld  
Valencia, 359, 6º 1ª. Tel. (93) 207 07 50  
08009 Barcelona

**Distribución**  
Marco Ibérica, S.A.  
Tel. (91) 652 42 00 Madrid

**Fotocomposición**  
Montserrat Altimira  
Marta Casòliva  
Montse Martín

**Impresión**  
Litografía Rosés, S.A.  
Cobalto, 7. Barcelona. España  
Depósito legal. B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123  
© Editorial Fontalba, S.A. 1989

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

**CLIJ** no devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.



Cuando todavía no se había inventado la profesión de animador socio-cultural, ni se hablaba todavía del placer de la lectura, bibliotecarios y maestros —y padres, abuelos, tíos y demás familia— eran quienes, con los escasos medios de entonces a su alcance —pocos libros, pobre ambiente lector— desarrollaban eso que ahora llamamos animación a la lectura.

Después llegaron los animadores de profesión, agentes del cambio cultural de los setenta, protagonistas de acciones normalmente espectaculares, brillantes y provocadoras, que intentaban transmitir la idea de que el acceso a la cultura era posible —además de divertido— para todos. Esos años fueron también los del *boom* de la literatura infantil, que movilizó a miles de maestros y propició encuentros, jornadas, seminarios y debates, todos con un fin último: cómo conseguir que los niños leyeran.

La intervención de los animadores especializados en este ámbito, que surgieron enseguida, y entre los que había muchos maestros, fue decisiva en aquellos primeros momentos. Herederos de los juglares, de los viejos cuentacuentos de antaño y de los nuevos trovadores, y también del teatro y de Roda-

# A vueltas con la animación

ri, ellos consiguieron sacar el libro a la calle, bajarlo de las estanterías y acercarlo a los posibles lectores, haciendo descubrir a muchos niños y adultos que la lectura podía ser algo placentero, divertido y estimulante.

**Victoria Fernández**



ANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*

A partir del trabajo de los animadores, en muchas escuelas y bibliotecas comenzaron a articularse experiencias que, más allá de la inicial espectacularidad, han ido profundizando en las delicadas y casi siempre imprevisibles relaciones libros-lectores.

Hoy, veinte años después, parece que la animación a la lectura es

cosa establecida. Pero comienza a hablarse de ella en un sentido más amplio. Quizá porque la experiencia y la reflexión han dado sus frutos, y cada vez está más claro que transmitir el gusto por la lectura no es tarea de un día, ni se consigue mediante la fascinación de un momento brillante o espectacular.

La animación a la lectura necesita algo más que la acción de los profesionales animadores. Por ejemplo, un ambiente social propicio; una infraestructura —básicamente bibliotecas— que permita el acceso libre y gratuito al libro; unos maestros y bibliotecarios bien informados y convencidos del fundamental papel que desempeñan en la formación de hábitos lectores, y algunas cosas más. Todas ellas no son espectaculares o llamativas, sino silenciosas, y pasan por la normalización del libro como objeto de uso cotidiano y de la lectura como actividad socialmente valorada.

# «TODO TIENE UNA EXPLICACION»

**TERMOLOGIA** es un documento formado por un conjunto de nueve videogramas en el que se estudian y explican los fenómenos, experimentos, conceptos, leyes y consecuencias de todo lo que tiene que ver con el calor.

- COMPLETO:**
1. Frío y caliente.
  2. Energía térmica y temperatura.
  3. De qué depende la temperatura.
  4. Por qué es tan importante la temperatura (I).
  5. Por qué es tan importante la temperatura (II).
  6. Cómo se propaga el calor.
  7. Calentando más y más.
  8. De dónde sale el calor.
  9. Motores térmicos.

**DISTINTO:** Un mensaje construido por una ágil, metódica y rigurosa sucesión de EXPERIMENTOS, ESQUEMAS, GRAFICOS MOVILES y MODELOS ANALOGICOS.

- Premio Asociación Española de Cine Científico.
- Premio Casa de las Ciencias de La Coruña.
- Premio del M.E.C. a la mayor realización de creaciones audiovisuales con fines didácticos.

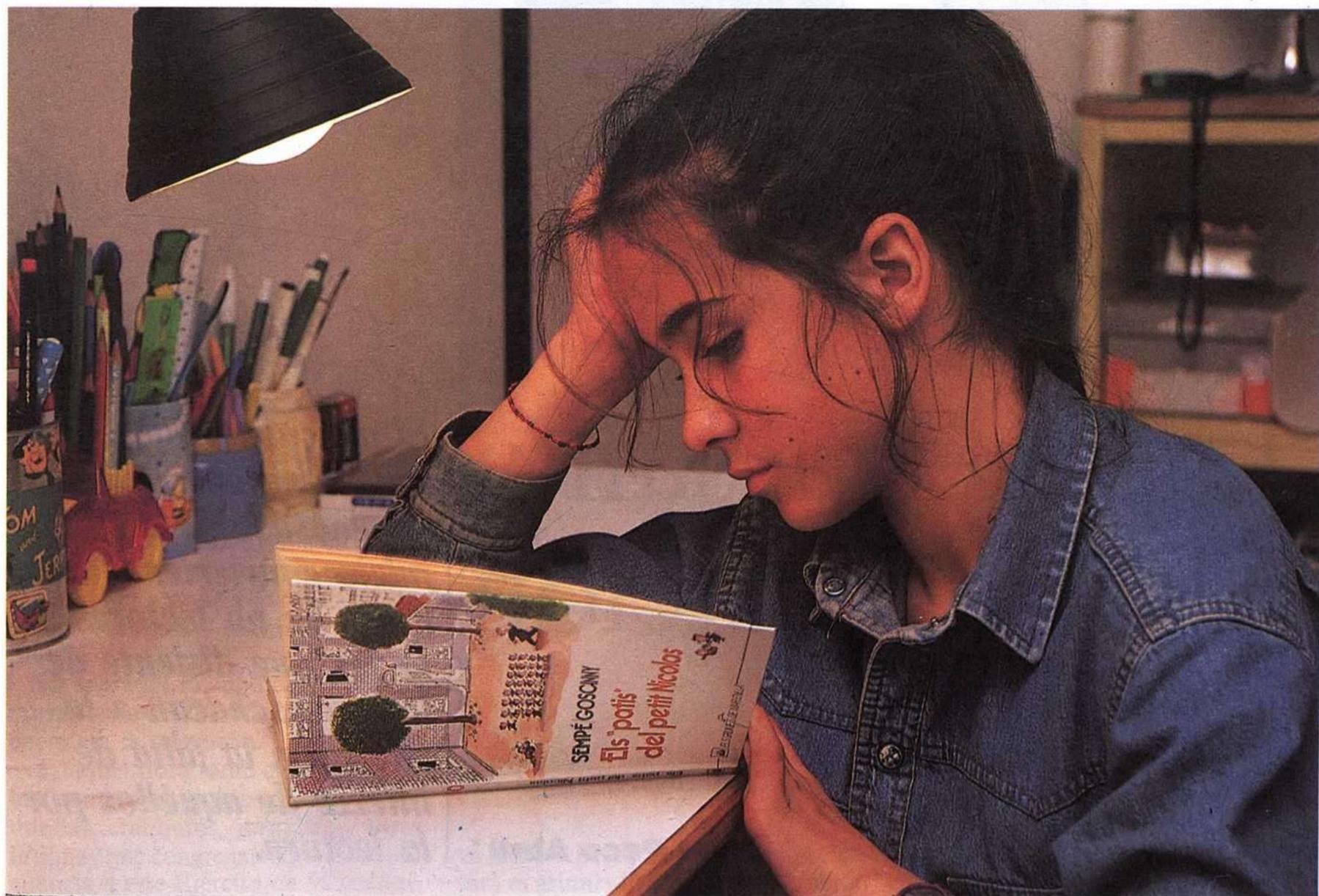
**OTRAS SERIES DE DIDASCALIA VIDEO:**

- Ciencias Naturales.
- Física
- Química
- Lengua



**Didascalía Video**

EDICIONES DIDASCALIA, S.A.  
Plaza Ciudad de Salta, 3  
28043 - MADRID (ESPAÑA)  
416 55 11  
TELS: 416 53 31  
416 52 18  
FAX: 416 54 11  
TELEX: 48683 HATD E



ANNA MIRALLES

## Cómo animar a los lectores

**C**ómo animar a la lectura, o cómo despertar el gusto por la lectura, que viene a ser lo mismo, es una de las cuestiones que más preocupa a quienes tienen la responsabilidad de poner en contacto a los niños con los libros.

Sin embargo, este enigma del «cómo animar» no tiene fácil ni sencilla solución. En primer lugar, porque no hay una única definición del concepto «animación» —las tendencias son múltiples y a veces encontradas—, y en segundo lugar, consecuentemente, porque el cómo llevar a cabo esa animación depende de las estrategias particulares de cada tendencia.

Los artículos que presentamos en este «En teoría» quieren ser una muestra de las distintas ópticas con las que se puede enfocar el tema. Sus autores tienen una larga y sólida trayectoria profesional en diferentes ámbitos y, de alguna manera, todos ellos practican la animación a la lectura. Paco Abril y Antonio Basanta como gestores cultu-

rales —desde un Ayuntamiento el primero y desde una fundación privada el segundo—; Pep Duran como librero muy sui géneris; Juan José Lage como maestro y miembro de un Seminario de Literatura Infantil, y Núria Ventura como bibliotecaria.

Además, completamos sus aportaciones con el trabajo bibliográfico, «250 documentos para la animación», elaborado por el Centro de Documentación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca que, creemos, constituye una valiosísima, y hasta ahora inédita, información.

El tema de la animación a la lectura no queda, por supuesto, cerrado aquí.

Faltan más opiniones, más voces y muchas más cosas por decir, o al menos, por matizar. Valga este «En teoría», pues, sólo como un principio de debate. Las páginas de CLIJ quedan abiertas, como siempre lo están, a todas las opiniones.

EN TEORÍA

# La guerra santa de la animación

*El articulista reflexiona acerca de las causas que a su juicio convierten a los niños en no lectores, a la vez que disiente de los que achacan a la televisión la falta de interés de aquéllos por la lectura.*

por Paco Abril \*



ANNA MIRALLES

La animación a la lectura se parece cada vez más a una cruzada. Los animadores, pertrechados en su fe, se lanzan a rescatar la lectura que se halla en poder del infiel. En toda cruzada hay algo sagrado que moviliza su recuperación y un contumaz enemigo que lo impide.

Lo sagrado, lo sublime para estos cruzados, es la lectura; el obstinado enemigo, la televisión.

Y la metáfora toma cuerpo real en los numerosos simposios, mesas redondas, coloquios, jornadas y otras liturgias que congregan con cierta frecuencia a este Ejército de Salvación. En ellos, estos profetas de la lectura predicán sobre sus bondades y la catástrofe de su pérdida. En sus machacones sermones, insisten, sobre todo, en los terribles peligros de «la droga que se enchufa». Y, con clamor apocalíptico, nos exhortan a desengancharnos de ese objeto maligno de mirada mefistofélica que nos fascina, nos atrae, nos hace suyos y nos reduce a la esclavitud más abyecta.

Y no es que estos cruzados sean lectores empedernidos; no, qué va. Son los acólitos de una devoción que, en general, practican poco. Lo que caracteriza este dogma es la fe de sus creyentes, no su práctica. Así, entre estos animadores no es difícil encontrar personas cuya ignorancia sobre los niños es casi tan grande como su ignorancia sobre los libros infantiles.

Cualquiera puede ser animador a la lectura. No hace falta preparación ni conocimiento alguno. Este apostolado exige, sobre todo, creer y tener buena voluntad. Porque ser cruzado es cuestión de fe, no de conocimiento.

Aunque para ellos la televisión sea el gran mal, piensan que nacemos, en general, con una propensión negati-



LA NUEVA ESPAÑA.

va hacia el hecho de leer. Como la lectura es asimilada a la virtud, es, como ella, una conquista difícil. Debe vivirse siempre alerta, siempre vigilantes, porque el demonio acecha en todas partes, sobre todo en el lugar más destacado de las salas de estar.

Si estos apocalípticos, si estos cruzados de la lectura investigaran las causas de por qué se lee tan poco, se darían cuenta que los niños no nacen no lectores, sino que se les hace no lectores desde que nacen.

### El porqué del rechazo a la lectura

Analícemos ahora, someramente, cuáles son las causas que convierten a los niños y niñas en no lectores; o lo que es peor aún, que les crean un rechazo a la lectura.

Estos condicionamientos negativos empiezan en el ámbito familiar, en ese territorio primario donde los niños toman sus primeros contactos con el mundo y desarrollan intensamente duraderos afectos y aversiones.

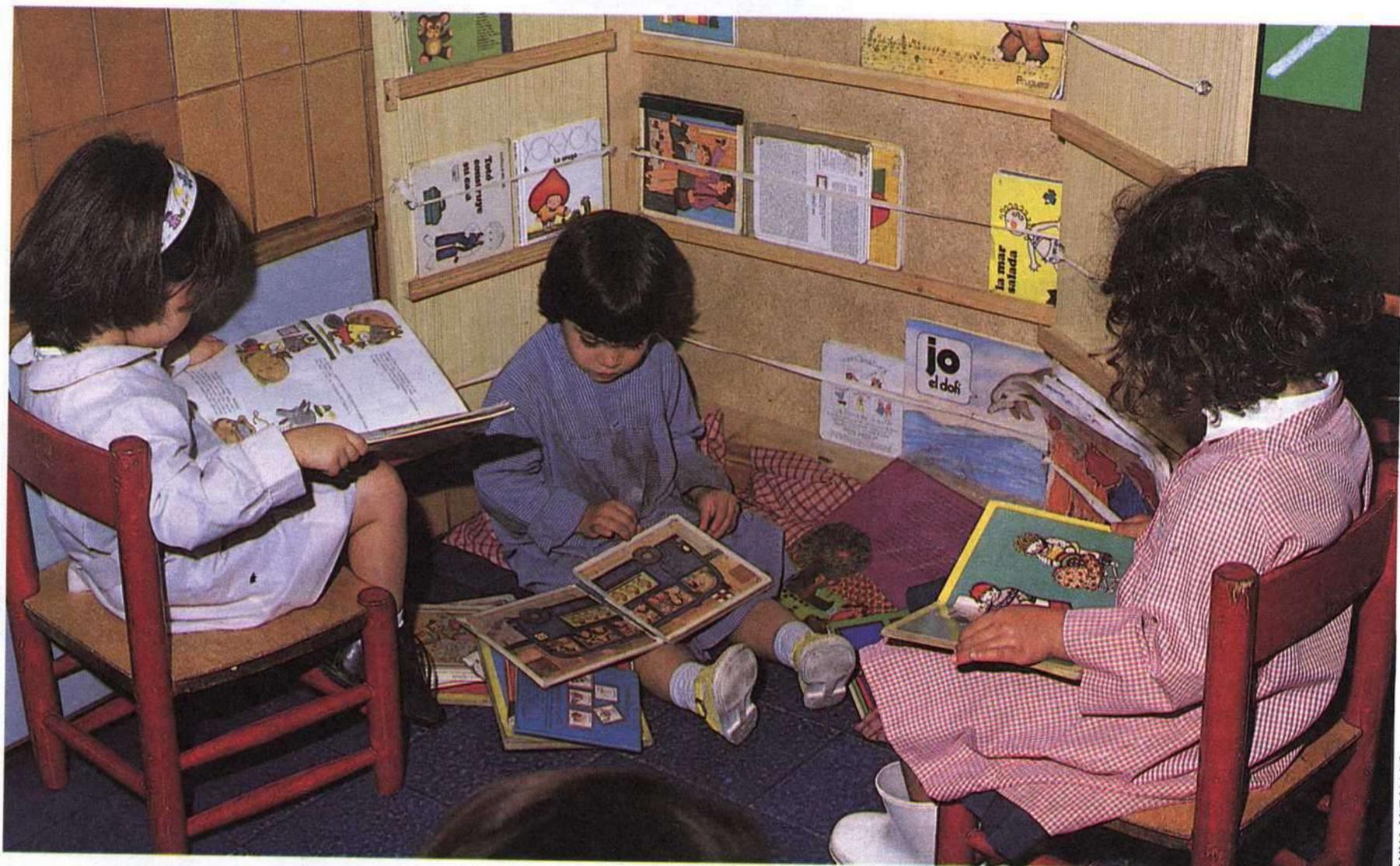
¿Cuántas familias españolas tienen libros en sus casas? Y si los tienen, ¿qué uso hacen de ellos? Sabemos que la mayoría de los libros que se encuentran en los hogares españoles son más

objetos de adorno que de uso. Para saber el nivel lector de un país, no hace falta ir de librerías, basta con ir de mueblerías. Pregunten, pregunten si no lo creen en esos grandes establecimientos donde pueden encontrar de todo para el confort del hogar, pregunten, insisto, por estanterías exclusivamente para libros, sin mueble bar y otros aditamentos. Muy pocas o ninguna dispondrán de estos insólitos muebles porque, como bien argumentan los vendedores, para qué los van a hacer si no existe demanda.

Y, ¿en cuántos hogares se les cuenta cuentos a los niños? En muy pocos, desgraciadamente. Sin embargo, esos primeros cuentos son los mejores caminos que conducen a la lectura. Los niños y niñas a los que se les leen cuentos descubrirán que las historias que les conmueven, las historias que les apasionan, están en los libros. Y desearían saber leer para acceder a los seductores mundos que están encerrados en sus páginas.

Los cuentos son, pues, una decisiva motivación a la lectura, pero también son mucho más que eso, como explicó magistralmente Carmen Martín Gaité.

«A través de los cuentos que le de-



ANNA MIRALLES

dican a él —dice la autora en *El cuento de nunca acabar*—, el niño recibe dos dones de diferente índole: uno, relacionado con el asunto del cuento mismo, otro, con la actitud y la identidad de la persona que se lo cuenta. Al niño le gusta oír cuentos; de un lado porque le suministra material y argumento para sus fantasías solitarias mediante las cuales evadirse de ese mundo tedioso de los avisos y normas cotidianas, y de otro, porque significa una prueba de atención y de amor por parte del narrador físicamente presente, cuya voz oye y cuyos ojos le miran.»

Es una pena que Telefónica no haya puesto todavía en funcionamiento el «Servicio de cuentos» propuesto por Rodari, ya que «sería muy útil para niños que no puedan dormirse si alguien no les cuenta un cuento. Sería también utilísimo para los padres que,

generalmente, conocen pocos cuentos y no los saben contar bien».

Y de la familia nos vamos a la escuela. Entramos en el territorio de la enseñanza institucionalizada. Es aquí donde los niños y niñas van a aprender a leer y donde deberían adquirir y desarrollar sus hábitos lectores.

Sin embargo, algo ocurre, algo falla, ya que la institución escolar, en vez de convertir a los niños en lectores, contribuye, de manera decisiva, a que detesten la lectura, porque concentra su esfuerzo más en hacerles descifrar que en disfrutar de lo leído. Y así los escolares aprenderán muy pronto que leer se relaciona con lo impuesto, con lo obligatorio, con el tedioso deber cotidiano.

Y, para colmo, cuando ya nuestros sufridos escolares dominan la técnica del desciframiento, se les introduce en los procelosos mares de la inter-

pretación. Comienza entonces lo que García Márquez llamaba «la manía interpretativa» y a los niños les llega, como decía Lázaro Carreter, «la hora de los buzos». Es ese momento en el que se les obliga a sumergirse en las profundidades de los textos para averiguar lo que el autor quiso decir por debajo de lo que dijo.

Toda la lectura se escolariza y queda subordinada a los fines de la enseñanza. Incluso muchas editoriales se han hecho cómplices de esta escolarización añadiendo, al final de sus publicaciones, unas indignantes fichas para «elevar el nivel de comprensión del lector».

¿Cómo pueden los niños en este contexto educativo adverso descubrir el placer de leer?

No estaría de más sugerir a nuestros animadores a la lectura que sean por una vez subversivos y animen a los

niños a pintar en las paredes de las escuelas: «Lectura, sí; ejercicios de tortura, no».

### ¿Tiempo libre y lectura?

Analizamos hasta aquí las causas de la no lectura determinadas por el entorno familiar, primero. Y por la escuela, después. Nos desplazaremos ahora hasta el territorio del tiempo libre de los niños. Andaremos por él con cautela porque ahí vive el enemigo. Sin embargo, al recorrer la geografía de este territorio, nos damos cuenta enseguida de que no es tan libre como parece. Está ocupado por la prolongación de la escuela por medio del estudio y los deberes, y por otras obligaciones impuestas por padres que son incapaces de entender que sus hijos estén sin hacer nada o haciendo lo que ellos quieran. Siguen pensando que la ociosidad es la madre de todos los vicios.

No es de extrañar, por tanto, que los niños no deseen leer fuera de lo estrictamente obligado, en el escaso tiempo libre que les queda.

¿Seguirá siendo cierto —según se destacaba en un estudio realizado por el Ministerio de Cultura en 1980— que el 41 % de la población infantil no lee prácticamente nunca y que sólo un escaso 11 % lee todos los días?

¿Seguirá ocurriendo que el 92 % de la población infantil española no ha ido nunca a una biblioteca pública?

Es necesario un nuevo estudio que dé respuesta rigurosa a estos interrogantes. En estos diez años las cosas han cambiado para mejor (estaría bueno que no hubiera sido así), pero no alcanzan todavía el nivel deseable ni por el propio Ministerio de Cultura. Sabemos que el uso de las bibliotecas públicas es mayoritariamente infantil, pero no sabemos si estos lectores siguen siendo una exigua minoría con respecto al total de la población de menores de 14 años. Aventura la hipótesis de que si en la actualidad hay una mayor afluen-



JOSÉ RAMÓN MARINA.

cia de niños y niñas a las bibliotecas, no es por la labor de los animadores a la lectura sino porque existen mejores y más atractivas bibliotecas. La biblioteca es la institución que más puede contribuir a desarrollar el placer de leer. Pero para ello tiene que transformarse en una institución viva, sugerente, donde los niños acudan cuando les apetezca, sin imposición alguna. Y donde, a la cordialidad de los bibliotecarios, se unan modernas instalaciones y colecciones estimuladoras del deseo de leer.

Otra cuestión sorprendente es el considerable aumento experimentado en los últimos años en materia de libros infantiles en España y, a la vez, la casi nula información que los supuestos destinatarios tienen de estas novedades editoriales.

La producción de literatura infantil es un misterio. Se publica mucho, pero a poco que se indague en este campo, se comprobará que, de todo lo que se publica para niños, un gran porcentaje irá de la imprenta al olvido. Carecen de información los niños, pero también los padres, los enseñantes, los libreros y los bibliotecarios. Y no precisamente por desidia. Pocas maneras hay de enterarse de la oferta editorial en nuestro país. ¿En cuántos periódicos aparecen reseñas de pu-

blicaciones infantiles? ¿Cuántos programas de televisión proponen sugestivas lecturas a los telespectadores infantiles? Sobran los dedos de una mano para contarlos.

He tratado de mostrar las causas que convierten a los niños en no lectores, sin que la televisión figure entre ellas. Como la televisión y los niños es un debate que excede el propósito de estas líneas, sólo cabe señalar que si los más pequeños ciudadanos pasan muchas horas frente al televisor es porque no se les ofrecen otras alternativas a su ocio. Ellos no han escogido este tipo de vida, simplemente se les ha reducido a ella.

De lo expuesto se desprende que si queremos que los niños adquieran el placer de leer —pues de eso se trata— debemos dirigir nuestros esfuerzos a suprimir las barreras que les impiden tener actitudes positivas hacia la lectura.

«Muy difícil es enseñar —afirmaba el padre Feijoo en el siglo XVIII— pero más difícil todavía *desenseñar* cuando los errores vienen propagados desde nuestros antecesores.» ■

\* Paco Abril es coordinador de las bibliotecas de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Gijón (Asturias).

EN TEORÍA

# Una actitud permanente

por Antonio Basanta Reyes\*



*El libro infantil y juvenil carece en nuestro país de reconocimiento y choca aún, según el autor, con resistencias por parte de los estamentos oficiales, de los investigadores, de los medios de comunicación y de la crítica especializada. Este es el endeble escenario en el que se desenvuelve la animación a la lectura y en el que ha de propagar su energía y su posible potencial.*

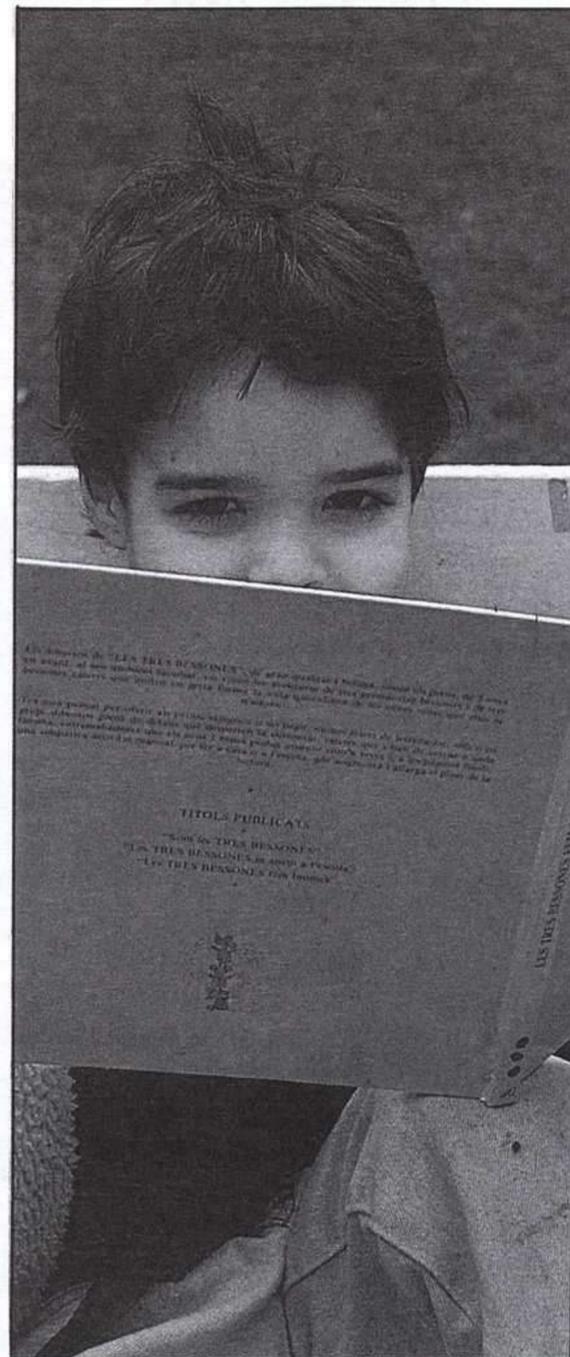
ANNA MIRALLES

**C**iertamente oportuna —ojalá que fructífera— me parece la invitación que CLIJ nos formula para compartir nuestras reflexiones en torno a la animación a la lectura. Son ya abundantes las voces que solicitan un análisis, una profunda revisión de todo lo que, hace ya algunos años, nació de una actitud comprometida y esperanzadora.

### Los orígenes

El fenómeno de la animación a la lectura surge en España, fundamentalmente, como consecuencia de los años setenta. Injusto sería ignorar la anterior y fértil labor de las Misiones Pedagógicas republicanas, los parciales pero interesantes programas que se desarrollan desde el Servicio Nacional de Lectura y más en concreto alrededor de los Lazarillos del Lector, o la tarea anónima, y por ello aún más meritoria, de aislados bibliotecarios y pedagogos que centraron en ella sus propuestas de renovación. Pero la animación a la lectura, propiamente dicha, adquiere carta de naturaleza entre nosotros cuando aún están vivos y llenos de contenido los planteamientos que originan la revolución estudiantil del mayo francés. Convergen para su creación y desarrollo factores de índole político, social, pedagógico e industrial.

En aquellos años, la dictadura franquista se va desgastando, debilitándose, haciéndose más vulnerable, aunque no menos cruenta. De este modo, la aspiración a nuevos sistemas de convivencia política en libertad se va extendiendo a colectivos que, aún en la clandestinidad, refuerzan su actitud de resistencia militante. De la misma forma, la escuela, objetivo nuclear del



ANNA MIRALLES.

proselitismo franquista, se hace eco de nuevos, aunque tímidos, planteamientos: la Ley General de Educación, que abre la década de los setenta, supone un cierto proceso de apertura y, en torno a ella, se suscita la reflexión de individualidades y colectivos que intentan desarrollar nuevas didácticas, basadas en el uso de múltiples materiales y que ponen en la extensión del libro y de la lectura uno de sus componentes definitorios.

Finalmente, la propia industria editorial española, apoyada en una cierta actitud oficial tolerante, entrevé en el fenómeno de la animación a la lectura un campo de desarrollo de sus propuestas empresariales. Todo ello contribuirá a la creación de una actitud, mezcla de militancia ideológica, de inquietudes pedagógicas y de necesidades sociales, que hemos venido a llamar animación a la lectura.

El libro infantil —al que muy recientemente se suma el adjetivo de juvenil— se hace eje de una serie de propuestas que en torno a él se dan cita. Frente a una lectura exclusivamente normativa y académica, se pro-

pugna la libre y placentera; más allá de los grandes autores consagrados y de la impenitente lectura de los clásicos se aboga por nuevos autores, en más de un caso totalmente desconocidos, que ven al niño no como un subproducto, y al libro infantil como un bien cultural con mayúsculas; frente a un análisis rigurosamente esclerotizado del texto, se defiende un acercamiento múltiple y creativo. En suma, frente a una sociedad aburrida y homogéneamente convergente, se pretende una sociedad abiertamente viva, imaginativa, desinhibida, decididamente divergente. Y este mensaje, sin duda alguna lleno de juventud y frescura, comienza a recorrer nuestro territorio de norte a sur, de este a oeste. Primero son tímidas muestras, acciones casi clandestinas, afanes que se desarrollan en el silencio y en la penumbra. Más tarde, coincidiendo con los primeros pasos de la España constitucional y democrática, el fenómeno se hace público y, gracias a la labor de auténticos profesionales no profesionalizados, el movimiento puebla nuestras plazas y alamedas y, como diría el poeta, «hace al sol compañero de viaje».

### El escenario actual

Como en todo proceso creativo, comunicativo, son éstos los momentos de máxima efusión. Pero, pronto, algunos rasgos comienzan a evidenciar sombras que se van espesando progresivamente. Cierto es que, en un primer desarrollo, son escasos los que, al menos desde el puro y formal intelectualismo, no se sumen a la acción; mas, al cabo, irán haciendo palpable lo endeble de su compromiso. Y estos síntomas se agudizan de modo evidente en los momentos actuales.

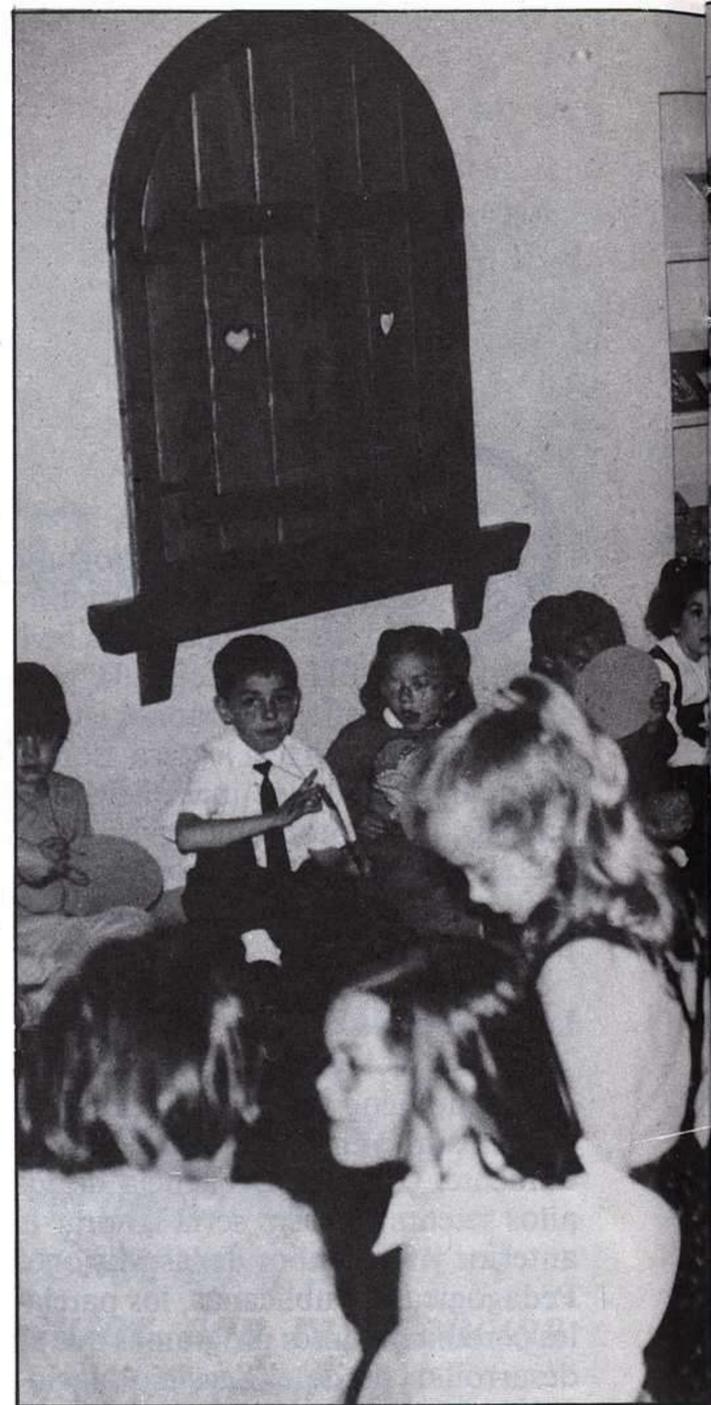
La industria editorial, que tan vivamente contribuyó a la expansión de la animación a la lectura, orienta fundamentalmente sus esfuerzos a la pura producción bibliográfica. Es consciente de que se ha creado una inquietud social y cultural y la trata de nutrir con una oferta cada día más abundante, pero también más mimética, menos renovadora, peligrosamente inconsistente; la escuela, que tan firme renovación anunciaba hace apenas quince años, ha entrado en una, ojalá que momentánea, vía muerta, tal vez desbordada por una sociedad que globalmente ignora su papel y que le obliga a desarrollos inadecuados. Así, el maestro creyente en el valor de la lectura por sí misma, independiente de sus aprovechamientos curriculares, vuelve hoy a ser una isla solitaria. El lector, ese joven lector en que muchos de nosotros depositamos tantas esperanzas, se va tornando más gregario —aunque paradójicamente más individualista—, más informado, aunque menos conocedor, más y más deudor de unos medios que le hacen prisionero de un consumo atroz, uniformador y alienante. Hasta la propia práctica de la lectura queda herida en el acoso. Porque parece que esta sociedad en la que comenzamos a estar instalados apenas deje tiempo para el reposo, para la pausa; apenas libera espacio para la duda; tal vez ha perdido, de manera irreparable, la necesaria heterodoxia. También leer se puede transformar en una actitud más de consumo. Finalmente, toda la energía interna de la animación a la lectura no ha sido suficiente para borrar las resistencias de una oficialidad que todavía duda en la necesaria construcción de equipamientos culturales; del mundo de la investigación, que aún recela de la auténtica entidad del libro infantil y juvenil; de los medios de comunicación, distantes de su promoción y extensión, en una actitud, por persistente, más dolorosa que la de hace años; de la crítica, todavía singularizada, dispersa y desigual.

Este es, a mi modo de ver, el escenario sobre el que la animación a la lectura se desenvuelve hoy. Sé que la exposición podría tildarse de pesimista, aún más, de reaccionaria, pero esta es mi opinión y la que humildemente mantengo. Porque sigo creyendo en la posibilidad de análisis que obvian las estadísticas, en valoraciones no positivistas de la realidad, en proyecciones personales, sólo válidas a fuer de individuales, comprometidas y sinceras. Y, ante tal panorama, justo será preguntarse: ¿cuál es el futuro, si es que alguno le queda, de la animación a la lectura? Y es curioso que, de entre la tiniebla, surja la luz de una respuesta que es una y múltiple al mismo tiempo. Tal vez, porque en la propia dificultad del desarrollo de la animación a la lectura estribe su verdadero valor.

### **La necesidad de animar a la lectura**

Hoy más que nunca, la animación a la lectura es necesaria en España. Hemos abandonado genéricamente las consecuencias de nuestro atávico analfabetismo, pero estamos abocados a una forma nueva y cruel de iletrismo: la de todos aquellos que, sabiendo leer, no practican la lectura o lo hacen de un modo parcial y sectario. Reivindiquemos una vez más la necesidad de una lectura que nos ponga permanentemente en diálogo con nosotros mismos y, como consecuencia de ello, con los demás. Leer es, por encima de todo, ampliar nuestros horizontes de comunicación, oportunísimo en una sociedad cuantitativa, que no cualitativamente, más comunicativa.

Leer es, a su vez, un proceso de discriminación, de selección. Eso que en los años sesenta se llamó lectura crítica es hoy algo profundamente vigente. Y tal actitud, la que hay que cultivar en el lector. Sólo así será éste capaz de transitar por una oferta pobladísima y confusa. Y esta actitud



debe llegar a todos y a todo. Abandonemos los miedos, los falsos pudores, los tics aún heredados de cuando al sector había que mimarlo entre algodones, y analicemos con justicia. Alabemos y difundamos los buenos libros, pero, a su vez, fustiguemos los malos, que existen y últimamente abundan. No hay auténtica selección si no somos capaces de ofrecer, sin falsas defensas, nuestras opiniones.

Pero una actitud de selección sólo es posible cuando suma subjetividad y objetividad. La subjetividad que emana de nuestro particular juicio, fruto de tantas y tantas experiencias personales; la objetividad que se apoya en el estudio y la lectura continua. Que el sector del libro infantil y juvenil es un área llena de vida lo prueban la multitud de estudios que, en torno a él, se publican diariamente en el mundo. Es necesario su conoci-



FUNDACIÓN GSR.

miento. Hay que luchar, después de revisarlos, contra los propios y ajenos lugares comunes. Hay que profundizar en el análisis. Y para ello hemos de demandar sistemas de información, centros de capacitación, modos de entrar en contacto con experiencias que posibiliten nuestro desarrollo.

Leer es una opción personal. Y una opción que sólo alcanza su verdadero valor cuando se toma en libertad. La libertad de quien asume la elección sin presiones; pero, también, la libertad de quien dispone de elementos para siquiera poder ejercerla. Es mucho lo que se ha realizado, pero aún insuficiente. La política de creación de bibliotecas sigue siendo raquítica y cicatera; insuficiente para un país con gigantescas carencias y en un tiempo que no dará lugar a la espera. Y no olvidemos que, en el genuino concepto de la biblioteca está la raíz de la

animación a la lectura. Allí es donde el lector será capaz de situarse, en igualdad de oportunidades, movido exclusivamente por su propio deseo, ante la gran oferta del libro y, lo que es aún más importante, ante la gran «oferta» del hombre. Conocerá libros que no le sean impuestos y conocerá personas que no pertenecen a su habitual, y también impuesto, núcleo de convivencia. Crear una sólida red de bibliotecas es asegurar la pervivencia de la lectura; ceder en su desarrollo, abandonar el libro a una suerte innegablemente perdedera.

Redescubrir el placer de la lectura como una forma de placer no consumista: he aquí un punto de necesario desarrollo. Porque no ignoramos que el placer es el *leitmotiv* fascinador de toda sociedad de consumo. Libros para pasar el rato, libros para matar el aburrimiento, libros para disfrutar

yo, sólo yo, nada más que yo; libros para elegir falsamente, para jugar a ser libres, para dejarnos engañar por la ficción de una fragilísima aventura interior. Libros, en fin, que hoy pueblan nuestros anaqueles y que son subproducto sutil de una cultura de masas, superficial y onanista. Ya sé que pueden ser tránsito, puente o enlace, pero que nunca se transformen en un fin. Que nuestros jóvenes lectores tengan la oportunidad de asomarse a algo más que a relatos insustanciales aunque epidérmicamente atractivos, a algo más que a peripecias armadas con indiscutible oficio, a algo más que a trasuntos de simples filmes televisivos. Que puedan seguir transitando por libros que generen inquietud personal, que abran nuestro interior a nuevas sensibilidades, que nos sitúen ante circunstancias que nos ayuden y obliguen a estar vivos. Libros que cuestionen nuestras seguridades, nuestras estructuras profundas, nuestros valores. Que ya lo decía Machado en su *Juan de Mairena*: «Las sociedades sólo progresan cuando cambian sus dioses». Libros, en fin, que algún día nos generen el interés de su relectura.

Tal vez así, o tal vez no, ¿quién sabe?, revitalizaremos el auténtico espíritu de la animación a la lectura desde perspectivas que nada tienen que ver con el desánimo o la nostalgia. Sólo así seremos capaces de discriminar la sustancia de la forma y, de este modo, la hora del cuento, los juegos verbales, las propuestas imaginativas y tantas y tantas otras, alcanzarán su sentido de estrategias y no de objetivos. Porque animar a leer es algo más que ayudar a leer: animar a leer es, en el fondo, una actitud permanente ante la vida. ■

\* Antonio Basanta Reyes es director del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Salamanca.

# Una acción necesaria

por Juan José Lage Fernández\*

*El autor apunta en su reflexión los motivos que según él justifican la necesidad de la animación a la lectura y que fundamentalmente hacen referencia al «boom» de los libros para niños y jóvenes y a las presiones, tanto escolares como extraescolares, a las que éstos se ven sometidos.*

La animación, tomada aquí en sentido amplio, es un estado natural, consustancial con la psicología lúdica del niño. Mejor aún: nuestra personalidad adulta —«el adulto no es más que un niño adulterado», en palabras de Juan Antonio de Laiglesia<sup>(1)</sup>— necesita del estímulo constante de la animación y por eso forma parte de la estructura comercial en la que nos desenvolvemos. ¿No es la publicidad una manera de animar, de incitar hacia un producto concreto? El libro es un bien cultural, pero también un producto comercial.

Animar es sinónimo de «alentar», de «incitar» y también de «alegrar» y «excitar», es decir, «incitar alegremente». Cualquier educador sabe que este «incitar alegremente» es un paso previo a cualquier actividad escolar. Debemos animar al niño a leer y hacerlo de un modo festivo, puesto que festivo y gozoso va a ser su encuentro con el papel impreso.

¿Cómo, si no, animamos a un niño a leer las nuevas adquisiciones de una biblioteca escolar o a leer los clásicos libros que, por una u otra circunstancia, pasan desapercibidos en las estanterías?

A mi juicio, la necesidad de la ani-

mación viene, en síntesis, justificada por los siguientes motivos:

—El incremento constante de los libros para niños y jóvenes, lo que se conoce como el *boom*.

—La dificultad intrínseca de la lectura: leer supone una concentración, una interpretación, en suma, un esfuerzo.

—Las presiones extraescolares que obstaculizan el proceso lector: la influencia de la televisión —con mensajes más fácilmente digeribles—, la escasez de bibliotecas públicas, el ambiente familiar...

—Las presiones escolares: programas rígidos, ausencia de bibliotecas escolares, exceso de alumnos, etc.

## Del narrador al animador

Hasta hace relativamente bien poco —la aparición en 1658 del libro *Orbis Sensualium Pictus* de J.A. Comenius supone un primer golpe a la narración oral— la figura del narrador ocupaba un espacio propio en la cultura de los pueblos. Y aún hoy, en comunidades primitivas, de culturas eminentemente orales, subsiste la personalidad del narrador como un mago de la voz y la palabra.

En nuestras sociedades desarrolla-

Monstruos, sueños,  
pesadillas y otras quimeras



OSÉ RAMÓN MARINA.

das, debe darse nuevo auge al «contador de cuentos», personaje que requería unas condiciones especiales, tanto en sus cualidades personales como en su forma de decir. Dos autoras, Sara C. Bryant<sup>(2)</sup> y Dora Pastori-za,<sup>(3)</sup> nos explican maravillosamente bien la personalidad del narrador en sus libros.

¿Es el animador un narrador contemporáneo? ¿Ha desplazado a la figura del narrador? Animador y narrador son figuras paralelas, con campos de actuación específicos y cuyas cualidades y formación personales se asemejan.

Resumiendo, las cualidades que «animan» a un buen animador son las siguientes:

—Entusiasmo. Creer en lo que hace.

—Conocimientos generales de literatura infantil-juvenil y específicos del libro-autor objeto de animación.

—Imaginación, intuición y capacidad de improvisación.

—Dominio de sí mismo, del gesto y del lenguaje.

—Conocimientos sobre la psicología infantil.

### Estrategias para la animación

En general, los libros que hoy se encuentran en el mercado sobre la animación a la lectura insisten en las estrategias a posteriori y plantean algunas dificultades para su puesta en práctica.

Citaré, como ejemplo, el libro *La Animación a la Lectura* de Montserrat Sarto,<sup>(4)</sup> uno de los primeros y más completos de los utilizados por quienes padecemos los ataques del virus de la animación, el cual, a pesar de tener más virtudes que defectos, presenta algunos inconvenientes:

—La mayoría de sus estrategias (salvo las tituladas «Te equivocas»,

«El bululú» y «Que te pillo») son a posteriori, es decir, requieren la lectura previa del libro para poder participar, y nosotros apostamos por las técnicas a priori.

—Requiere un ejemplar por alumno del libro objeto de animación, lo que dificulta su aplicación en colegios, muy mermados de presupuesto.

—No cita bibliografía específica para cada estrategia, lo que es un obstáculo para maestros aún entusiastas.

—Precisan un animador muy capacitado.

—Algunas estrategias (¿de quién hablamos?, ¿qué, quién, cómo?) pueden derivar en simple comentario de texto.

—Escasez de estrategias para los más pequeños.

### Estrategias a priori Tres propuestas

Es necesario investigar en estrategias a priori, es decir, aquellas que animan al niño a leer, las que incitan al alumno a acercarse al libro con ilusión, las que despiertan su interés y curiosidad hacia un libro concreto.

Con ellas se pretende que ante la presencia de un libro, previamente condimentado, en el niño se despierte el apetito y la avidez por su lectura.

Está claro que el mejor modo de animar-incitar a la lectura es disponer de una biblioteca escolar con suficiente número de ejemplares, para facilitar las posibilidades de elección. Pero esto no basta. Debe hacerse además una clasificación pertinente y atractiva (por ejemplo: por ciclos diferenciados en colores, separando ficción de no-ficción) y todo ello en el marco de un local confortable y alegre.

Cito aquí, a modo de ejemplo, algunas estrategias a priori cuya eficacia está fuera de duda.

### Las guías de lectura

A pesar de que para algunos las guías de lectura no son propiamente actividades de animación a la lectura sino meros «actos culturales», Aurora Díaz-Plaja dice: «creo que la Guía de lectura es la mejor arma de Animación a la lectura».<sup>(5)</sup>

Me parece que Aurora Díaz-Plaja, autora y bibliotecaria de reconocido prestigio, tiene razón, especialmente si se refiere a las «guías de calidad»; es decir, cuando se hace una selección apropiada y cuando el material de impresión es estimulante. Podemos elegir papel de color, jugar con la papiroflexia y la imaginación. Por eso es muy difícil hacer una buena guía motivadora.

Por ejemplo: queremos hacer una guía temática de libros que traten del amor. Seleccionamos los libros adecuados y la presentamos en papel rosa en forma de corazón, y si viene al caso, la plastificamos. Así la repartimos a los alumnos.

### Las cartas de autor

Las cartas de autor es una estrategia adecuada hasta quinto curso de EGB inclusive y está muy ligada a la narración oral. Consiste en lo siguiente:

Se reúne un grupo de alumnos en la biblioteca y a cada uno se le entrega un sobre cerrado —puede llevar impreso el nombre del participante— y se les dice que nos ha escrito un autor determinado, en este caso, Janosch.

Abren el sobre y encuentran efectivamente una «carta» del autor, naturalmente redactada por el animador, con todo su potencial imaginativo. Puede acompañarse una fotografía (en este caso se incluyó una fotocopia de una foto de Janosch tomada en

## CUADRO 1

JANOSCH  
CALLE DE LAS LETRAS  
(Esquina con Avda. de la Imaginación)  
LIBROLANDIA

HOLA AMIGOS:

ME LLAMO JANOSCH Y SOY ALEMÁN. ESCRIBO LIBROS PARA NIÑOS Y POR ESO ME CONOCEN MUCHOS NIÑOS EN EL MUNDO. COMO NO PUEDO ESTAR CON VOSOTROS, ME GUSTARÍA QUE LEYÉRAIS MIS LIBROS.

OS PONGO TÍTULOS DE LIBROS QUE ESCRIBÍ. MIRAR A VER SI ESTÁN EN LA BIBLIOTECA.

- El Cocodrilo Feliz.*
- Zampano y su oso.*
- Soy un oso grande y hermoso.*
- Vuela, pájaro, vuela.*
- El violín mágico de Yosa.*
- El ti vivo de don Ramiro.*
- Historias de Conejos.*
- Juan Chorlito y el indio invisible.*
- Aventuras en el país de los juguetes.*

CUANDO LOS LEÁIS, PONÉIS MI DIRECCIÓN EN EL SOBRE Y ME DECÍS CUÁL OS GUSTÓ MÁS.

¡AH!, OS MANDO UNA FOTO MÍA, PARA QUE VEÁIS LO FEO QUE SOY. PONERLE MI NOMBRE POR DETRÁS.

## CUADRO 2

ENTREMESES. ENTREMESES.

(PARA PICAR)

«Sussy no tenía más pecho que cualquiera de las otras, ni era la única en ir sin sujetador, pero por alguna razón se le notaba más. Su voz y su risa eran algo roncas como si siempre estuviera un poco resfriada».

K. Thorvall, *El amor de Sussy*,  
Alfaguara.

Si se te hace la boca agua, puedes hartarte en CICLO SUPERIOR, número 187.

un catálogo de la Editorial Alfaguara).

Seguidamente, el animador lee a viva voz un relato del citado autor y tal y como se dice en la carta, se invita a los niños a leer sus libros y a remitirle las impresiones personales, que entregarán al profesor. El juego puede continuar indefinidamente con las anotaciones de los alumnos a los libros leídos.

Puede dar fe que el éxito de esta experiencia, en tercer curso, merece la pena su puesta en práctica (véase cuadro 1).

### *Entremeses*

Cuando nos apetece degustar un buen menú, entramos en un restaurante, pedimos la carta y saciamos nuestro apetito. La biblioteca es nuestro restaurante espiritual. Cuando nos apetece un libro, vamos a la biblioteca, ojeamos la carta y así saciamos nuestro apetito cultural.

La experiencia consiste en lo siguiente: cada semana, sobre las mesas de la biblioteca aparece una «carta» plastificada titulada «Entremeses. Para picar».

A continuación va un texto atractivo, con garra (para que «piquen») y seguidamente se les invita a seguir leyendo, facilitándoles la referencia del lugar donde pueden encontrar el citado libro.

Es otra experiencia cuyos resultados han sido altamente satisfactorios (véase cuadro 2). ■

\* Juan José Lage Fernández es profesor de EGB, director de la revista *Platero* y monitor de los cursos de literatura infantil y juvenil en el CEP de Oviedo.

### Notas

1. Revista *Platero*, nº 12, febrero de 1987.
2. Sara C. Bryant, *El arte de contar cuentos*, Nova Terra, 1965.
3. Dora Pastoriza, *El arte de narrar*, Guadalupe, Buenos Aires, 1975.
4. M<sup>a</sup> Montserrat Sarto, *La Animación a la Lectura*, S.M., Madrid, 1984.
5. *Primeras Noticias*, nº 73, 1986.

32 libros,  
32 aventuras

altaMar



con **altaMar** vive la aventura



**Editorial Bruño**

EN TEORÍA

# ¿Fórmulas o formas?

por Pep Duran\*

*A partir de su propia y amplia trayectoria como animador, el autor niega que exista una fórmula para aplicar a la animación a la lectura. Sin embargo, sí constata la multiplicidad de formas y su validez siempre y cuando éstas funcionen.*



BIBLIOTECA DE LA SANTA CREU.

**A**nimación; una palabra clave en nuestro entorno social, un concepto tan necesario para el consumo de bienes culturales y el consumo del ocio en el momento en que vivimos que hasta genera y desarrolla una profesión.

Animación es el enunciado que debe preceder a la actividad que deseamos se multiplique y llegue a todos los confines, es la palabra que in-

cluye el concepto para encontrar la fórmula apreciada, deseada y buscada en el ámbito del libro infantil y juvenil.

No se ha llegado a ella de manera espontánea y gratuita, sino que surge auspiciada por una fuerte e imperiosa necesidad coincidente en el mercado de consumo de libros.

Pocos años hace que los llamados «especialistas» (?), no; «técnicos» (?),

no, no; ¿qué éramos?... ¡ah, sí! *expertos* en literatura infantil y juvenil. A éstos nos reclutaron en un Parador Nacional, promovida la reunión de tres días por el Ministerio de Cultura y como en una «convivencia» a la antigua usanza o como en una «convención» en versión actual, nos bombardeamos de ponencias y comunicaciones entre autores, ilustradores, editores, librerías, bibliotecarios, maes-

tros, representantes de la Administración y alguna dedicación profesional más que pululaba por el sector, para destilar de nuestras discusiones unas directrices que orientaran a la Administración y a los productores del sector del libro en su actividad de apoyo y desarrollo del libro infantil y juvenil.

Sirvieron aquellas conclusiones, y se repitió la experiencia, y volvieron a ser útiles para el sector. En aquel auditorio selecto, profesional, de marcadas tendencias extremas y opuestas entre los participantes, expuse, con mi sombrero bombín y en un comienzo con lectura temblorosa, una reflexión sobre el trabajo realizado desde nuestra librería en cuanto a la promoción de libros infantiles y juveniles y las experiencias de lecturas de cuentos eróticos ante escolares adolescentes; sus reacciones en el grupo y los temas que se despertaban para desarrollar con sus maestros, y la búsqueda de textos en los libros entre los no lectores y el placer manifiesto que conlleva el encuentro con imágenes, conceptos, informaciones, ideas, pensamientos, vivencias, que uno mismo, el lector, comparte con quien lo plasmó en un libro. Afirmaba en aquel entonces la necesidad de despertar *placer* con la lectura. Placer intelectual, placer físico, con movimiento hormonal, convulsivo.

La ponencia fue aceptada y valorada globalmente, pero el responsable de la Administración me pidió permiso para extraer (diseccionar pensé yo) de esta globalidad el aspecto del placer erótico (?) y la narración de la experiencia con los escolares, para que pudiera ser publicada sin problemas entre las demás ponencias del simposio. Acepté resignado, no lo consideré esencial mientras persistiese el concepto y enunciado del *placer en la lectura*.

Pasado el tiempo y los filtros y los imitadores, chupones y vampiros, esta palabra mágica de que los pequeños lectores han de encontrar placer en la lectura, se ha convertido en paradigma que se debe imitar en los enunciados de colecciones, cursos de animación a la lectura, charlas para padres y maestros, deseos editoriales, y demás acciones que pretendan *vender* una imagen progresiva y no didáctica de los libros que los niños y jóvenes están obligados a consumir.

Es por ello que en la actualidad mi cara enrojece cuando mis ojos y mis oídos tropiezan con la promesa del placer de leer. Y quede claro, no es que huya del placer, me encanta, ni de la lectura, me interesa, trabajo con ella y vivo de ella. Y cuando se dan las dos juntas (placer por medio de lectura) me siento bien.

Pero prometer en vano, engañar con el vacío o con la tontería, obligar a que el lector sienta placer con muchas de las lecturas que están condenados a tragar me parece poco ético y me siento algo responsable del enunciado. Así, actualmente, en mi trabajo habitual, no hablo de placer, sino que procuro despertarlo con los libros que presento. Hablo de emociones, describo sensaciones, despierto curiosidades, sitúo al misterio, excito el interés, procuro divertir, inducir a soñar, a fantasear, a poner en juego algunos de los potenciales internos que tienen algo que ver con nuestro mundo emocional. Animar a la lectura es conseguir todo esto.

De todas formas, como decía en un principio, este enunciado que surge con tanta frecuencia en la actualidad es el punto donde convergen los intereses de varios sectores económico-sociales.

De ahí que, si se encuentra la fórmula (que nadie quiere, porque todo



LIBRERÍA ROBAFAVES.

el sector sabe —dicen— que no existen fórmulas), repito, *si se encuentra la fórmula* se asegura que los productos que se fabrican en la industria del libro serán consumidos. Así de sencillo y así de rentable.

Es evidente que hay muchos más sectores sociales que inciden y se benefician del resultado de esta fórmula (que no existe ni puede existir —dicen— porque no hay fórmulas mágicas). Pero esto sería otro análisis que no haré en este momento y dejo para mejor ocasión. Recuperando el enunciado que nos preocupa he de centrarme en la animación a la lectura y su fórmula (que no existe), por lo que me centraré en su *forma*: «fórmula—ul = forma».

### Formas de animación a la lectura

Hay muchas formas y todas ellas



BIBLIOTECA SANTA CREU.

válidas si funcionan. Hay libros editados sobre el tema, revistas, artículos, cursos, conferencias... (sería útil poner títulos y referencias, pero lo dejo para la revista CLIJ, encontraréis buena parte de ellos entre sus páginas).<sup>(1)</sup> Yo tan sólo puedo exponer formas que aplico y que experimento a partir de mis instrumentos, posibilidades y cualidades.

Porque la fórmula (que no existe) está ahí, está en conocer los instrumentos de que dispongo; en mi caso una *librería* con amplio stock de libros, con vocación y dedicación al panorama de la literatura infantil y juvenil, baúles, maletas y cajas llenas de cuentos y de libros, seleccionados o agrupados por niveles de lectura, por temas, por edades, por cursos... y un canal aceptado por las escuelas y los maestros para que pueda prestar estos libros a consulta a los grupos-aula que lo soliciten.

También en mi caso un *personaje* construido a partir de la profesión de librero y de recursos teatrales; *el trajinante de cuentos* que actúa en colectivos infantiles y de adultos para hacer de su biografía un viaje que se nutre del contenido de los libros que presenta. Sigue un boletín de novedades de libros infantiles y juveniles comentados y agrupados por edades que editamos desde una cooperativa de libreros (*Recull de llibres*, semestral). Continúa una *tertulia* de libros infantiles y juveniles que mensualmente celebramos en la librería, y también la

participación en un programa cultural cada semana en la televisión local, en un programa de radio y en artículos en la prensa. Todo ello afianzándose en un equipo de personas con las que trabajo, que aceptan y apoyan las iniciativas con su colaboración y participación. Y muchos instrumentos que se encuentran a medida que avanzas en esta dedicación y por el camino compartes con otra gente entusiasta: editores, autores, ilustradores, bibliotecarios, lectores, maestros..., que con sus experiencias y necesidad de contrastarlas sugieren nuevos instrumentos.

Para aplicar los propios y adaptar los nuevos necesito partir de mis posibilidades tales como: el tiempo de dedicación, la profesión que ejerzo, el marco adecuado y la relación con las instituciones culturales y sociales del entorno geográfico. Y aplicar mis cualidades personales de seducción, poner en juego la inteligencia, afinar la observación, desplegar la sociabilidad, concentrar la ternura..., arropándome con técnicas adquiridas de interpretación.

A modo de resumen y repetición para centrar este embrollo puedo asegurar que la forma final que se debe aplicar está en uno mismo. Me refiero a que no se puede animar a la lectura sin estar animado uno mismo. De esto los educadores saben mucho y conocen bastantes tratados que lo desarrollan, aunque éste sería otro tema para nuevos artículos.

Lo cierto es que el mercado necesita teorías y reflexiones para encontrar métodos y formas que animen a la lectura. Estemos de acuerdo o en contra, maticemos y afinemos enunciados y conceptos, el mercado continúa necesitando formas para la animación a la lectura. Además, esta serpiente (con perdón por las serpientes, que son muy dignas) que se forma con las necesidades del mercado de consumo como si de anillos enlazados se tratase, ha decidido cuál es el principal canal o el instrumento más rentable para inducir al consumo de libros. La institución escolar y en particular los maestros. Por lo que son los maestros quienes necesitan estas formas para corresponder a la «confianza» que se ha «depositado» en ellos. Acostumbrados a utilizar elementos didácticos suelen aplicar «forma + ul = fórmula» y buscar en el mercado editorial los soportes que los fabricantes de libros diseñan en sus campañas de lectura, planes lectores y demás monsergas promocionales.

Todos sabemos que los libros son un bien cultural y la lectura una capacidad adquirida mediante el aprendizaje en la escuela, las demás adquisiciones que puede auspiciar esta institución en torno al disfrute de los libros y de sus contenidos, sea el hábito lector, o el coleccionismo de libros, o la utilización de las bibliotecas, o la entrada con seguridad en las librerías, o el conocimiento y contacto con los autores, depende de la profesionalidad de los maestros, de su inserción social, del entorno donde ejercen, y en particular de cada uno si es que conoce los instrumentos de que dispone, si parte de sus posibilidades y si aplica sus cualidades. Todo ello es necesario para encontrar formas de animación a la lectura. ■

\* Pep Duran es librero-animador.

#### Notas

1. Véase el artículo de Christian Poslaniec «Animar la lectura», en CLIJ, nº 15 (mzo. 1990), pp. 54-59.

EN TEORÍA

# La biblioteca pública como instrumento

por Núria Ventura\*



*Se analiza en el artículo que sigue el papel que juegan las bibliotecas públicas en el proceso de animación y captación de lectores. La autora resume las principales aportaciones que éstas desempeñan en tanto que puntos de encuentro para niños y jóvenes, sobre todo en las grandes ciudades.*

JOSÉ RAMÓN MARINA.

«—¿Dónde están los libros infantiles, por favor? —preguntó Matilda.

—Están allí, en las baldas más bajas —dijo la señora Phelps.

—¿Quieres que te ayude a buscar uno bonito con muchos dibujos?

—No gracias —dijo Matilda—. Creo que podré arreglármelas sola.

A partir de entonces, todas las tardes, en cuanto su madre se iba al bingo, Matilda se dirigía a la biblioteca. El trayecto le llevaba sólo diez minutos y le quedaban dos hermosas horas, sentada tranquilamente en un rincón acogedor, devorando libro tras libro. Cuando hubo leído todos los libros infantiles que había allí, comenzó a buscar alguna otra cosa.»

Roald Dahl, *Matilda*.



JOSÉ RAMÓN MARINA.

**A** menudo se habla del papel de la escuela como impulsora de la lectura y de la importancia de un buen aprendizaje de la «técnica» lectora y de la comprensión como un primer paso hacia otro tipo de lectura más lúdica y creativa. Pero el marco escolar en general sigue siendo asimilado por los niños como ligado al aprendizaje y la lectura —y por lo tanto los libros— como parte de este proceso educativo. Sólo cuando la biblioteca escolar consigue constituirse como una especie de isla fantástica dentro de la escuela o cuando los maestros consiguen romper con esta rueda del utilitarismo que hace que los cuentos y novelas se utilicen básicamente por su pretendida función didáctica —ya sea para trabajar sobre un centro de interés o promover la solidaridad entre los pueblos y razas— se puede decir que la escuela contribuye a crear lectores. Tendremos lectores cuando los niños y jóvenes se salgan de las listas, de las fichas comentadas, de la lectura obligatoria. No es un trabajo

sencillo pero son diversos los elementos que pueden ayudar a ello. La actitud de los padres ante la lectura es un importante elemento a tener en cuenta. La biblioteca pública, cuando está presente en el barrio o pueblo puede ser otro. Trataremos aquí de analizar sus posibilidades.

### Un espacio abierto y libre

Quizá una de las características que mejor definen la biblioteca pública es que se halla abierta a toda la población y que niños y adultos pueden acudir cuando y como quieran. Por tanto, ningún niño o joven está obligado a acudir a ella ni a leer unos libros determinados en función de su edad o por cualquier otro motivo. Como muy bien intuye la bibliotecaria de la novela *Matilda*, cada niño es un mundo distinto y pueden suceder cosas tan curiosas como que una niña tan pequeña como Matilda disfrute con *El viejo y el mar* de Hemingway. Y hay que respetarlo.

Pero a menudo sucede que no es su-

ficiente con tener una puerta abierta en la calle, con una oferta de libros que se suponen interesantes para el ciudadano medio.

También hay que ir a la búsqueda del lector —niño, joven y adulto— y convencerle de que allí puede encontrar el libro que a lo mejor anda buscando desde hace tiempo, o que trata justamente de alguno de los temas que lo apasionan, ya sea la ciencia-ficción o las novelas de detectives. Este acercarse al lector, o de animar la lectura, puede darse de diversas formas y dependerá también de la imaginación y el buen hacer de los bibliotecarios que en ella trabajen. Pero hay algunos aspectos que deben tenerse en cuenta y que sin duda facilitarán esta integración de la biblioteca pública en la vida cultural de una ciudad o pueblo.

### Primero: darse a conocer al lector

Parece mentira pero muchos niños y adultos no conocen la biblioteca pública porque su imagen externa no es

# LA HISTORIA DE UNOS OJOS AZULES.

ALFAGUARA

## Los ojos de Amy

Richard Kennedy

“Los ojos de Amy son azules como el mar y brillantes como botones. De hecho son botones, pues Amy es una muñeca. Antes fue una huérfana de carne y hueso, pero su querido muñero vestido de marinero se transformó en hombre y se fue a buscar fortuna, llegando a ser capitán de la fragata Ariel...”

Traducción de Miguel Sáenz

EDICIONES  
ALFAGUARA  
Juan Bravo, 38  
Tel. 578 31 59  
28006 Madrid  
DISTRIBUYE  
ITACA, S.A.  
López de Hoyos, 141  
Tel. 416 66 00  
(14 líneas)  
28002 Madrid



llamativa ni invita a entrar. Tener una buena señalización en la calle, disponer de un local amplio y acogedor son elementos esenciales que invitan a entrar. Pero además la biblioteca pública no debe ser únicamente como una tienda más del barrio que deja libros en préstamo en lugar de venderlos, sino que debe estar integrada en la vida cultural del pueblo o ciudad participando en cuantos acontecimientos cívicos o culturales tengan lugar en la población: una semana ecológica, un ciclo de cine de terror, la celebración de la fiesta mayor... tienen que ser motivo para que la biblioteca intervenga, ya sea montando una exposición de libros sobre el tema motivo de semana, o llevando un conferenciante, realizando una guía de lectura, etc. La biblioteca no debe mantenerse al margen de lo que suceda, si no se corre el riesgo de convertirse en un centro cerrado y poco permeable a los intereses reales de la población.

Pero no sólo se debe hacer eco de lo que sucede, sino que también puede convertirse en promotora de ideas y actividades, especialmente en pueblos no muy grandes en los que a veces las iniciativas no acaban de concretarse a pesar de haber un potencial humano importante (asociaciones de todo tipo, ateneos, clubs de jóvenes, etcétera). Ayudar a conocer la propia historia y a valorar cuanta riqueza se posee, ya sea por medio de lo que se llama la colección local o mediante actividades que se puedan promover. Para el conocimiento de todo cuanto es propio es necesario recoger todos los vestigios de la propia historia, ya sean estudios históricos o la grabación en casete de un abuelo cantando antiguas canciones o contando cuentos de los que ya nadie se acuerda.

Una experiencia interesante en este sentido fue la realizada en la biblioteca de Sant Vicenç de Castellet (Barcelona, comarca del Bages) en la que se invitó a diversos profesionales nacidos en el pueblo a que contaran su experiencia en los diversos campos en

que trabajaban. En una época en que los jóvenes andan desorientados por no saber qué profesión van a escoger y que la gente de algunos pueblos cree que su población no es muy importante, es interesante descubrir profesionales que han triunfado, que han desarrollado una interesante labor en algún campo o que sencillamente han encontrado una vía de realización profesional poco corriente.

Otra experiencia parecida fue la de la biblioteca infantil Santa Creu de Barcelona, situada muy cerca de las Ramblas. Un día se invitó a una florista para que contara en qué consistía su trabajo, su experiencia, anécdotas... Paralelamente la biblioteca montó una exposición de libros sobre flores, arreglo de jardines, etc. Fue una de las actividades seguidas con más interés por los niños, ya que la mayoría de ellos pasaban cada día por delante de los puestos de flores.

Otras actividades vienen dadas por el ciclo del año: Navidad, Pascua, la fiesta del libro (23 de abril), vacaciones de verano. Se trata de atraer a los pequeños lectores especialmente durante los periodos de vacaciones, que es cuando disponen de más tiempo para leer y cuando no existe la motivación de los deberes escolares para acercarse a la biblioteca.

La biblioteca pública también se convierte muchas veces en un punto de encuentro de niños y jóvenes —esto es importante sobre todo en las grandes ciudades— y es interesante aprovechar este ambiente para propiciar actividades: pase de diapositivas de un viaje o algún país poco visitado normalmente, cartelera con libros recomendados por los propios niños que hacen una tertulia previa, etc.

### La hora del cuento

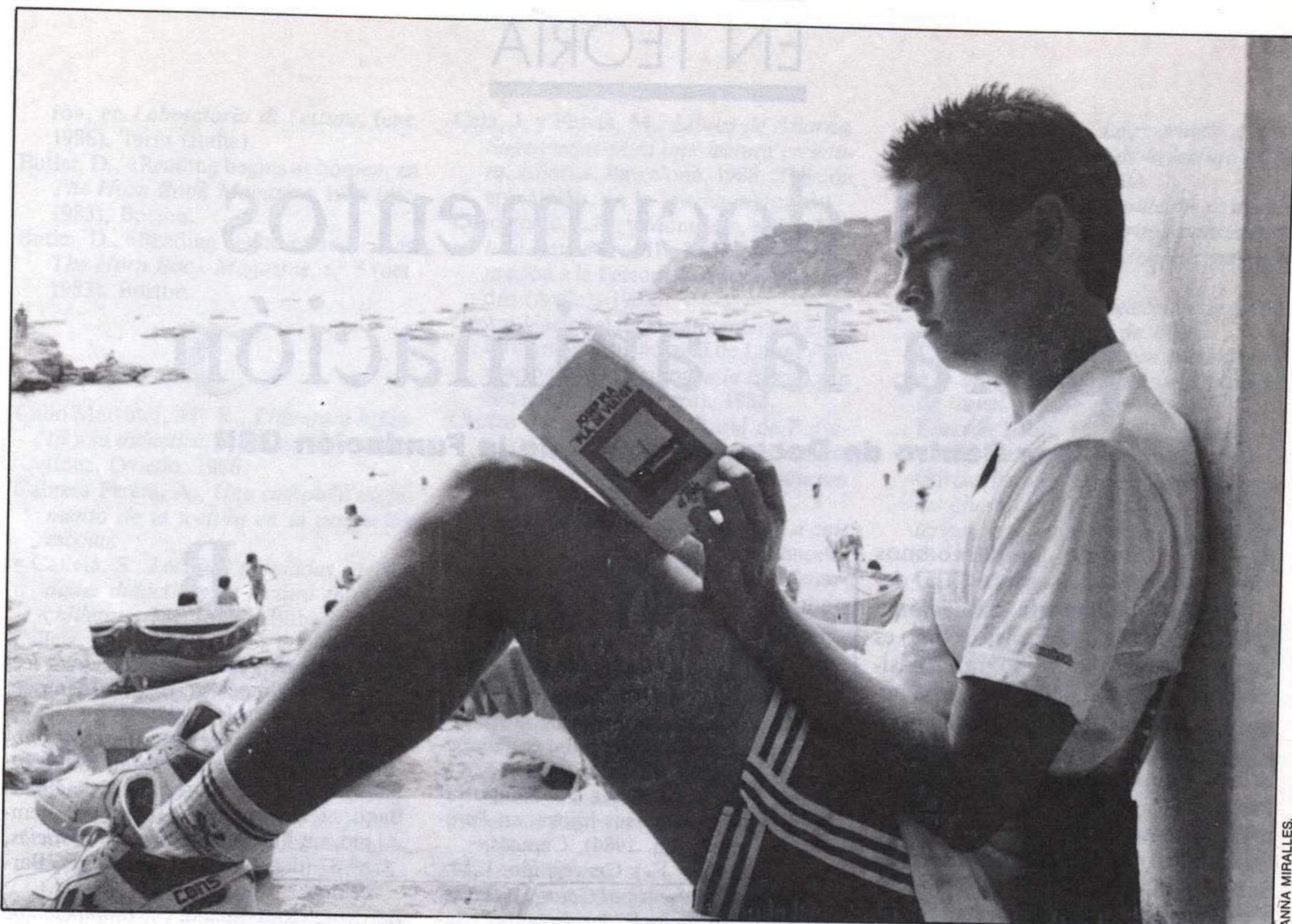
Es una de las actividades tradicionales de las bibliotecas públicas. Normalmente un día concreto de la semana es el fijado para explicar cuentos a los niños. Para que esta actividad se

desarrolle correctamente es preciso disponer de una sala algo aislada del resto de la biblioteca, para no interferir en el trabajo de los más mayores o de los que no quieran participar de esta actividad. En según qué tipo de edificio una distribución correcta del mobiliario también permite la creación de este rincón mágico en que los libros cobrarán vida de la mano del narrador.

A veces se decora la sala para dar a entender que allí se va a desarrollar una actividad distinta de la lectura. Lo importante es que los niños se encuentren a gusto, tranquilos, y que el narrador pueda, sin necesidad de forzar la voz, ser oído sin dificultad por el grupo que va a escuchar el cuento.

La ventaja de narrar cuentos en las bibliotecas estriba en que se trata de poner en contacto unos libros que están ahí con los lectores potenciales, que no siempre están dispuestos a acercarse a según qué tipo de libros: cuento tradicional, cuento moderno, historias fantásticas... Cualquier tema es bueno si consigue despertar el interés y curiosidad de los niños. Es importante que después de la narración los niños tengan a su alcance —pueden estar previamente seleccionados— otros libros parecidos sobre el mismo tema o género, para así prolongar su interés hacia este tipo de narraciones.

La narración de cuentos también puede dar origen a un mayor interés de los padres —que éstos se preocupen de traer a los niños este día— o sencillamente que sean los propios niños los que se interesen por esta actividad. Algunas veces el cuento narrado puede propiciar el desarrollo de otras actividades (pintura, una representación) pero la mayoría de las veces lo que puede dar lugar es a un diálogo entre niños y narrador para esclarecer algunos puntos de la historia: por qué un personaje actúa de una determinada manera, qué hubiera pasado si la situación narrada fuera en nuestra ciudad, etc.



ANNA MIRALLES.

Cada grupo de niños puede responder de formas distintas ante los mismos estímulos, y es bueno respetar y promover los variados intereses que se muestran cuando hay un clima de confianza y libertad. Así, una experiencia de narración de cuentos tradicionales llevada a cabo en tres barrios muy distintos de Barcelona (dos en Ciutat Vella y una en el Eixample) dieron un resultado muy positivo aunque la respuesta de los niños fue distinta en cada biblioteca.

### Servicios especiales

De la misma forma que la biblioteca puede ayudar a los niños con problemas en el aprendizaje, porque les proporciona un soporte bibliográfico que pocas escuelas poseen y que aún menos tendrán en su casa, la biblioteca debe dirigirse especialmente a aquellos niños y jóvenes con problemas especiales: enfermos, disminuidos físicos, ciegos, etc. Para ello se debe tener en cuenta desde la supresión de las barreras arquitectónicas que impiden el paso a los disminu-

dos físicos, hasta montar un servicio que proporcione libros en préstamo a los enfermos del hospital que corresponda al barrio o pueblo. Estos servicios, que se llevan a cabo generalmente con la ayuda de personas voluntarias, son habituales en los países de Europa y aquí aún son experiencias poco difundidas. En la biblioteca popular de Bellvitge (Barcelona) se llevó a cabo el servicio de préstamo a los enfermos del hospital de dicha localidad, experiencia ampliamente positiva por la respuesta de los enfermos. Pero este tipo de actividades requieren de la colaboración de los propios hospitales, de personal voluntario y del ayuntamiento para garantizar su continuidad. Los niños, obligados a estar en cama por una enfermedad o accidente, pueden descubrir su afición por la lectura mediante estos servicios que no son más que una ampliación de la acción de las bibliotecas, especialmente interesante para aquellos que por razón de su inmovilidad ven cómo se les alargan las horas sin saber cómo emplearlas.

### La biblioteca en la calle y en la vida cotidiana

La biblioteca pública es un instrumento esencial para acercar el libro a los niños porque forma parte del conjunto de servicios públicos que cualquier escolar puede utilizar sin requisitos ni controles. Por eso la biblioteca debe participar al máximo en la vida de cada ciudad o pueblo, integrándose en la medida de sus posibilidades en todas aquellas actividades y lugares en que haya sitio para el libro o la información.

La biblioteca como punto de referencia o de encuentro, la biblioteca como un elemento dinamizador de la cultura y del ocio son los objetivos que con una adecuada dotación y una visión clara de su papel en la sociedad deben conseguirse. ■

\* Núria Ventura es responsable de la red de bibliotecas populares de la Diputación de Barcelona y crítica literaria.

# 250 documentos para la animación

por Centro de Documentación de la Fundación GSR

**C**uando preparábamos este número de CLIJ dedicado a la animación a la lectura, habíamos previsto, como es lógico, incluir una bibliografía básica sobre el tema. Una bibliografía necesariamente reducida, y que se limitaba a los aproximadamente veinte títulos que se encuentran hoy en el mercado.

Sin embargo, a última hora, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, de Salamanca, nos ofreció un valiosísimo material elaborado por su Servicio de Documentación: una bibliografía comentada, en la que se incluía también la nuestra, sobre promoción de la lectura, con cerca de 250 entradas, en la que se recogen libros, artículos de revistas y textos de conferencias, coloquios y jornadas realizados tanto en España como en el extranjero.

Una bibliografía que, sin ser exhaustiva, es sin duda el trabajo más completo realizado hasta el momento en nuestro país, y que constituye, creemos, un material de referencia insustituible. Por cuestiones de espacio, y de acuerdo con la Fundación, hemos resumido la bibliografía, respetando todas las entradas pero eliminando los resúmenes de contenido y otros datos complementarios, que los interesados pueden solicitar directamente al Servicio de Documentación de la propia Fundación (Tel. 923-26 93 28).

Por último, y en atención a lectores no iniciados, que pueden sentirse desbordados por tanta información, hemos señalado con un topo (•) aquellos títulos que consideramos básicos y suficientes para una correcta aproximación al tema.

## A

- Alin, III Saló del Libro Infantil, Diputación de Almería, Almería, 1990.
- Agudo, Á. «La promoción de la lectura como animación cultural», en *Parapara*, nº 9 (jun. 1984), Caracas.
- Alliende, F., «Los padres y el comportamiento lector de sus hijos», en *Parapara*, nº 9 (jun. 1984), Caracas.
- Alonso Bringas, F. y Cencerrado, L.M., *Biblioteca Municipal Gabriel y Galán*, Casa Municipal de Cultura, Salamanca.
- Álvarez Angulo, T. y Casado Pintado, A., «Cromoleo: del libro al cromo y del cromo al libro», en *CLIJ*, nº 11 (nov. 1989), Fontalba, Barcelona.
- Amo, M. del, *La hora del cuento*, Servicio Nacional de Lectura, Madrid, 1964.
- Amo, M. del, «La narración oral» en *Trípala-Trápala*, nº 7, CEP de Calatayud, Zaragoza, 1989.
- Amo, M. del, «La experiencia lectora», en *Boletín de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil*, nº 1, Madrid, 1985.
- Asociación para el desarrollo de la lectura - IME de Valencia, *Programa de entrenamiento a la lectura para aplicación colectiva en las clases del ciclo medio y del ciclo superior de EGB*, IME, Valencia, 1987.
- Association des Amis de la Lecture Publique de L'Herault, *En passant par les livres*, L'Herault, 1983.
- Azaola, M., *La promoción de la lectura desde la perspectiva del editor*.
- Azaola, M., «El editor y la promoción de la lectura infantil», en *El Libro Español*, nº 314-316, (agt.-sept. 1984), Madrid.
- Azarola Bay, C., *Exposición de la técnica de animación a la lectura «las tres palabras maravillosas»*. II Encuentro de Animadores del Libro Infantil, Guadalajara, 1986.

## B

- Bamberger, R., *La promoción de la lectura*, Promoción Cultural-Unesco, Barcelona-París, 1975.
- Banco del Libro, *Un juego para promover la lectura: la rueda de la lectura*, Banco del Libro, Caracas, 1985.
- Baqués i Trenchs, M., «Jugar, por ejemplo, un libro», en *Primeras Noticias*, nº 87 (dic. 1988), Fin Ediciones, Barcelona.
- Barrientos Ruiz-Ruano, C., *Promoción de la lectura. Debate*, 1986.
- Barrios Gonzales, R.A., *Promoción de la lectura (una actividad permanente para niños, jóvenes y adultos)*, Centro Nacional de Documentación e Información (CENDIE), Lima (Perú).
- Basanta Reyes, A., *La sistematización metodológica de la lectura*, Feria Internacional del Libro, Buenos Aires, 1988.
- Basora, R. y Fluvà, M., *Del plaer de llegir al plaer d'escriure*, Eumo, Vic (Barcelona), 1985.
- Bernardinis, A.M., *Itinerarios: guía crítico-histórica de narrativa y divulgación para la infancia y la juventud*, S.M., Madrid, 1985.
- Berta, M<sup>a</sup> E., *Il laboratorio de lettura. Motivazioni ed esperienze*, Laboratorio di Lettura, Turín (Italia), 1983.
- Biblioteca Infantil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, «Caravana de los libros», en *Atiza!*, nº 23, Servicio de Publicaciones de la Junta de Castilla-La Mancha, Guadalajara, 1987.
- Bouby, MM.J., *Le livre dans la cité (Expérience de Saint-Cyr-l'Ecole)*, Magnard, París, 1973.
- Bru, Ch. y Meilhac, B., *Dire et raconter aux enfants d'aujourd'hui*, Hachette, París, 1983.
- Bryant, S.C., *El arte de contar cuentos*, Hogar del Libro, Barcelona, 1986.
- Busso, V. (y otros), «Laboratorio di Lettura-Biblioteca. Un'ipotesi di Lavo-

- ro», en *Laboratorio di Lettura*, (ene. 1986), Turín (Italia).
- Butler, D., «Reading begins at home», en *The Horn Book Magazine*, nº 6 (dic. 1983), Boston.
- Butler, D., «Reading begins at home», en *The Horn Book Magazine*, nº 5 (oct. 1983), Boston.

## C

- Cabo Martínez, M<sup>a</sup> R., *Literatura infantil y su didáctica*, M<sup>a</sup> Rosa Cabo Martínez, Oviedo, 1986.
- Cabrera Perera, A., *Una campaña de fomento de la lectura en la población escolar*.
- Calleja, S., *Lecturas animadas. Actividades didácticas de lectura en el Bachillerato*, Mensajero, Bilbao, 1988.
- Calleja, S., «Dejadles leer», en *Arbela. Revista didáctica*, (nº 7), Ayuntamiento de Baracaldo, Bilbao, 1988.
- Calvo, B., «Las bibliotecas infantiles y la afición por la lectura», en *El Libro Español*, nº 309 (mzo. 1984), Madrid.
- Camacho Espinosa, J.A., «Los personajes viajan por su cuento», en *Atiza!*, nº 24 (mzo. 1988), Servicio de Publicaciones de la Junta de Castilla-La Mancha, Guadalajara.
- III Campaña de Fomento da Lectura. Galicia, 1987. *Memoria*. Xunta de Galicia, Consellería de Cultura e Deportes, Santiago de Compostela, 1988.
- Campo, A., «Nuestros libros», en *Arbela. Revista didáctica*, nº 7, Ayuntamiento de Baracaldo, Bilbao, 1988.
- Carañana, N. y Llabata, T., «El taller del libro», en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 164 (nov. 1988), Fontalba, Barcelona.
- Carrillo, E. (y otros), *Dinamizar textos*, Alhambra, Madrid, 1977.
- Casas, L. y Centellas, J., *Yo leo: una experiencia de biblioteca de aula en el Ciclo Medio*, Pirene, Barcelona, 1989. (Edición en catalán, en la misma editorial.)
- Casas, L., y Centellas, J., «Biblioteca de aula y trabajos de autor», en *Primeras Noticias*, nº 80 (dic. 1980), Fin Ediciones, Barcelona.
- Castillo Cano, J., «El fomento institucional de la lectura en España», en *Almería lee*, nº 7, Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas, Almería, 1988.
- Castillo Cano, J., «La lectura pública: promoción y fomento», en *Almería lee*, nº 6, Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas, Almería, 1987.
- Castro, A. de, *Animación a la lectura*, Diputación de Valladolid, Valladolid, 1982.
- Cause, R., «L'enfant lecteur», en *Autrement*, nº 97 (mzo. 1988), París.
- Cela, J. y Fluvià, M., *Libros de Aliorna. Sugerencias para una lectura creadora*, Aliorna, Barcelona, 1988. (Edición en catalán, en la misma editorial.)
- Cencerrado, L.M. y Monedero, M.G., *Lectura dramática*, III Jornadas de Animación a la Lectura, Arenas de San Pedro (Ávila), 1988.
- Centro Nacional de Documentación e Información Educativa de Lima. *Promoción de la Lectura en la Educación Nacional*, Lima (Perú), 1988.
- Centro Pedagógico y Cultural de Portales (Bolivia), *Promoción de la lectura: una experiencia en Bolivia*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1985.
- Centro de Profesores de Albacete, *La animación a la lectura*, CEP de Albacete.
- Centro de Profesores de Zaragoza. *Memoria de las III Jornadas sobre literatura infantil y juvenil*. CEP, Zaragoza, 1989.
- Centro de Profesores de Ejea (Zaragoza). *Memoria de las III Jornadas sobre literatura infantil y juvenil*. CEP, Ejea, 1987.
- Chambers, A., *The role of in the lives of children*, International Association of School Librarianship, País de Gales, 1981.
- Colectivo Fábula, *Animación a la lectura*, II Encuentro de animadores del Libro Infantil y Juvenil, Guadalajara, 1986.
- Colectivo de Literatura Infantil de Elche, «Toma y Dakar», en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 123 (mzo. 1985), Fontalba, Barcelona.
- Colloque International sur la Promotion de la Lecture, Ginebra, 1984. *Livres, lecture et enfants: compterdu du Colloque International sur la Promotion de la Lecture*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1984.
- Condemarin M., *El programa de lectura silenciosa sostenida*, Andrés Bello, Santiago de Chile, 1984.
- V Conferencia Europea de Lectura, Salamanca, 1987:
- Aguirre, B., *Repercusión de los medios de comunicación en los hábitos de la población infantil y juvenil*.
  - Ballaz Zabalza, J., *J-20 cría leones: una contribución al fomento de la lectura*.
  - Barrientos Ruiz-Ruano, C., *Fomento de la lectura en la población infantil y juvenil. Las actividades de construcción y la motivación a la lectura*.
  - Barrios Gonzales, R.A., *Círculos de lectura crítica. Metodología para fomentar la lectura*.
  - Calero Heras, J., *Cómo fomentar la lectura entre alumnos de enseñanza media*.
  - Camacho, J.A., *Nuevas formas de conseguir lectores*.
- Castillo Cano, J., *La provincia de Almería y el fomento de la lectura en la década de los ochenta*.
- Cavestany, S., *La evolución matemática en los libros escritos para niños. Base para una formación integral y socializadora*.
- Cela, J., *Lectura y selección de textos en el ciclo superior de EGB*.
- Cordero, M., *La lecture entre l'école y la bibliothèque publique. Un projet de travail et una preposition*.
- Escardó i Bas, M., *La biblioteca, un medio insustituible para viajar*.
- García Fernández, C.R., *Hábitos de los alumnos al finalizar la EGB. Criterios para la elección y el abandono de la lectura*.
- Gil Bussallev, T.-N., *Fomento de la lectura entre los niños y los jóvenes*.
- Serrano, R., *Literatura y lectura: propuesta didáctica para COU*.
- Lamb, R., *Young people enjoy reading!*
- Mañá, T. y Baró, M., *L'Amic de Paper: una experiencia para el fomento de la lectura infantil y juvenil*.
- Moret, Z., *Relación libro-niño en espacios alternativos: escuela-biblioteca*.
- Nagy, A., *Promotion of reading in 15-19 age group in Hungary*.
- Novo, J.L. y Mínguez, J.L., *Aproximación analítica al comportamiento cultural de los gallegos. Algunas medidas para el fomento de la lectura en Galicia*.
- Quayle, R.L., *The Encouragement of Reading. A hospital perspective*.
- Rodríguez Trujillo, N., *Provisión de recursos para el aprendizaje e información a escuelas rurales unidocentes*.
- Romia Agustí, M<sup>a</sup> C., *La lectura como medio facilitador de comunicación*.
- Coronas Cabrero, M., «Leemos un libro y escribimos otro», en *Primeras Noticias*, nº 93, Fin Ediciones, Barcelona, 1989.
- Cubells Salas, F., «La empresa posible y difícil de hacer lector al joven que no lee», en *Alacena*, nº 7 (1987-88), S.M., Madrid.
- Cullinan, B.E., «Book in the classroom», en *The Horn Book Magazine*, (nov.-dic. 1985), Boston.

## D

- Dalmau, M. y Miró, M., «La lectura, un reto para la escuela», en *Retama*, nº 4, EU del Profesorado de EGB Fray Luis de León, Cuenca, 1987.
- Daza, R., «La promoción de la lectura en América Latina», en *El Libro Español*, nº 308 (feb. 1984), INLE, Madrid.
- Díaz Plaja, A., *Cómo atraer al lector*, Servicio Nacional de Lectura, Madrid, 1964.

- Díaz Plaja, A., *El triángulo redondo: escuela-libros-biblioteca*, Publicaciones Pablo Montesino, Escuela Universitaria, Madrid.
- Dilva, C. (y otros), «Curiosando tra i libri», en *Laboratorio di Lettura*, Turín (Italia).
- Donovan, J., «La promoción de la lectura infantil en EE.UU.», en *El Libro Español*, nº 319-320 (ene.-feb. 1985), Madrid.
- Dubovoy, S., *Leer es crecer*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 1989.
- Duran, P., «El libro en la calle», en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 153 (nov. 1987), Fontalba, Barcelona.
- Duran, P., «Técnicas de animación a la lectura», en *Letragorda*, (separata nº 2) Consejería de Cultura, Educación y Turismo, Murcia, 1987.
- Duran, T. y Ventura, N., *Cuentacuentos*, Siglo XXI, Madrid, 1986.

## E

- III Encuentro Nacional de Animadores a la Lectura del Libro Infantil, Guadalajara, 1987:
- Caminero López de Lerma, A., *Termina el cuento. Animación sin lectura previa*.
- Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Salamanca, *La caravana de los libros*.
- Colectivo de Animación socio-cultural de Andújar, *La biblioteca de Merlín, una experiencia de animación a la lectura*.
- Cordero, M., *La lectura en relación con la escuela y la biblioteca pública: una experiencia en Cuneo (Italia)*.
- Díaz Pintado, F., *Jornadas del libro para jóvenes*.
- Lioba, B., *La biblioteca internacional de Munich y algunas actividades de animación a la lectura en RFA*.
- Rincón Ríos, F., *Lectura y creatividad en la enseñanza*.
- IV Encuentro de Animadores del Libro Infantil, Guadalajara, 1988:
- Broderman Ortega, M., *Algunas consideraciones sobre el trabajo literario con niños y jóvenes en Cuba*.
- Caballero-Chacón, F., *La animación socio-cultural en la biblioteca*.
- Ferreiro Gómez, M. (y otros), *¿Quieres leer mis cuentos?*
- Mutton, R., *Servicios bibliotecarios y escolares en Devon. Algunas iniciativas actuales*.
- Lluch, G., *Trabajar la asignatura de literatura en la biblioteca o cómo eliminar las listas de tochos obligatorios*.
- Molist, P. (y otros), *Libros para jóvenes en la prensa*.

- V Encuentro de Animadores del Libro Infantil, Guadalajara, 1989:
- Antuña, S., *Los grupos escolares de lectura*.
- Blasco, M. y Servet, C., *El baúl de libros*.
- Caballero-Chacón, F., *La fiesta del libro, medio y fin para la promoción de la lectura*.
- Dingolondango (Seminario de animación a la lectura), *Taller de cuentos*.
- Oruiz Suárez, A., *Museo de la fantasía*.
- Encuentros con la Literatura Infantil*, Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de EGB, Valladolid, 1985.
- Equipo de Profesores del Colegio Público Casimiro Sainz (Cantabria), «Semana de Literatura Infantil», en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 142 (nov. 1986), Fontalba, Barcelona.
- Equipo de profesores de lengua. Colegio Pedro Poveda (Palma de Mallorca), *L'animació lectora a l'escola*. II Jornades del Llibre Infantil y Juvenil en Llengua Catalana, Mallorca, 1986.
- Escardó i Bas, M., «Los biblioviajes en bibliovacaciones», en *Primeras Noticias*, nº 93 (1989), Fin Ediciones, Barcelona.
- Escola Costa i Llobera, *Experiencia el gust per la lectura: cursos 1983-84 i 1984-85*, Barcelona, 1986.
- Escolar Sobrino, H., *El lector. La lectura. La comunicación*, Anaba, Madrid, 1972.

## F

- Fährmann, W. y Gómez del Manzano, M., *El niño y los libros: cómo despertar una afición*, S.M., Madrid, 1985.
- Feria internacional del libro de Jerusalén, Jerusalén, 1985, *Proceedings of the second international Jerusalem symposium on encouraging reading*.
- Fernández Albalá, A. y Fierro, J., «Sherlock Holmes cumple 100 años», en *Cuadernos de Pedagogía*, nº 164 (nov. 1988), Fontalba, Barcelona.
- Foullien, M., «Le livre à la rencontre de ses publics on la bibliothèque éclatée», en *Livres, lecture et enfants*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1984.
- Frostin, B., «Il lit... il ne lit pas... à qui la faute?», en *Livres, lecture et enfants*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1984.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez, *¿Qué es la biblioterapia?*, Salamanca, 1987.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez, «La animación a la lectura desde la biblioteca», en *Memoria de las II Jornadas sobre Literatura Infantil*, Centro de Profesores de Zaragoza, 1987.

## G

- García Sobrino, J., «Dale aire a los libros», en *Quima*, nº 23 (1989), Cantabria.
- García Teijeiro, A., *O libro na escola: as bibliotecas escolares e de aula*, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 1989.
- Gascuel, J., *Un espace pour le livre. Guide a l'intention de tous ceux qui creent, aménagent ou renouent une bibliothèque*, Editions du Cercle de la Librairie, París, 1984.
- Gosio, L., «¿Enseñar a leer para el año 2000?», en *CLIJ*, nº 2 (ene. 1989), Fontalba, Barcelona.
- Grotta, N.M. (y otros), *Taller de lectura I: comprensión, análisis, creatividad*, Losada, Buenos Aires, 1987.
- Gruny, M., *ABC de l'apprenti conteur: une expérience d'«heures du conte» auprès d'enfants de 7 à 13 ans: quelques conseils et informations: quelques contes*, Mairie, Direction des Affaires Culturelles, París, 1987.
- Gutiérrez Pérez, J., *Cuentos de ciencia ficción*, Akal, Madrid, 1989.
- Gómez del Manzano, M., *Método para una profundización lectora*.
- Gómez del Manzano, M., *Cómo hacer a un niño lector*, Narcea, Madrid, 1986.

## H

- Hasemann, K., «Media Competence and Reading Promotion», en *The Thirteenth Jerusalem International Book Fair*, 1987.
- Heald-Taylor, G., «How to use predictable books for language arts instruction», en *The Reading Teacher*, vol. 40, nº 7 (mzo. 1987), EE.UU.
- Herrera Piqueras, P., *La lectura y la escritura como transición de ideología y placer y como método de evitar el fracaso escolar*.
- Hurtado M.J., *La biblioteca y la promoción de la lectura*, Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, 1981.

## I

- IME de Barcelona, *Campaña per potenciar la lectura d'imaginació en català a les escoles de Barcelona. Curs 1989-1990*, IME, Barcelona, 1989.
- Instituto de Estudios Pedagógicos Somosaguas. Dpto. Ciencias del Lenguaje, *Libro-forum, una técnica de anima-*

- ción a la lectura, Narcea, Madrid, 1982.
- Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo de la Educación de Lima (Perú), *Hacia un plan nacional de lectura: I. Lectura, persona y sociedad*, Lima, 1988.
- Iriart, C., «El libro y la magia de la tele (I y II)», en *El Libro Español*, n° 310-311 (abr.-may. 1984), Madrid.
- Iriart, C., «La batalla por el lector. Cinco propuestas para promover el libro y la lectura», en *El Libro Español*, n° 328 (oct. 1985), Madrid.
- Isaza de Pedraza, M.L. y Grisales, J.A., *Cómo hacer actividades con diferentes grupos de usuarios en la biblioteca escolar pública*, Ministerio de Educación Nacional, CERLALC, Bogotá, 1989.
- Isaza de Pedraza, M.L. y Grisales, J.A., *Cómo hacer promoción de la lectura en la biblioteca escolar y pública*, Ministerio de Educación Nacional, CERLALC, Bogotá, 1989.

## K

- Kellman, A., «Books and Children. The Mediator's Role», en *Books and the young child*, Congreso del IBBY, Praga, 1980.
- Kimmel, M., «Literatura infantil. Un círculo mágico». Entrevista realizada por José García Reyes, en *Quimera*, Barcelona.

## L

- Lage Fernández, J.J., «Manifiesto de buenas intenciones», en *CLIJ*, n° 8 (jul.-agt. 1989), Fontalba, Barcelona.
- Lasso de la Vega, J., *La biblioteca y el niño*, Hijos de Santiago Rodríguez, Burgos, 1938.
- Limousin, O., «Televisione e libri per ragazzi: amica o nemica?», en *Schedario*, n° 205-206 (ene.-abr. 1984), año XXXV, Florencia.
- López de la Viesca, E., *El forum literario: educación del adulto a través de la lectura*, Marsiega, Madrid, 1972.

## M

- Manino Parente, V., «O libri, o tivu... o... livri in tivu?», en *Schedario*, n° 195 (may.-jun. 1985), año XXXIII, Florencia.
- Martínez Sánchez, J.F., *El cuento en la escuela: América y África*, Akal, Madrid, 1989.
- Martínez Sánchez, J.F., *El cuento popular español*, Akal, Madrid, 1989.

- Meier, B., «Jugendzeitschriften und ihre Leser», en *Informationen des Arbeitskreises für Jugendliteratur*, n° 3 (1985), Múnich.
- Merlo, J.C., *Leer es crecer (guía de animación por la lectura)*, Dirección General del Libro, Buenos Aires, 1986.
- Millán, M. y Sanz, S., «Gnills, un aire renovador en la animación a la lectura», en *Atiza!*, n° 23 (dic. 1987), Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Guadalajara.
- Moore, D.W. (y otros), *Prereading activities for content area reading and learning*, International Reading Association (IRA), Newark, Delaware, 1989.
- Moreno Herrero, I., «Día del Maravilibro», en *Atiza!*, n° 23, Servicio de Publicaciones de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Guadalajara, 1987.
- Moreno V., *El placer de leer*, Jornadas de Animación a la Lectura, Logroño, 1988.
- Moreno V., *El deseo de leer: propuestas creativas para despertar y mantener el gusto por la lectura*, Pamiela, Pamplona, 1985.
  - Moreno V., *El juego poético en la escuela*, Pamiela, Pamplona, 1989.
- Moret, Z., *Biblioteca de trabajo venezolana*, vol. 1, n° 1-10, Cooperativa Laboratorio Educativo, Caracas.
- Moret, Z., *Animación a la lectura: parvulario, ciclo inicial*.
- Muñoz, J., *Poesía y cuento en la escuela*, Comunidad de Madrid, Madrid, 1984.
- Murciano, C., *Los libros amigos*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1984.
- Myers, J., *You can encourage your high school student to read*, IRA, Newark, Delaware.

## P

- Parmegiani, C.A., *Libros y bibliotecas para niños*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Salamanca, 1987.
- Patte, G., «La bibliothéque hors les murs. Quelques expériences», en *Livres, lecture et enfants*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1984.
- Patte, G., «Aux quatre coins du monde et des livres», en *Autrement*, n° 97 (mzo. 1988), Autrement Editions, París.
- Patte, G., *Dejadles leer: los niños y las bibliotecas*, Pirene, Barcelona, 1988. (Edición en catalán en la misma editorial.)
  - Pelegrín, A., *Cada cual atiende a su juego*, Cincel, Madrid, 1984.
- Petracchi, G., «La scuola per la lettura», en *Schedario*, n° 198 (nov.-dic. 1985), año XXXIII, Florencia.

- Plan lector Alfaguara 89*, Santillana, Madrid, 1988.
- Polanco, J., «Leer en la escuela», en *Quimera*, n° 13 (jun. 1987), Cantabria.
- Pondé, G., *A arte de fazer artes: como escrever histórias para crianças e adolescentes*, Nórdica, Río de Janeiro, 1985.
- Porras, G., «Campañas de promoción de la lectura infantil y juvenil en la escuela», en *El Libro Español*, n° 309 (mzo. 1984), INLE, Madrid.
- Porres Miguel, D., *Investigación educativa sobre la lectura*.
- Portales, J.A. e Iglesia, B. de la, *Bibliobús escolar. Memoria 87-88*. Centro provincial coordinador de bibliotecas de Zamora, Diputación de Zamora, 1988.
- Poslaniec, C., «Animar a la lectura», en *CLIJ*, n° 15 (mzo. 1990), Fontalba, Barcelona.
- Pritchard, D., «Daddy, Talk! Thoughts on Reading Early Picture Books», en *The Lion and the Unicorn*, vol. 7/8, Nueva York, 1983-1984.

## R

- Redondo González, M<sup>a</sup> D., «Encuentro del niño con el libro», en *Comunidad Educativa*, n° 174 (1989), ICCE, Madrid.
- Renaud, B., «Televisión, aprendizaje y lectura», en *Parapara*, n° 3 (agt. 1981), Caracas.
- Rincón, F. y Sánchez-Enciso, J., «Lectura y creatividad de la enseñanza», en *Arbela. Revista didáctica*, n° 7 (verano 1988), Ayuntamiento de Baracaldo, Bilbao.
- Rodari, G., *Nueve formas de enseñar a los chicos a odiar la lectura*.
- Rodari, G., *Gramática de la fantasía: introducción al arte de inventar historias*, Aliorna, Barcelona, 1989.
- Rodríguez Almodóvar, A., «Leer durante la enseñanza media», en *Cuadernos de Pedagogía*, n° 164 (nov. 1988), Fontalba, Barcelona.
- Rodríguez Trujillo, N., *Papel de la escuela y la familia en la formación de hábitos de lectura*, Banco del Libro, Caracas, 1984.
- Roger, M.D., «The Universal Community of Reading, Writing, Editing: Promoting books for children», en *The Twelfth Jerusalem International Book Fair*, 1985.
- Roser, N.L., *Helping your child become a reader*, IRA, Newark, Delaware.
- Rotondo, F., «Una congiura per assassinare la lettura?», en *LGargomenti*, n° 3 (1983), Biblioteca Internazionale per la Gioventù, Génova.
- Ruiz Caseros, B.A.S., *El niño y sus expec-*

tativas ante el libro, Banco del Libro, Caracas.

## S

- Salva, A., «La librería especializada en niños, un gran escaparate», en *El Libro Español*, n° 319-320 (ene.-feb. 1985), Madrid.
- Sandroni, L.C. y Machado, L.R., *A criança e o livro: guia pratica de estímulo à leitura*, Atica, Sao Paulo, 1987.
- Sánchez Lihón, D., *Promoción de la lectura: antología*, Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo de la Educación, Lima, 1986.
- Sánchez Ruipérez, G., *Qué debemos hacer los editores para incrementar los hábitos de la lectura*, Madrid, 1984.
- Sarto, M<sup>a</sup> M., *La animación a la lectura: para hacer al niño lector*, S.M., Madrid, 1986.
- Seibel, B., *Bibliothèques municipales et animation*, Dalloz, París, 1983.
- Seminario de Lengua de Santa Coloma de Gramenet. *Guía de lectura de «El misterio de la Isla de Tökland»*, Casal del Mestre, Santa Coloma de Gramenet, 1984.
- Seminario de Lengua de Santa Coloma de Gramenet. *Guía de lectura de: «Escenarios fantásticos»*, Casal del Mestre, Santa Coloma de Gramenet, 1986.
- «Seminario de Literatura Infantil El Desván de la Fantasía de Calahorra», en *Atiza!* n° 23 (1987), Guadalajara.
- Shenhar-Alroy, A., «The Folk Tale - A Stimulus for Reading», en *The Thirteenth Jerusalem International Book Fair*, 1987.
- II Simposio Nacional de Literatura Infantil. Las Navas del Marqués (Ávila), 1982:
- Azaola, M., *La función del editor en la promoción de la lectura*.
- Duran, P., *La función del librero en la promoción de la lectura*.
- Farias, J., *La creación literaria en la radio*.
- Fernández Gutiérrez, M<sup>a</sup> A., *La lectura y los programas renovados*.
- Fonoll, M., *La biblioteca escolar, la formación de hábitos lectores*.
- Gassent, B., *La radio: información y promoción*.
- Girón García, A., *La promoción de la lectura en la biblioteca infantil*.
- Gómez del Manzano, M., *La prensa: información, crítica y promoción*.
- Mazo del Castillo, J.M. y Pérez, R.A., *La publicidad como medio de promoción de la lectura*.
- Obiols, M., *La televisión, la creación literaria y la adaptación*.
- Orquín, F., *La televisión, información y promoción*.

Patte, G., *El papel de las bibliotecas en la promoción de la lectura*.

Ventura, N., *La prensa: suplementos y revistas infantiles*.

Zitzlsperger, R., *El papel de los medios de comunicación en la promoción de la lectura*.

Soderblom, H., «A Swedish Librarian's Experience with Handicapped Children and Books», en *Book Bird*, n° 3 (1981), INLE, Madrid.

Sologuren, I. y Mosquera, R., *Actitud infantil hacia la biblioteca*, III Jornadas de Animación a la lectura, Arenas de San Pedro (Ávila), 1988.

Sommers, N.L., *Vida, libros y deberes*, Paidós, Buenos Aires, 1969.

Staiger, R.C. y Casey, C., *Planificación y organización de campañas de lectura: guía para los países en desarrollo*, Unesco, París, 1983.

Staiger, R.C., *Caminos que llevan a la lectura*, Unesco, París, 1979.

Sublet, F., «Los modos de acceso al libro infantil en el jardín de infantes y en la escuela primaria», en *Lectura y Vida*, n° 3 (sept. 1988), IRA, Buenos Aires.

## T

Thiele, J., «Das Bilderbuch im Medienalltag von Kinder und Erwachsenen», en *Informationen des Arbeitskreises für Jugendliteratur*, n° 4 (1987), Karl Singer, Múnich.

Touati, C.R. et Lucien, *L'atelier de lecture*, Magnard, París, 1975.

Tudela Prats, S., «Cómo crear el gusto por la lectura en la escuela», en *Primeras Noticias*, n° 80 (dic. 1987), Fin Ediciones, Barcelona.

«Técnicas para la práctica de la lectura», en *CIPOD. Suplemento periódico*, año 2, n° 3, Ediciones La Obra, Buenos Aires.

## V

Varela Oral, C., *Guía para organización dunha biblioteca escolar*, Concello de Santiago, Santiago de Compostela, 1989.

• Varios Autores, *El poder de leer*, Gedisa, Barcelona, 1982.

• Varios Autores, *Crear lectores activos*, Visor, Madrid, 1989.

Varios Autores, *La cultura del libro*, Fundación GSR-Pirámide, Madrid, 1988.

Varios Autores, *Leer un libro: experiencias escolares*, Santillana, Madrid, 1988.

Varios Autores, *Le centre culturel et la lecture des enfants: expérience de Saint-Pierre-des-Corps*, Magnard, París, 1973.

Varios Autores, *Lire á loisir, loisir le lire:*

*loisirs des enfants et des jeunes, quelle place pour la lecture? Quelles propositions?* Documento del laboratorio «Le livre et les jeunes» y el Institut National d'Education Populaire (INEP), INEP-Marly-le Roy (Francia), 1987.

Varios Autores, *Pourquoi des livres a l'école maternelle*, Magnard, París, 1982.

Venegas, M.C. (y otros), *Promoción de la lectura a través de la literatura infantil en la biblioteca y en el aula*, CERLALC, Bogotá, 1987.

• Ventura, N., *Guía práctica para bibliotecas infantiles y escolares*, Laia, Barcelona, 1988.

Vernhes, F., «La Lecture au Centre de Loisirs», en *Bulletin des Bibliothèques de France*, Tomo 31, n° 1 (1986), Direction des Bibliothèques, París.

Vélez de Piedrahita, P., *Guía de literatura infantil*, Secretaría de Educación y Cultura, Medellín, 1986.

## W

Weiss, M. y Gross, M.M., *La pedagogie du projet et l'initiation à la lecture*, Armand Colin, París, 1987.

## Y

Yela, F., «La utilización del índice y de la ilustración como soportes y ejes del desarrollo del libroforum», en *Atiza!*, n° 24 (mzo.), Servicio de Publicaciones de la Junta de Castilla-La Mancha, Guadalajara.

Yunes, E. y Pondé, G., *Leitura e leituras da literatura infantil*, FTD, Sao Paulo, 1988.

## Z

• Zapata Lerga, P., *¿Adiós a la gramática? (Lectura y bibliotecas escolares)*, Diputación de Valladolid, 1988.

Zaragoza, V., *La gramática hecha poesía*, Popular, Madrid, 1987.

Zilberman, R., «Literatura infantil e a leitura na escola», en *Ciencia e Cultura*, n° 35 (dic. 1983), Brasil.

Zitzlsperger, R., «Les nouveaux media et la lecture: opposition ou complémentarité», en *Livres, Lecture et Enfants*, Fundación Simón I Patiño, Ginebra, 1984.

Zitzlsperger, R., «Promoción de la lectura a través de la televisión», en *Parapara*, n° 9 (jun. 1984), Caracas.

Zuluaga, C., «En favor de la lectura», en *CLIJ*, n° 5 (abr. 1989), Fontalba, Barcelona.

## Carlos Murciano

Yo comencé a escribir a los diecisiete años, en mi pueblo gaditano de Arcos de la Frontera. Hilvané, primero, un poema; luego, un cuentecillo. Desde entonces, la poesía y la narración breve han sido mis dos actividades literarias esenciales, junto con la crítica y la colaboración periodística.

Me trasladé a Madrid en 1956. Estoy casado y tengo seis hijos.

En 1980, escribí mi primer libro infantil, *Las manos en el agua*, que rondó ese año el Premio Nacional, distinción que obtuve poco después con mi segundo libro de este género, *El mar sigue esperando*. Durante toda la década que acaba de extinguirse, he prestado atención constante a la literatura infantil y juvenil, dentro de la cual mi bibliografía alcanza ya dieciséis títulos.

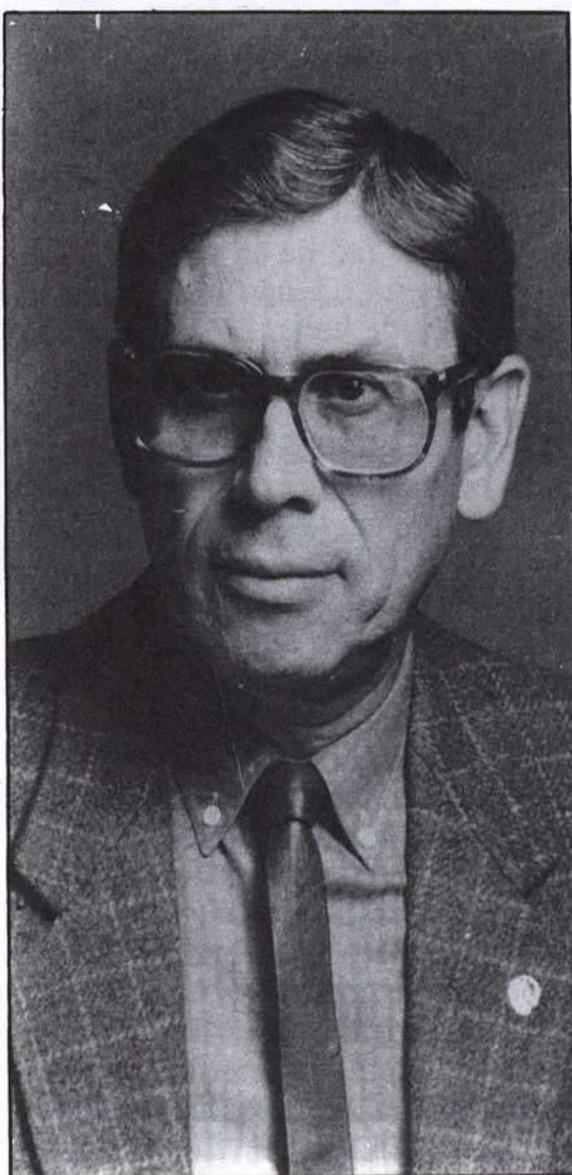
Confieso que soy un escritor-río, es decir, abundoso, pese a que soy lento en mi hacer, y riguroso —a veces, demasiado—. Sólo una labor tenaz y una vocación a toda prueba, explican que a esos libros que menciono, haya podido sumar otros cincuenta.

En 1985, di a la luz mi primera entrega de poesía infantil, *La bufanda amarilla*, ganadora del Premio CCEI; la segunda, *La rana mundana* (1988), acaba de ser galardonada en Padua (Italia) con el Premio Europeo Pier Paolo Vergerio. Tales ratificaciones me han llenado de satisfacción, al margen de lo que por sí representan, porque me han confirmado que el giro que pretendí dar a la poesía para niños que, con pocas excepciones, venía prodigándose hasta entonces, era oportuno y necesario. A fines de

1989, apareció mi tercer libro de este género, *La niña calendulera*.

Sé que tanta fecundidad y tanto premio irritan. Pero yo no puedo evitarlo. Ni quiero. Mi pelea en el campo de las letras —que muchos intentan convertir en campo de batalla— ha sido siempre honesta y noble. Y cada vez más plena. Ahora, desde hace unos tres años, he renunciado voluntariamente a mi trabajo profesio-

sional como economista, para dedicarme por entero a la literatura. Nunca he sido más feliz.



### Bibliografía (selección)

- Las manos en el agua*, Noguer, Barcelona, 1981.
- El mar sigue esperando*, Noguer, Barcelona, 1983.
- Los libros amigos*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Madrid, 1984.
- Tres y otros dos*, Escuela Española, Madrid, 1985.
- La bufanda amarilla*, Escuela Española, Madrid, 1985.
- Cuento con Tigo*, Noguer, Barcelona, 1986.
- Los habitantes de Llano Lejano*, Ediciones S.M., Madrid, 1987.
- Lun*, Edelvives, Zaragoza, 1987.
- La niña enlunada*, Ediciones S.M., Madrid, 1988.
- Las sayas en las sayas*, Júcar, Gijón, 1988.
- Sor Guitarra*, Susaeta, Madrid, 1988.
- La rana mundana*, Bruño, Madrid, 1988.
- Lirolos, ciflos y paranganalios*, Edelvives, Zaragoza, 1988.
- La niña que aprendía los nombres*, Magisterio, Madrid, 1989.
- La niña calendulera*, Ediciones S.M., Madrid, 1989.
- El gigante que perdió una bota*, Anaya, Madrid, 1989.

# Los elotios

por Carlos Murciano

**L**os elotios nacen en las orillas de los ríos, tras romper, como suelen hacerlo los polluelos, su cascarón transparente. Quién deposita, en las zonas barrosas, a la profundidad suficiente para que nunca queden al descubierto, esos huevos verdosos que parecen llevar dentro una luz milagrera, es cosa que nadie ha podido todavía averiguar con certitud. Unos apuntan que es un ave llamada guilón, blanca por entero, a excepción de las alas, azules punteadas de oro, que habitó en tiempos lejanos en los fiordos noruegos, y que hoy vaga por nuestro planeta sin apenas dejarse ver; otros, que una especie de tortuga, la zitala, de ojos estrábicos y rojizo caparazón, hija de un encantamiento; otros, en fin, aseguran que esos huevos brotan por generación espontánea, y siempre al término de una primavera extremadamente lluviosa. Berto de Astrano, monje benedictino dado a prácticas de alquimia y experto en bebedizos de amor, dejó escrito haber tenido en sus manos uno de estos huevos, sacado a la superficie por un castor laborioso, empeñado en construir su dique en cierto riachuelo de la Bretaña.

Sea cual sea su origen, lo cierto es que los elotios llevan muchos siglos apareciendo y desapareciendo en los más dispares rincones de Europa, que jamás se supo de elotio alguno fuera de nuestro viejo continente. Apareciendo, desapareciendo y permaneciendo. Porque el elotio culmina su

vida errabunda cuando logra fundirse con la piedra. Muchas de las figuras que ornán los capiteles de tantos bellos claustros, tumbas labradas, gárgolas, pórticos de iglesias e incluso remates de púlpitos, no son sino elotios que cumplieron su destino.

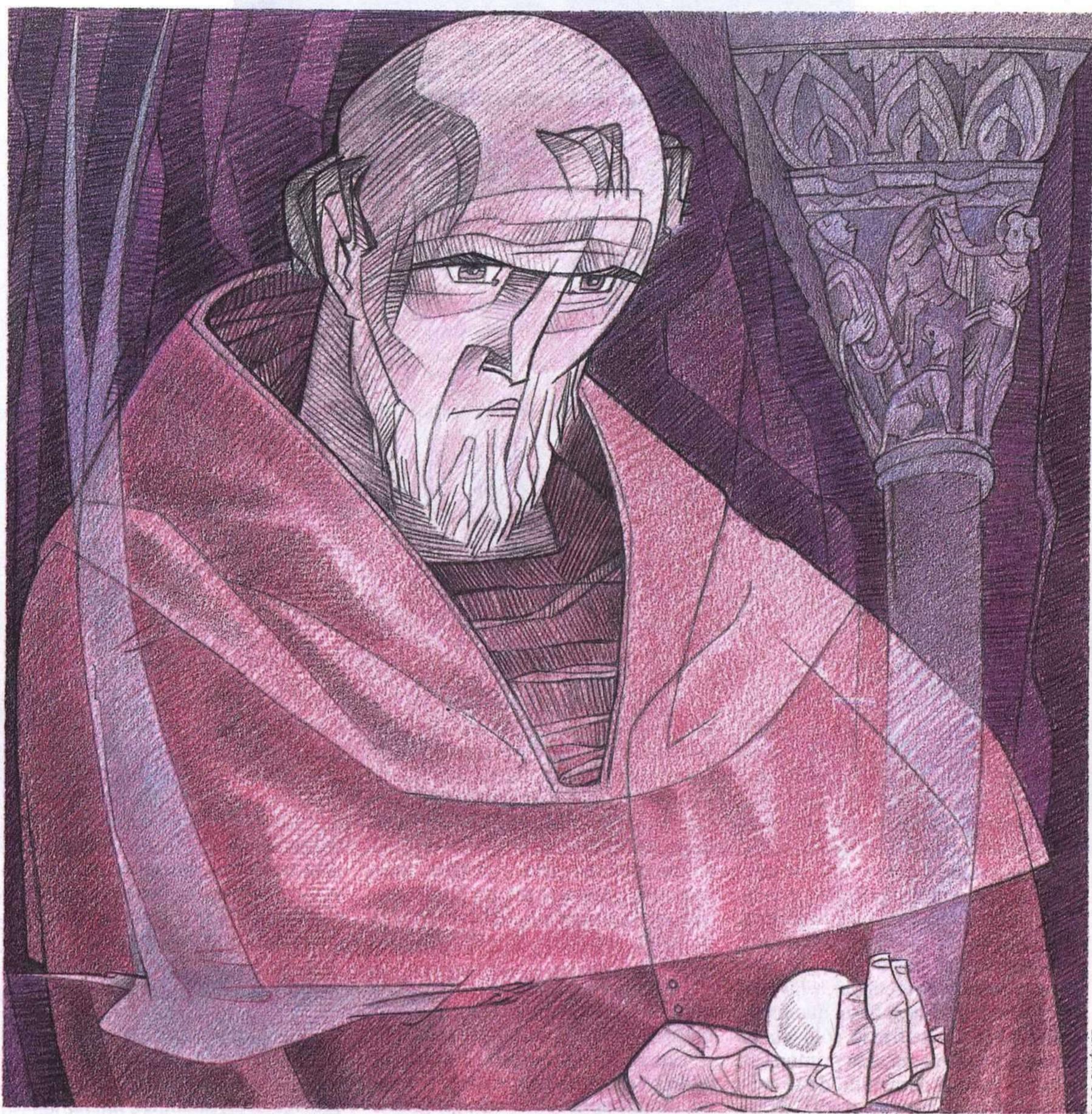
Tengo razones para pensar que el gracioso semblante de uno de los grifos que decoran el sitial de la *Última Cena* que Andrea del Castagno pintara para el convento florentino de Santa Apolonia, es retrato de un elotio que el maestro alcanzara a vislumbrar durante su infancia, transcurrida en la ciudad de su apellido. Mas si en este punto tengo mis dudas, seguro estoy de haber descubierto dos elotios, allá por las tierras riojanas que baña el río Tuerto. Hablo del monasterio de Santa María de Cañas, y más concretamente del magnífico sepulcro de la abadesa fundadora, doña Urraca López de Haro, hija de don Lope y hermana de don Diego el Bueno. En uno de sus laterales se alinean, en ordenada fila procesional, frailes y mitrados; en el otro, monjas dolientes; pues bien, observadas con atención, ambas comitivas muestran a uno de sus miembros con el rostro vuelto hacia el que le sigue, y un gesto travieso, si no festivo, en sus rasgos alabastrinos. Esos son, fraile y monja, los elotios que digo.

Mas conviene aclarar que, antes de rematar su andadura terrena e inmovilizarse para siempre, los elotios se entregan a un agitado vivir, a un ir y

venir infatigable, que algunos han comparado con el de los bhíos, pero que, a diferencia del de éstos, ni se lleva a cabo en grupos reducidos ni se ve interrumpido por el mar. Es más, si la vida de un bhío no tiene otra razón que la de caminar, la de un elotio discurre en función de hallar el sitio adecuado para su remanso definitivo. Slavo Radzei, investigador húngaro con quien conversé largamente acerca de este extremo, me reveló que una de las figuras sedentes del original retablo exterior de la iglesia de Bisjueces, en plena Merindad de Castilla la Vieja, es un elotio exigente que prolongó casi dos siglos sus andanzas en tanto decidía su sitio de quedar.

No se conoce con exactitud la estatura real media de los elotios, dada la dificultad que su transparencia crea al posible observador. Mi opinión, por lo que tengo estudiado, es que no suelen sobrepasar los cuarenta centímetros, si bien pueden adaptarse a formas mayores en su hora final. Al parecer, se alimentan de frutas verdes, nunca maduras, y eligen para dormir, cosa que hacen durante doce de las veinticuatro horas del día, los lugares húmedos que propiciaron su nacimiento; de ahí que prefieran desplazarse siguiendo el curso de los ríos, y rehuyan cruzar parajes áridos o azotados por la sequía.

Baldassare de Castiglione, conde mantuano, amigo de Rafael Sanzio—quien lo pintó con singular acierto— y del emperador Carlos V



PACO GIMÉNEZ.

—quien lo nombró obispo de Ávila—, confesó haber visto un elotio, en los días en que escribía su obra *Il Cortegiano*. Meditaba el conde en una esquina de su jardincillo, cuando, recostado contra un seto de boj, distinguió el perfil del pequeño ser, el cual, lejos de amedrentarse, se mantuvo expectante, contemplando con curioso interés a quien con no menos curiosidad lo contemplaba. No podemos saber la impresión que el elotio vino a

sacar del barbado aristócrata, mas sí la que éste sacó de su inesperado visitante. Según su testimonio, el elotio venía a ser como un hombrezuelo gelatinoso y grato de mirar, con brazos cortos y una especie de juboncillo esmeraldino, gastado por el uso; caminaba descalzo, y parecía silencioso y discreto, aunque más villano que gentil.

Esto ocurrió en 1513. Se había adelantado la primavera, y don Baldas-

sare se distrajo fugazmente mirando a un mirlo que trinaba con aparente desesperación, posado en la rama de un álamo. Cuando volvió la vista al seto, el elotio no estaba. Pero en el sitio que un instante antes ocupara, quedó una bolita oscura, que el buen conde tomó con recelo: olía a almizcle y era suave al tacto, como perla de Ceilán.

# Austral Infantil

por Felicidad Orquín\*

**E**l acto de leer viene siendo objeto en los últimos años de abundantes estudios que parecen demostrar que los buenos lectores se forman antes de saber leer, cuando «oír» y «mirar» cuentos es un placer cercano al juego. Este primer contacto, placentero y efectivo, con la literatura comienza con las canciones de cuna. Por ello, los primeros libros con que el niño juega y los siguientes, que gustará de escuchar, y los que después intentará leer, hasta que finalmente pueda adentrarse sólo en la aventura de la lectura, son primordiales tanto para el desarrollo de la personalidad como para su gusto o su rechazo de la lectura.

## Una colección para los 4-7 años

Este convencimiento personal de la singular importancia que tiene el libro en la infancia, siendo ésta una etapa decisiva en el desarrollo de la persona, orientó la creación, en el otoño de 1984, de una colección específica para los 4-7 años. Así nació Austral Infantil, una colección de álbumes, en formato pequeño, con características precisas: fomentar la imaginación y

educar la sensibilidad visual mediante bellas imágenes y buena literatura. Considero que esta franja de edad es especialmente difícil porque engloba intereses muy distintos y comprende importantes cambios en la evolución psicológica del niño, y el libro, lógicamente, para que sea un hecho significativo en su vida, debe responder a estos intereses y reflejar esos cambios.

Hay muchos momentos clave en la vida de un niño que deben constituir la temática de los libros que para ellos se hacen. No sólo la relación con los padres, la llegada de un nuevo hermano, las relaciones entre ellos, el primer día de escuela, los amigos... sino también los miedos, el control de los esfínteres, el primer diente que se cae, los primeros intentos de independencia, la autoestima, la fantasía entre la realidad y el deseo.

Una colección de cincuenta títulos permite ya un análisis sobre sus contenidos y una evaluación entre presupuestos de salida y logros conseguidos. Así, cada título observa una calidad gráfica, no sólo de sus ilustradores, sino de la cuidadosa maquetación que incluye pequeños detalles de

humor y juegos espaciales. Austral Infantil privilegia la imagen pero ha tratado de ser también una culminación literaria y que el trato, aunque breve y sencillo, responde a esta exigencia. Buscando precisamente una interrelación texto-ilustración, que posibilite una doble lectura, Espasa Calpe creó el Premio Austral Infantil que entra en su quinta convocatoria.

## Temática y contenidos

La temática y los contenidos pueden agruparse en torno a unas cuantas coordenadas: predominio de los protagonistas infantiles, niños y niñas, en sus relaciones cotidianas con su contorno más inmediato, poniendo un especial énfasis en la no transmisión de prejuicios sexistas y en el humor como forma de enfocar la realidad (*Mi primo Norberto, Una semana muy larga, El deseo de Sofía, Hermanas, Los bromistas*); predominio compartido con protagonistas animales muy diversos (*Historias de conejos, Érase una vez dos osos, Caramelo va de paseo*); el juego en la lectura de imágenes (*Casos y cosas de gusano y mariposa, No quiero el osito, De puer-*

Miguel Angel Moreno  
Los títeres de Estambul

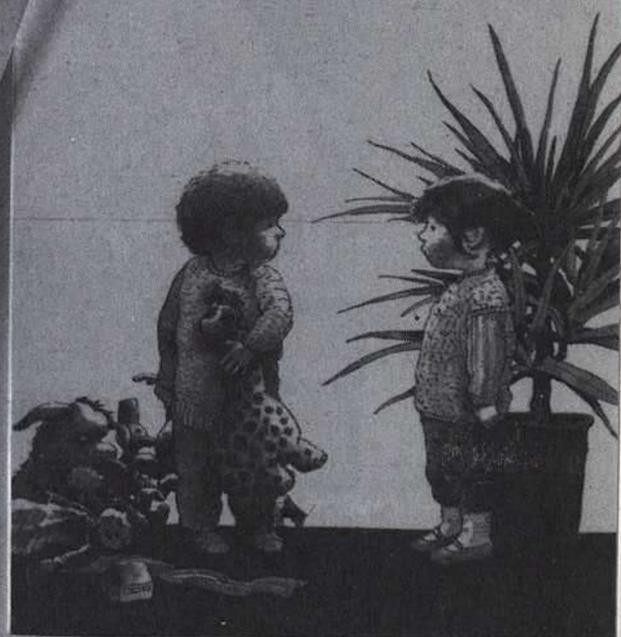


Chris Riddell  
El señor Debajodelacama



AUSTRAL INFANTIL

Miep Diekmann  
¿Jugamos?  
ilustraciones de The Tjong Khing



ta en puerta, *El libro de las camas*); el juego con el lenguaje en poemas, canciones y cuentos de estructura tradicional (*La vuelta al mundo, Cosas y cositas, Jugamos, Pasito a pasito*); los intentos de independencia y crecimiento, la autoestima (*La mata de escarabajos, El león de Luis, No quiero el tito, El baño de Andrés*); el dominio del miedo (*Un cabello azul, Los dos monstruos, El señor Debajodelacama*); libros que enseñan a mirar (*La ciudad de la lluvia, No quiero el osito, Si tienes un pincel, Los títeres de Estambul*).

Son libros para pre-lectores y primeros lectores pero que no pueden considerarse de pre-escolares, en el sentido tradicional del término, porque tratan de enseñar otro tipo de cosas: cómo conocerse, aceptarse, con-

vivir, superarse y amar las bellas imágenes y las historias bien contadas. ■

\* Felicidad Orquín es directora literaria de Espasa-Calpe y dirige las colecciones Austral Infantil, Austral Juvenil y álbumes Espasa.



DONDE VIVEN LOS LIBROS

# Biblioteca Municipal de San Sebastián

por **Concepción Chaos Lloret\***

**E**n la zona más antigua de la ciudad, en la llamada «Parte vieja», se encuentra el edificio de la Biblioteca Municipal, antiguo Ayuntamiento de San Sebastián.

Construido en 1832, su estilo es de un correcto neoclasicismo. Una hermosa escalera de mármol con dorado barandal da acceso a los diversos servicios de la Biblioteca.

La Sección infantil ocupa la tercera planta, en un levante de posterior construcción que rompe con el estilo del resto del edificio.

Las energías de nuestros jóvenes lectores, después de subir tres pisos, suelen llegar un tanto disminuidas. Los asiduos protestan, «¡uff... a ver cuando ponéis un ascensor!». En tanto los más tímidos o aquellos que acuden por primera vez entran despacio y fatigosamente, aunque esto, claro está, dura poco tiempo.

La sala, rodeada de ventanales, dispone de luz natural durante un gran número de horas. Un mobiliario de color claro y unos pósters y plantas completan la decoración de la sala.

Los niños pueden utilizar los diversos servicios sin que sea necesario ningún tipo de trámite. Únicamente si desean llevarse a casa los libros es cuando deben hacerse socios de la bi-

blioteca y para ello se precisa rellenar un impreso con sus datos personales y la firma de sus padres o responsables.

## Los lectores

Cuando un niño llega por primera vez a la biblioteca recibe una explicación de su funcionamiento y se le en-

trega la *Guía del lector*, folleto informativo en el que figuran horarios, servicios, cómo hacerse socio, etc. Se pretende que un conocimiento correcto del funcionamiento de la biblioteca potencie la libertad de elección del niño y a la vez se establezca un diálogo bibliotecaria-lector que facilite el mutuo conocimiento.

Durante el curso escolar muchos ni-



ños acuden con objeto de buscar o completar una tarea encomendada por su profesor. Frecuentemente estos «primeros usuarios» no saben manejar obras de consulta e incluso el orden alfabético de una enciclopedia en varios volúmenes supone para ellos una dificultad. Se hace necesario guiarles para que puedan encontrar de forma precisa el dato buscado. Los lectores que frecuentan nuestra biblioteca saben que su personal les ayudará en sus dudas y que, si es necesario, recurrirá a otros fondos bibliográficos para conseguir ese tema o dato de difícil localización.

Muchos de estos niños que en principio llegan a la biblioteca obligados por una tarea escolar se convierten en lectores —a veces asiduos— de ella. Suelen acudir los fines de semana o en las vacaciones atraídos por aquel libro que vieron en las estanterías y que, por tener que realizar el trabajo, no pudieron leer.

### Los libros

El fondo bibliográfico, colocado en estanterías de libre acceso, se divide en tres grandes grupos:

- Libros de conocimientos.
- Libros de imaginación.
- Periódicos y revistas.

Los libros de conocimientos se agrupan por materias según un sistema —Clasificación Decimal Universal— adoptado en la mayoría de las bibliotecas y simplificado para niños.

A su vez los libros de imaginación se clasifican por temas: fantasía, ciencia ficción, humor, vida real, etc. Un punto de color azul, rojo, verde o amarillo colocado en el lomo del libro, debajo del número clasificador, sirve de orientación sobre la edad para la que es adecuado el libro.

Los lectores más pequeños tienen un lugar reservado para ellos en el que los libros se encuentran colocados en «bucs» o cajones.

Letreros colocados en las estanterías con el nombre de la materia co-



rrespondiente ayudan al lector en la búsqueda del libro.

Dispone la sección de diversos catálogos en forma de fichas de tamaño internacional e introducidas en muebles-fichero. Nuestros lectores han aprendido a manejarlos y lo hacen con soltura. Buscar un libro en los ficheros y ser capaz de localizarlo en las estanterías constituye una aventura emocionante.

### Actividades

Es evidente que la biblioteca infantil no debe conformarse sólo con poseer un extenso y variado fondo bibliográfico y con una buena organización, es preciso además dar a conocer este fondo y fomentar el uso de la biblioteca.

Las actividades de nuestra biblioteca comenzaron, hace ya algún tiempo, en torno a un grupo de asiduos lectores que creaban cuentos que luego contaban a otros niños. Más tarde escenificaron estos cuentos y así se celebraban los llamados «Sábados infantiles» equivalentes a la «Hora del cuento».

En la actualidad nuestro programa de actividades está formado por:

#### *Colaboración de los lectores*

Los pequeños lectores colaboran voluntariamente en las tareas de la biblioteca encargándose de ordenar los libros, anotar en las fichas de los lectores los libros que éstos se llevan en préstamo, ayudar a otros niños en la búsqueda del libro...

# DONDE VIVEN LOS LIBROS

## Listas de novedades

Cada dos meses se confecciona una lista de las últimas adquisiciones. A cada niño se le entrega una copia.

## Guías de lectura

Se elaboran sobre un tema determinado: brujas, osos, monstruos, primeras lecturas... y sirven para dar a conocer los libros que la biblioteca posee sobre ese tema.

## Visitas didácticas

Es frecuente que la primera vez que el niño pisa la biblioteca lo haga acompañado de sus profesores y compañeros. Se ha preparado para estas visitas escolares un programa de audiovisuales en el que se les explica el funcionamiento de la biblioteca y que varía según el nivel de comprensión de los alumnos. Finalizan las visitas con un juego —«juguemos a libros»— en el que mediante diapositivas se dan pistas para adivinar el nombre de personajes de ficción de la literatura infantil-juvenil. A todos los niños se les entrega una *Guía del lector*.

## Carnaval

Febrero. Nuestra biblioteca se disfraza. Indios, piratas, princesas, payasos... los personajes han escapado de los libros. Un jurado de niños otorga diversos permisos: al disfraz más logrado, al más divertido, al más feo... Premio especial a la mejor representación acorde con el traje.

## Concurso literario

Es una de las actividades, junto con el Concurso de dibujo, más antigua de nuestra biblioteca. Se convoca anualmente y participan en él numerosos centros escolares.

## Concurso de dibujo

Tiene como objeto ilustrar los cuentos ganadores en el Concurso literario.

Tanto este concurso como el litera-

rio constituyen un motivo de contacto y conocimiento entre la biblioteca y la escuela.

## Exposiciones

Un curso de iniciación al ordenador impartido en la biblioteca fue el motivo para celebrar una exposición de libros sobre el tema y confeccionar una *Guía de lectura*.

## Colaboración con radio

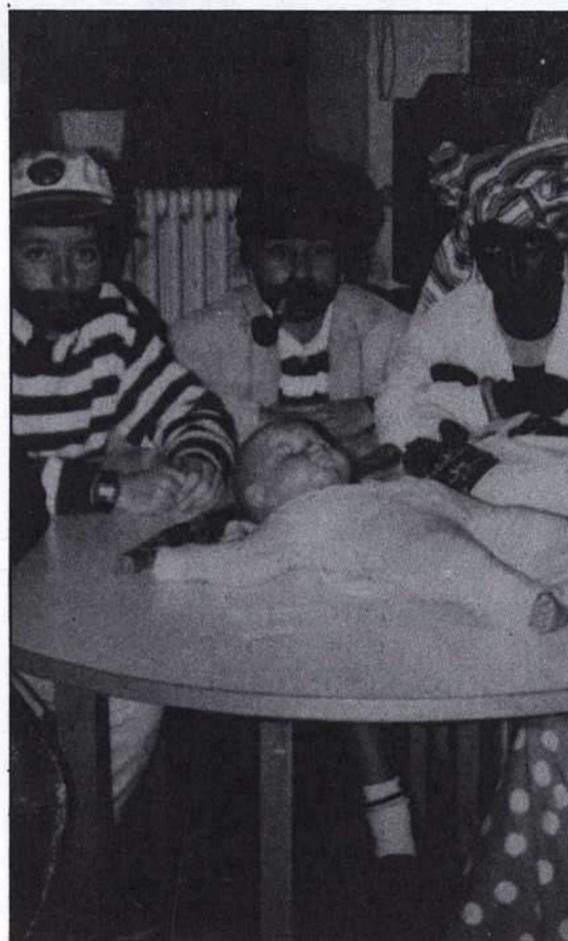
Periódicamente se comentan los últimos libros adquiridos.

## Feria del Libro

Desde hace dos años la biblioteca participa en el montaje de una caseta en la que se dedica atención preferente a los niños. En ella se celebran diversas actividades.

Mientras escribo este artículo se acerca Elena, una de nuestras más asiduas lectoras.

Elena tiene 11 años, viene desde los 8, y colabora en todas las actividades de la biblioteca.



Le explico lo que estoy haciendo y le pregunto si quiere ayudarme:

—¿Qué tengo que hacer?

—Puedes decir algo sobre la biblioteca o sobre lo que estáis haciendo ahora.

—Pues, no sé...

Se queda pensando un momento, luego me mira sonriente:

—Bueno, di que en la «biblio» estamos haciendo un periódico los chavales y que será más «guai» que el anterior.

De acuerdo. Queda dicho. ■

\* **Concepción Chaos Lloret** es bibliotecaria de la Sección infantil de la Biblioteca Central del Patronato de Bibliotecas y Casas de Cultura de San Sebastián.

## Sección infantil de la Biblioteca Municipal de San Sebastián

Plaza de la Constitución 1  
20003 Donostia-San Sebastián  
Tel. (943) 42 54 53

Integrada en el Patronato Municipal de Bibliotecas y Casas de Cultura-Ayuntamiento de San Sebastián.

**Ubicación:** Tercera planta de la Biblioteca Municipal.

**Superficie:** 139 m<sup>2</sup>.

**Puestos de lectura:** 40.

**Fondo bibliográfico:** 8 043 volúmenes. 18 publicaciones periódicas.

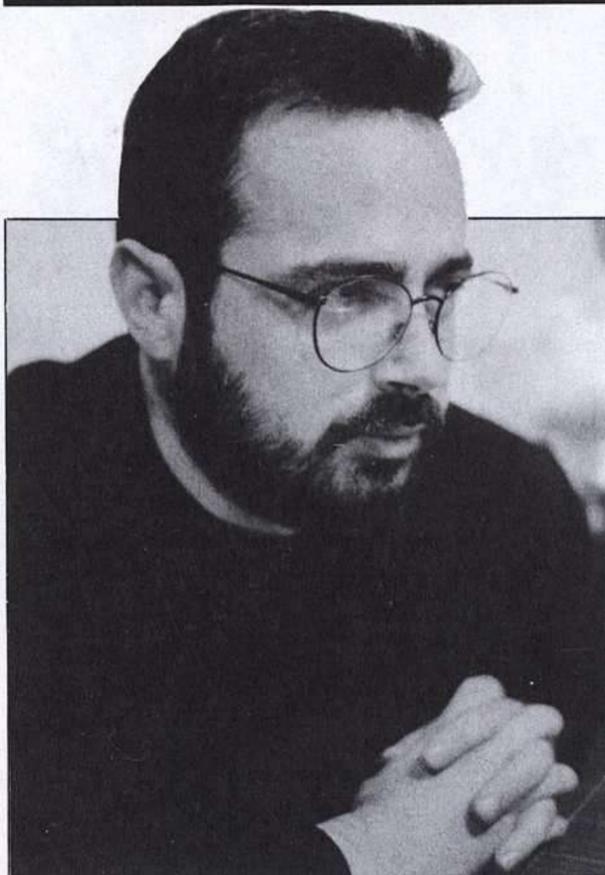
**Horario:** Lunes a viernes de 17 a 20. Sábados de 10 a 13. Vacaciones: El horario anterior y las mañanas de lunes a viernes de 10 a 13.

**Catálogos:** Autores y obras anónimas. Materias. Títulos. Colecciones. Ilustradores.

**Servicios:** Información. Lectura y consulta en sala. Préstamo. Fotocopiadora. Actividades.

# AUTORRETRATO

## Paco Giménez



Tal vez pocas personas me crean, pero... yo tengo un hada madrina. Bueno, en realidad la tuve hace mucho tiempo pero, cuando la necesito, echo mano de su recuerdo siempre vivo y reconfortante.

Fue un encuentro fugaz y entonces yo no advertí su calidad de hada. La había visto en anteriores ocasiones pero encontrarla en la escalera de vecinos o en el ascensor cargada de paquetes no tenía nada de especial y su conversación me resultaba, en aquella época de contestatario, más bien cargante: «Qué frío hace hoy ¿verdad?», «Qué moderno vas con ese pelo tan largo», «No, no te molestes, puedo yo sola, gracias».

Creo que cualquier persona mortal hubiera sido incapaz, en mi lugar, de advertir algo extraordinario en aquella mujer. Y así fue todo el tiempo, incluso mucho después de mudarse del edificio. Cuando llegó ese momento vino a despedirse de mi madre, sin pasar del recibidor, pues su amistad de vecinas no daba para más. Mientras hablaban tuve que pasar junto a ellas para ir a mi habitación, me sentí, entonces, en la obligación de saludarla y ella, educadamente, me preguntó por mis estudios. Contestó mi madre, y con tono de resignación le contó que lo había abandonado todo para ingresar en una escuela de Artes y Oficios. A la vecina, sorprendentemente, le pareció estupendo e intentó aliviar las preocupaciones de mi madre haciendo hincapié en la importancia de las vocaciones. Y allí mismo, de pie, en la puerta de entrada, en una conversación de compromiso y aparentemente intrascendente me hizo una re-

flexión que, para no cansar, resumo de la siguiente manera: «Si te vas a pasar un tercio de tu vida durmiendo, otro tercio yendo de casa al trabajo y del trabajo a casa, repasando facturas o acudiendo a compromisos y has de pasarte el otro tercio que te queda trabajando para poder alimentarte... ¡no seas tonto, trabaja en algo divertido!».

Sólo años después descubrí el efecto que causó en mí aquella «regla de tres» y la verdadera identidad de aquella mujer «gris» de la que no sabía ni su nombre y a la que no he vuelto a ver. A ella le dedico la doble página siguiente.

### Bibliografía (selección)

Josep Vallverdú, *Gasán i el lleopard*, col. Els llibres del gat en la lluna, Federació d'Entitats Culturals del País Valencià, 1984. (Ahora propiedad de Edicions del Bullent.)

Carles Cano, *La fada pastissera*, col. Biblioteca infantil, Conselleria de Cultura, Generalitat Valenciana, 1986.

Carles Cano, *L'últim dels dracs*, col. El petit esparver, Edicions de la Magrana, 1986.

Josep Vallverdú, *L'espasa i la cançó*, col. Els grumets de La Galera, La Galera, 1986. (Edición en lengua castellana: *La espada y el cantar*, col. Los grumetes de La Galera, La Galera, 1986.)

Pierre Gripari, *Història del príncep Pipó*, col. Aliorna jove, Aliorna, 1987. (Edición en lengua castellana: *Historia del príncipe Pipó*, col. Aliorna Joven, Aliorna, 1987.)

Empar de Lanuza, *L'esclètxa assassina*, col. Gregal juvenil,

Gregal Llibres, 1987. (Edición en lengua castellana: *La grieta asesina*, col. Mestral juvenil, Mestral Libros, 1987.)

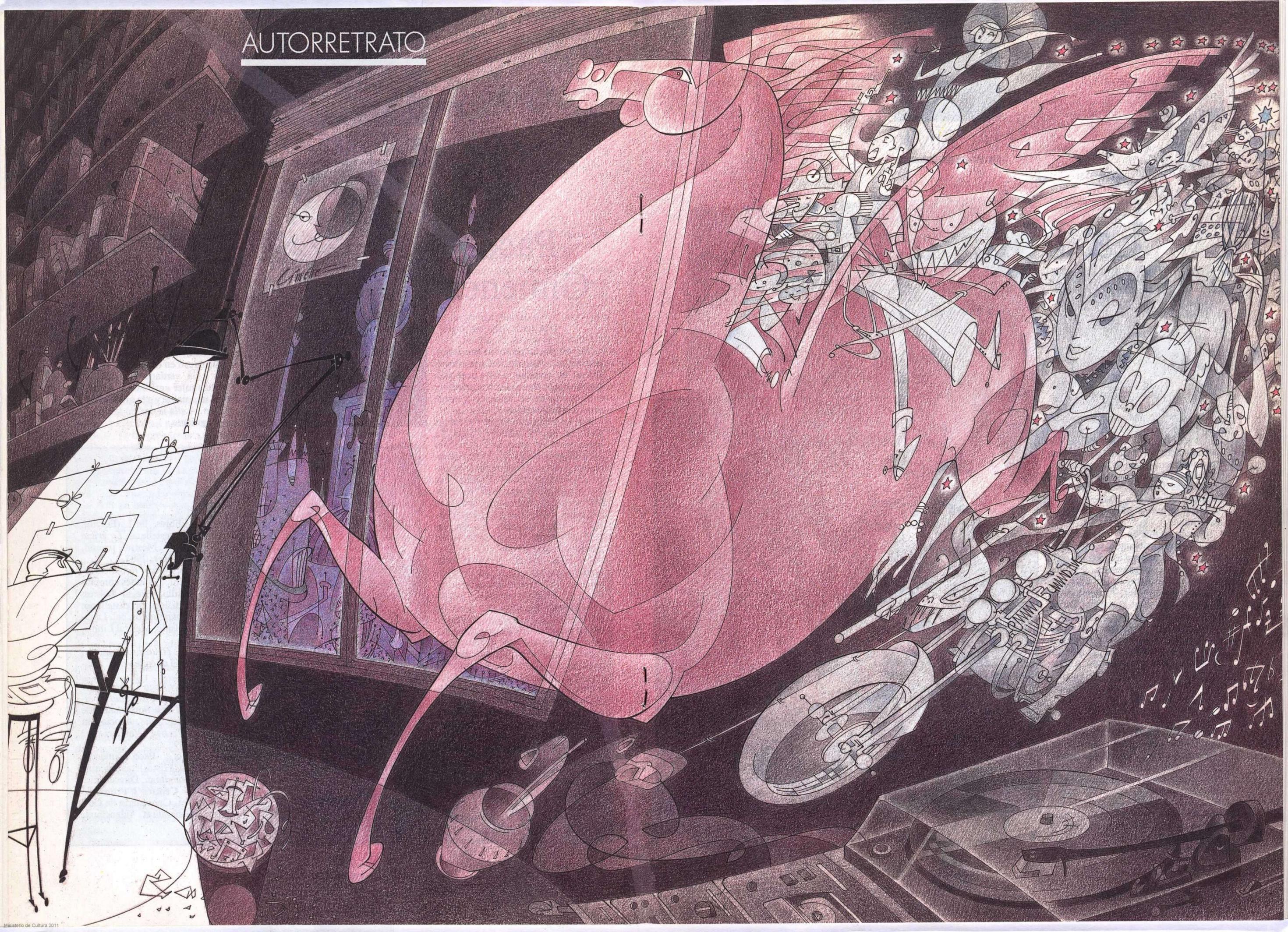
Carles Cano, *Pericot Rodaire Voltalmón*, col. Les fabes comptades. Bolsillo, Gregal Llibres, 1988. (Edición en castellano: *Perico Trotamundos*, col. La piragua. Bolsillo, Mestral Libros, 1988.)

Carles Cano, *Historia de una receta*, col. El duende verde, Anaya, 1988.

Carles Cano y Paco Giménez, *El castillo. Escuela de estudios especiales*, Tiras. Suplemento de la *Hoja del Lunes*, Asociación de la Prensa Valenciana, 1987-88-89.

Carles Cano y Paco Giménez, *Frasquito*, Historietas. Dentro de *Cultura gitana*, Direcció General de Centres i Promoció Educativa, Conselleria de Cultura, Generalitat Valenciana, 1990.

AUTORRETRATO



# La boda del siglo

por Teresa Duran

Con la frase «...y se casaron y vivieron felices y comieron perdices» acaban muchos de los cuentos tradicionales y algunos, muy pocos, de los cuentos actuales. Como la primavera parece ser una estación propicia para el amor, y esta primavera es una de las más largas del siglo, nos parece oportuno dar un repaso a la visión que del amor y la pareja ofrecen los libros ilustrados.

Con la excusa de la más simple y tópica historia de amor, vamos a intentar dar un repaso a todos los estilos y a todas las épocas a sabiendas de que muchos son los dibujos que dejamos de imprimir. Tómesele pues el lector como una propuesta lúdica y primaveral que él mismo puede efectuar con el material que tiene en su casa o en su escuela. Compongán siempre que puedan historias a partir de las historias y sean felices. Amén.

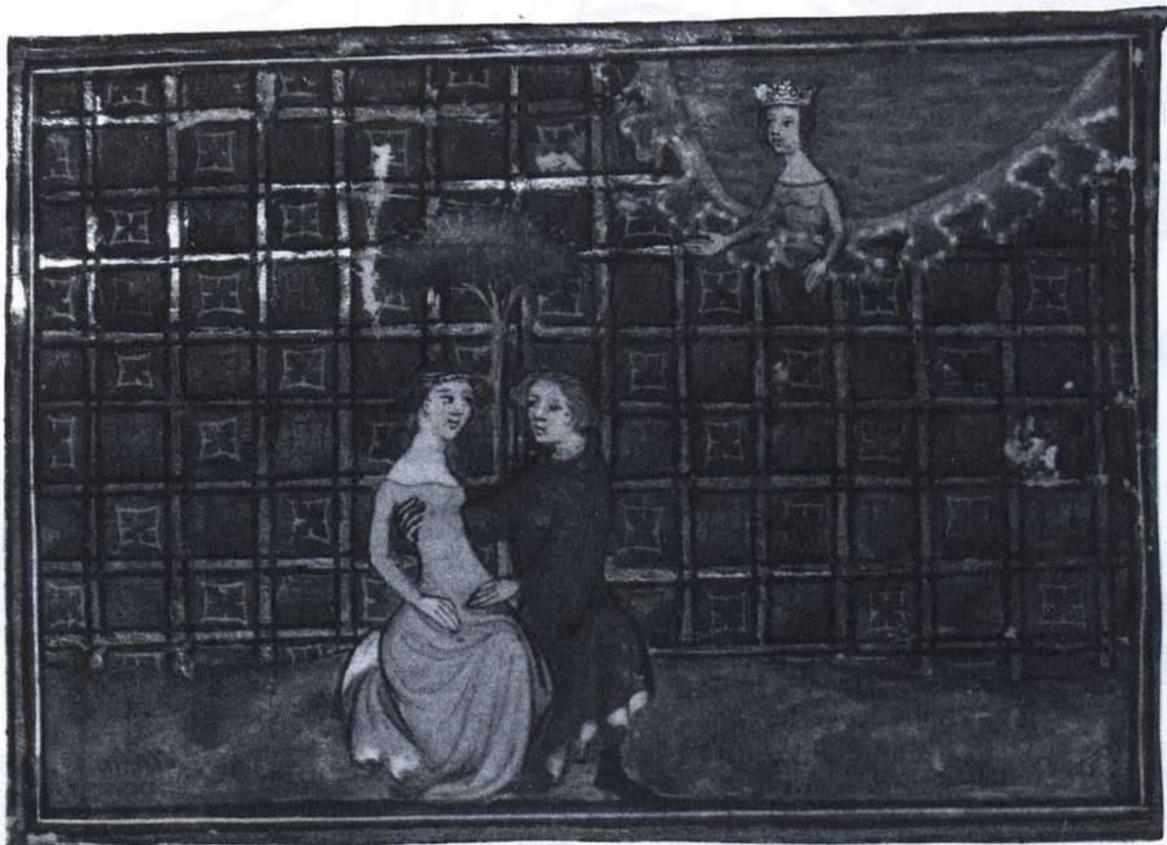
1

*Había una vez un príncipe que se encontró con una bella muchacha. En la mayoría de los dibujos que hemos hojeado para ilustrar esta escena existe un cierto parecido, al menos en su disposición formal, con el encuentro del Lobo y la Caperucita, aunque ella acostumbra a tener una actitud más arrogante. Muy frecuente también la ambientación primaveral.*



49

1 WALTER CRANE. THE BABY'S OPERA. EDMUND EVANS LTD., 1877.



**2** ANÓNIMO (V.S. XIV). NOVIUS DIS AMOUROUS. AGENDA 1986. JOSÉ J. DE OLAÑETA.

**3** MANUEL BOIX. TIRANT LO BLANC. PROA, 1989.

**2**

*Ambos se enamoraron y se juraron fidelidad eterna.* Después del flechazo, los enamorados desarrollan en principio y por principio escenas de amor cortés (a poder ser en un jardín, bajo la sombra, ante los ojos de la reina del Amor). Efectivamente, el amor cortés de raíz medieval es el más presente en la literatura infantil, aunque la imagen que ofrecemos aquí nunca fue dirigida a los niños.

**3**

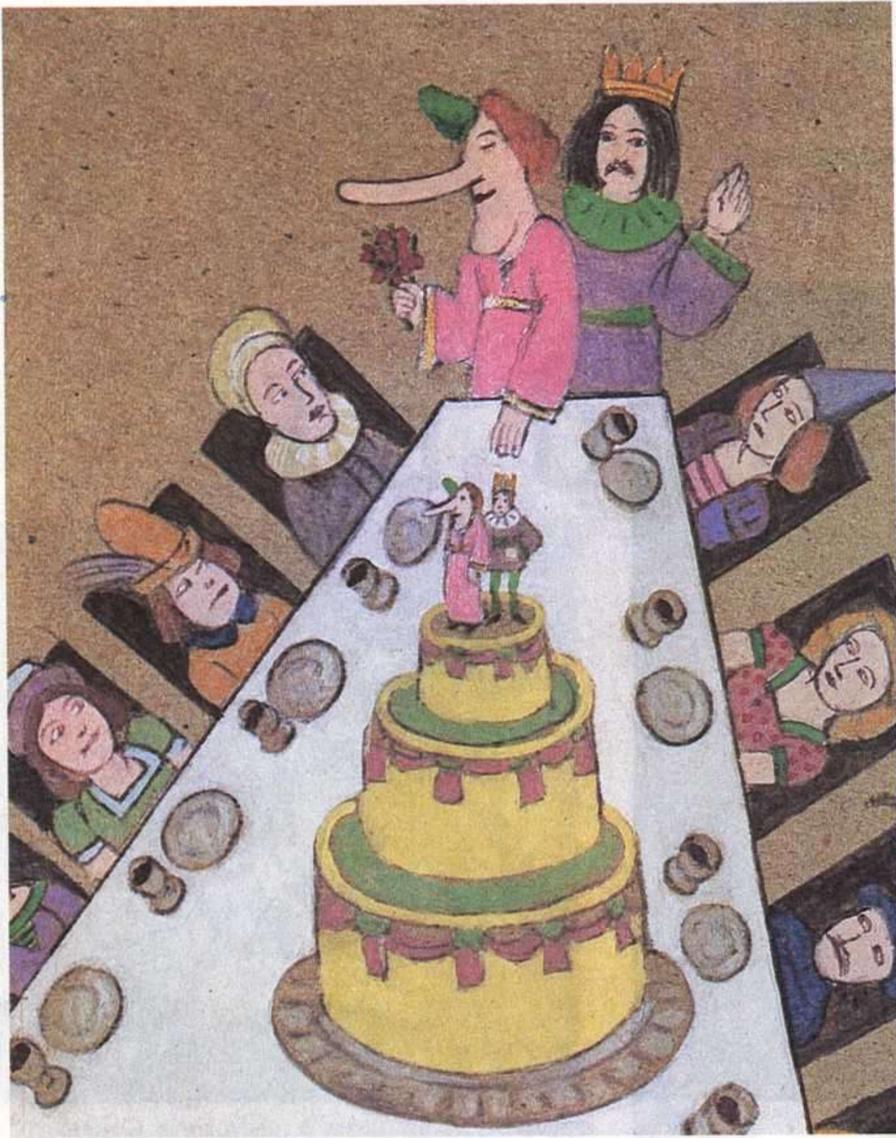
*Y se besaron una y otra vez...* y el amor platónico se fue a freír espárragos. Porque, señores, el amor carnal existe, aunque pocas veces quede reflejado en las páginas de los libros para uso de jóvenes lectores y los castos besos en la frente o la mano a lo Walt Disney sean mucho más abundantes que los besos de tornillo a lo Manolo Boix.



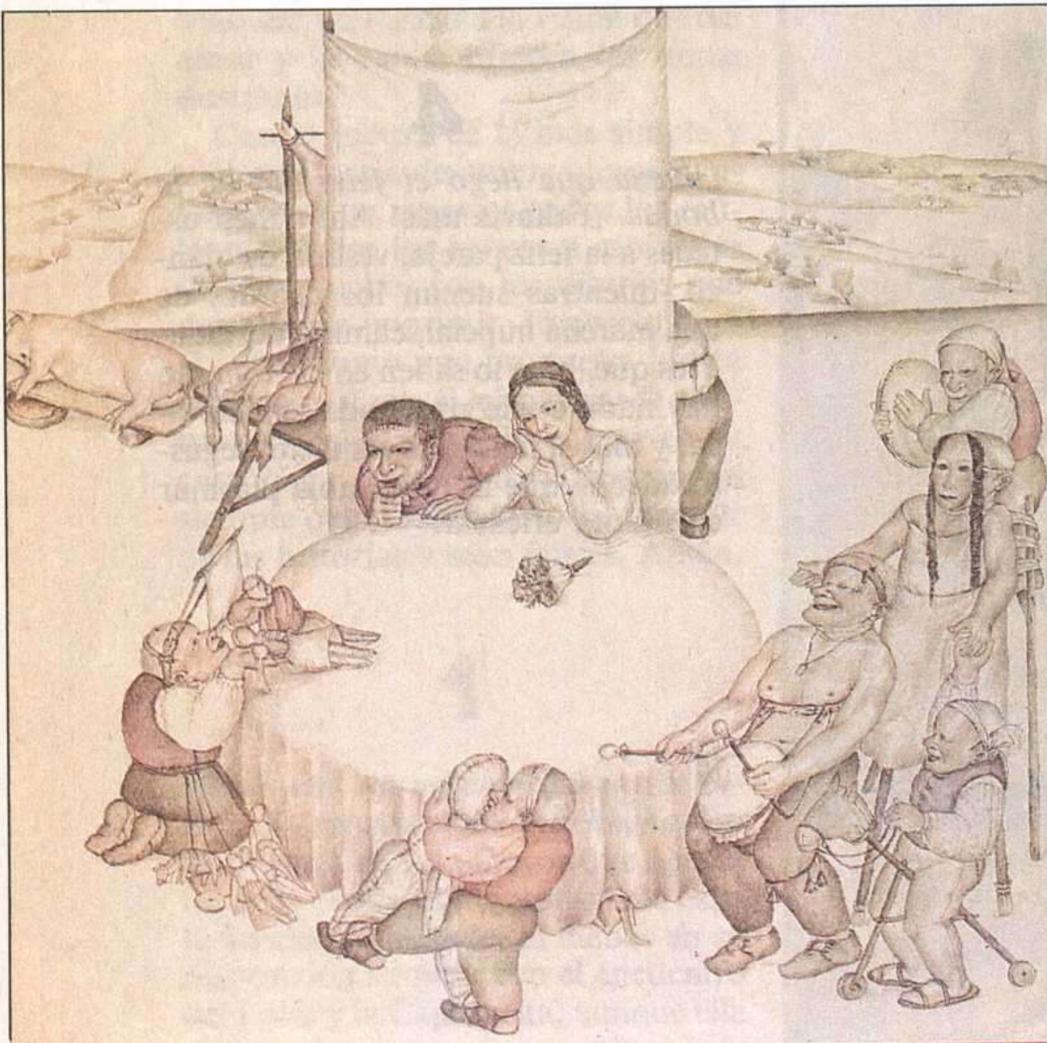
**4** D'IVORI (JOAN VILA) (1927). LA ROSA I L'ANELL. JUVENTUD, 1976.

**4**

*...hasta que llegó el feliz día de la boda...* ¡Faltaría más! Ahí tienen ustedes a la feliz pareja, vestida de blanco, mientras suenan los acordes de una marcha nupcial, camino del altar. Y es que, bien lo saben en el *Hola*, no hay nada como una boda principesca, y más si tiene este exquisito regusto «decó» que D'Ivori sabía plasmar con tanta eficacia.



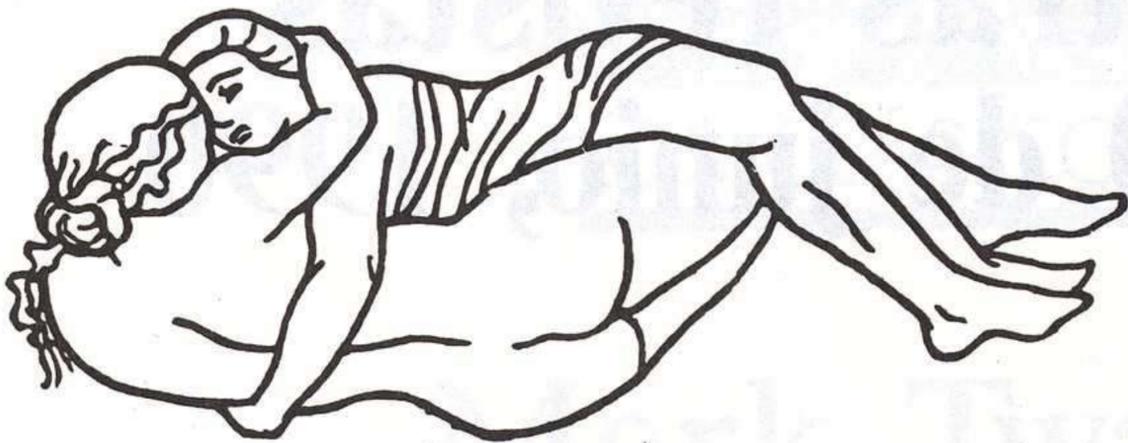
5 SEYMOUR CHWAST (1983). LA MUJER HOJA. ANAYA, 1984.



6 GRAZIANO GREGORI. LA PRINCIPESSA DELLA TORRE. EMME, 1982.



7 TOMI UNGERER (1971). EL SOMBRERO VOLADOR. ALFAGUARA, 1985.



8 ARISTIDES MAILLOL. DAPHNIS ET CHLOÉ. PHILIPPE GONIN, 1937.

5

*Después de la boda vino el banquete nupcial... En el que no faltan ni las perdices ni la tarta, ni una enorme cartera de invitados. Pero qué les voy a contar a ustedes... A buen seguro que han asistido a más de un banquete de bodas y comprenden que el dibujante no tiene demasiados problemas para imaginar la escena.*

6

*Y se organizaron grandes festejos. Esto sólo ocurre, naturalmente, en caso de boda principesca. Pero observen la delicada imagen de G. Gregori y lo atractiva que resulta esta sencilla y sugerente farándula popular.*

7

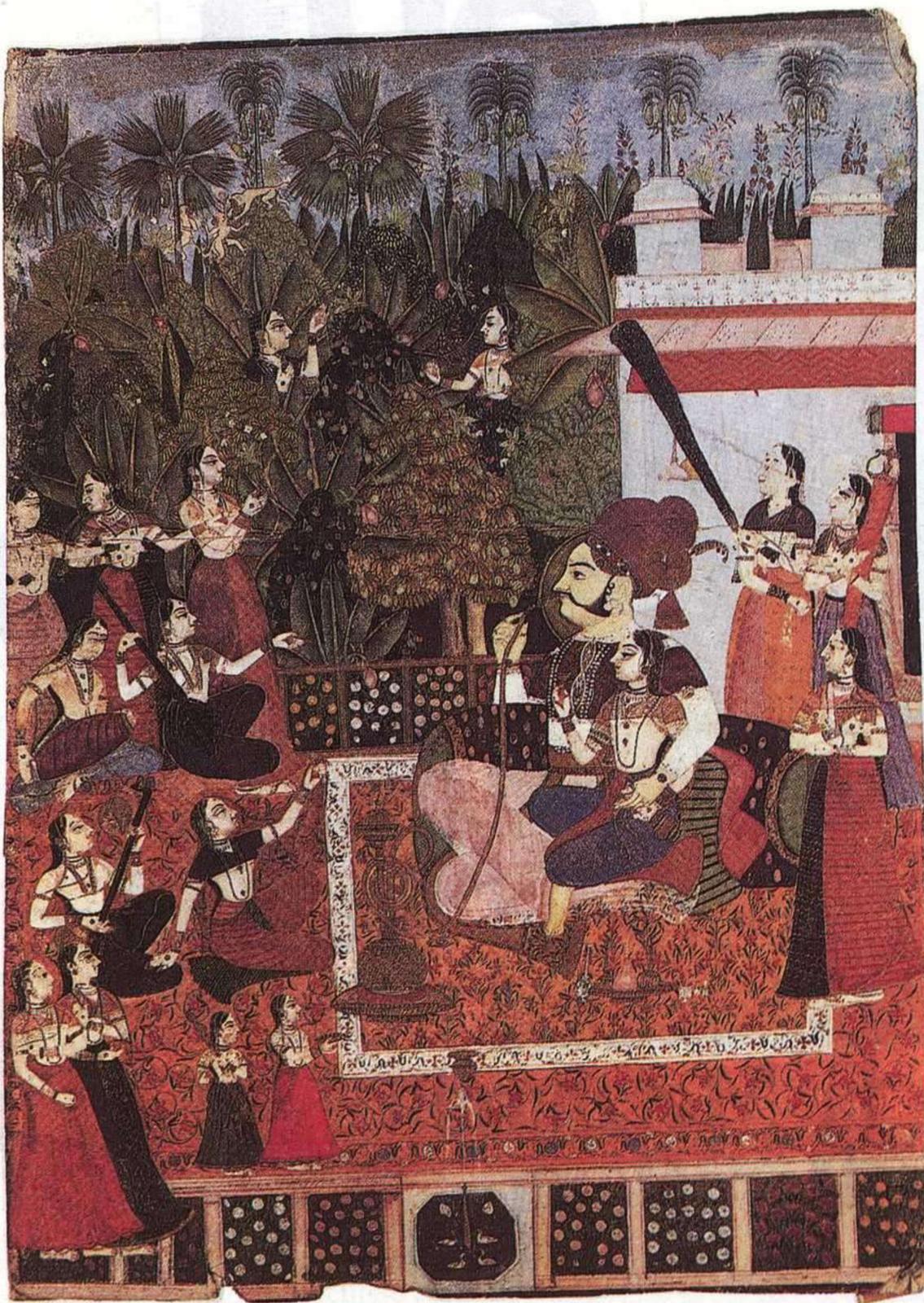
*Los novios bailaron hasta altas horas de la madrugada. Mejor si es a los acordes de una música zíngara, si hay copas de champán al alcance de la feliz pareja, y si todo va sobre ruedas, como el arrobado novio.*

8

*Acabado el festejo, ambos acabaron uno en brazos del otro, en el lecho marital, donde empieza no sólo su luna de miel, sino también su vida conyugal, de la que los cuentos no acostumbran a explicar nada. A observar: la incursión de un gran escultor, metido a ilustrador en una de las más eternas novelas de amor que en el mundo han sido.*

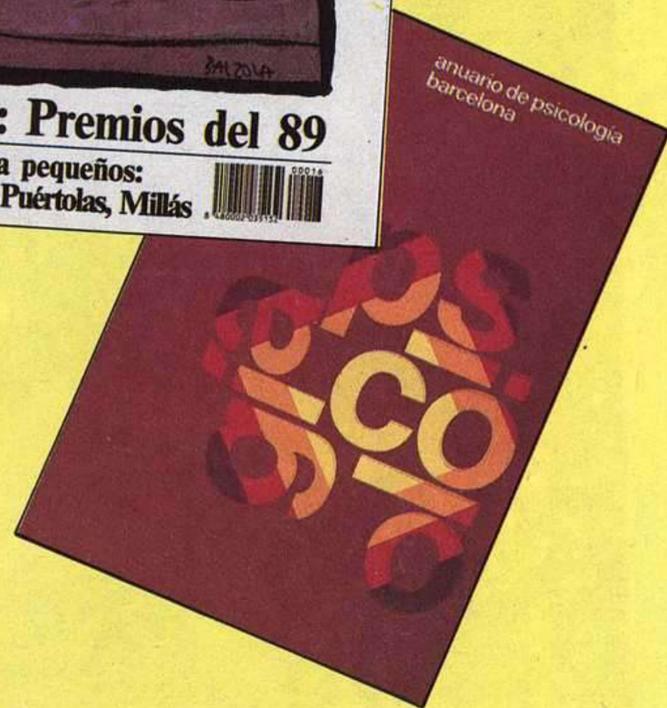
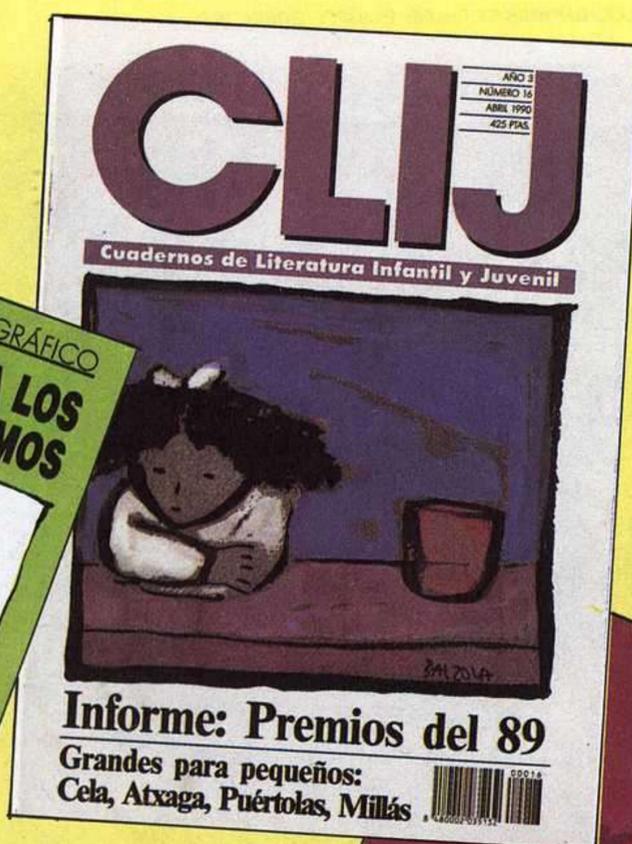
9

*Y vivieron felices, agasajados por sus súbditos. En este caso, los súbditos del Rajasthan, corte en la que todo ocurre para mayor deleite y satisfacción sensual del inmenso maharajá que, centrando la escena, acuna entre sus brazos la feliz esposa de palmas sonrosadas.*



9 ANÓNIMO (S. XVIII). EL MAHARAJÁ EN SU HARÉN. LIFE AT COURT IN RAJASTHAN. MARIO LUCA GIUSTI, 1985.

# Estaremos en el LIBER con nuestras revistas del 26 al 30 de junio, 1990



Palacio de la Metalurgia  
Fira de Barcelona



Editorial  
Fontalba, s.a.

Valencia 359, 6º 1ª  
08009 Barcelona (España)

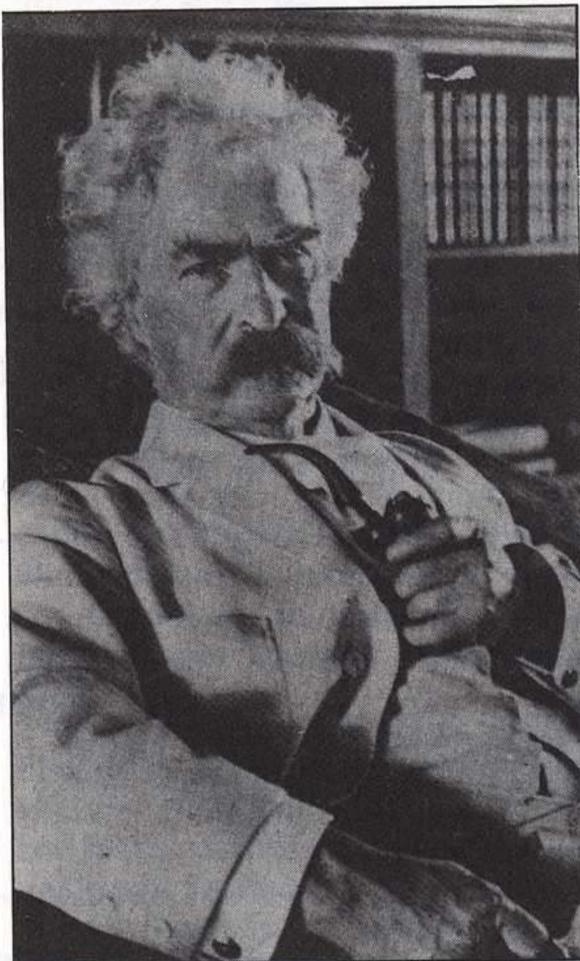
## LOS CLÁSICOS

# Mark Twain

por Emilio Pascual\*

Las biografías al uso de Mark Twain aseguran que nació en 1835, el año en que pasó el cometa Halley, y que murió en 1910, el año en que volvió a pasar. Encerrada en el amplio paréntesis de un cometa reincidente, su biografía debía ser por fuerza extraordinaria.

La fama lo persiguió en vida. Para apagar la insaciable curiosidad de sus fervorosos lectores, escribió una documentada autobiografía, basada en viejas crónicas y manuscritos, de la que él fue el primer sorprendido, al descubrir que tenía más *calcurnia* y *sabolengo* que el personaje de Muñoz Seca. En efecto, entre sus gloriosos antepasados —gloriosos y antiguos, pues su linaje se remonta al siglo XI— figura por supuesto un humorista, varios presidiarios, algún ahorcado, un bucanero, un magnífico e incomprendido contrahacedor de firmas, a más del intrépido piel roja *Pagago-Pagagua-Puquequivi* (Gran Cazador de Ojo de Cerdo), que ayudó a los ingleses en su lucha contra el tirano Washington. Aunque posiblemente el nombre que más lastre dio a la familia fue John Morgan Twain, el cual llegó a Estados Unidos en la carabela de Colón, inaugurando un fructífero comercio con los nativos. Acusado de no sé qué extrañas desapariciones a bor-



MARK TWAIN.

do, John Morgan Twain fue arrojado al agua estando el barco ya anclado, y cuando todos esperaban verlo morir ahogado, observaron conturbados que la carabela iba a la deriva, porque alguien había cortado bonitamente el cable del ancla. El propio almirante hace mención expresa de este

caso en una nota a pie de página de la crónica del descubrimiento: «E descubriése quel pasajero ynglés había-se apoderado del ancla, a vendídola por cierto oro e otros productos a los salvages, e díjoles quera un amuleto». Twain, modesto y generoso siempre, evita extenderse en la mención de sus más notables antepasados, aunque «de todos es sabido que a su familia han pertenecido el célebre pirata Kidd, Jack *el Destripador*, y aquella gloria de las letras que fue el incommensurable Barón de Munchausen». Apenas habla de sí mismo y sólo se dedica una leve pincelada: «Diré que nací sin un solo diente, cosa en la que me aventajó Ricardo III; en cambio, no nací jorobado, y en esto yo le llevé ventaja a él». Éste es el autor de un libro que cayó en mis manos una tarde de verano de 1960.

Tenía yo doce años, y no sabía que existiera Mark Twain, ni tampoco Tom. El libro se titulaba *Las aventuras de Tom Sawyer* y tenía una cosa buena: empezaba con tres guiones y tres puntos y aparte. Lo que pasó después pertenece a los *inenarrabilia*, porque es puro deleite del espíritu. Pero Tom Sawyer estaba ahí ya para siempre: estuvo en un comentario a *Eros y civilización*, cuando con har-to escándalo del profesor por mi frivolidad argumental afirmé, a propó-

# Cuadernos de Pedagogía

## REVISTA MENSUAL DE EDUCACIÓN

Cada mes ofrecemos una amplia información sobre el mundo de la enseñanza. El profesor de Educación Infantil, Primaria y Secundaria, encontrará, además, elementos de reflexión teórica e instrumentos prácticos para el trabajo en el aula

### LEA Y COLECCIONE CUADERNOS DE PEDAGOGÍA ¡SUSCRÍBASE!

Envíe su cupón hoy mismo

#### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

A partir del nº .....  
 Enviar a EDITORIAL FONTALBA, S.A.  
 Valencia, 359, 6º - 08009 - Barcelona (España)

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CUADERNOS DE PEDAGOGÍA**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 4.200 ptas. incluido IVA (4.675 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

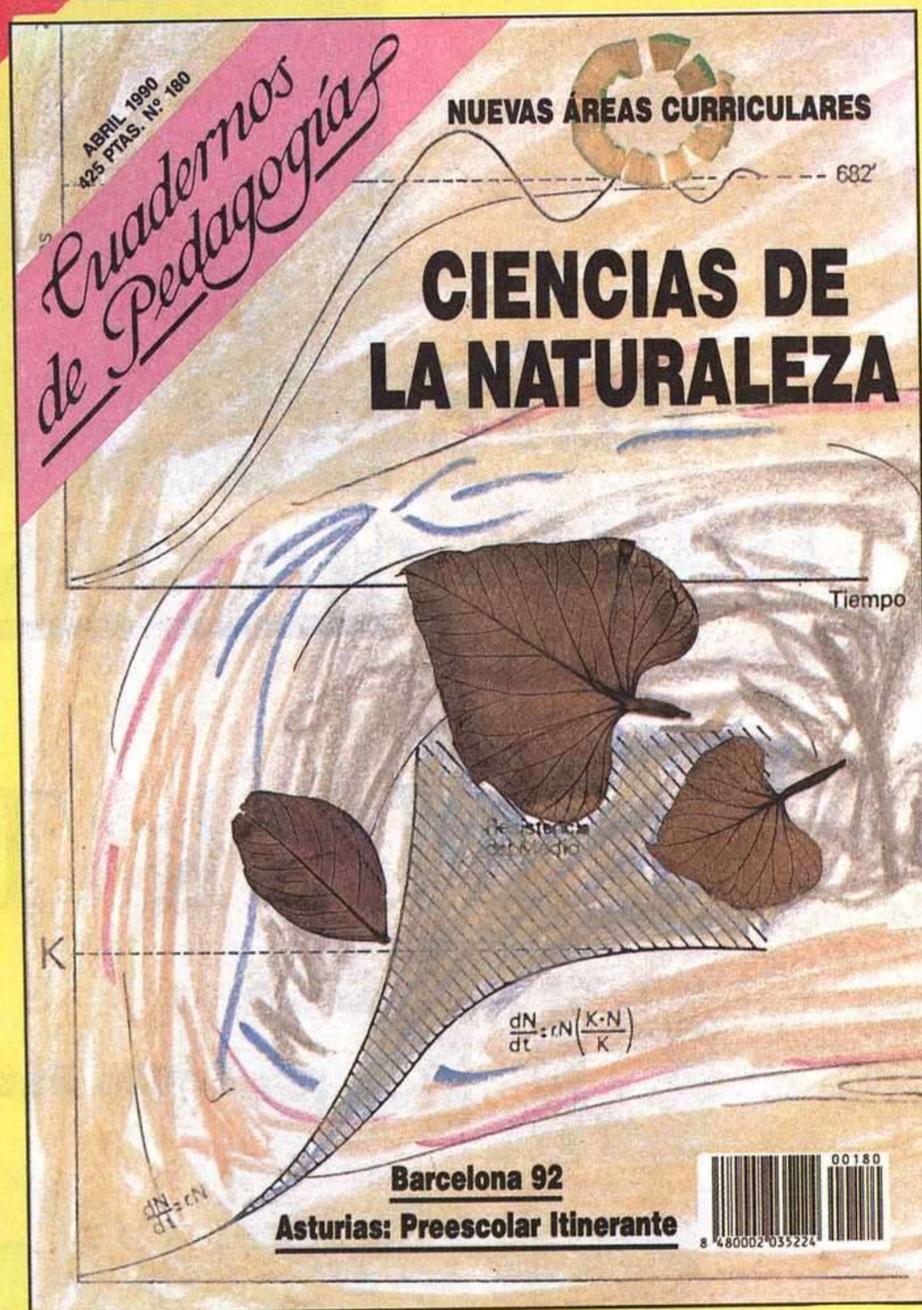
- Domiciliación bancaria  
 Contrarrembolso  Envío cheque bancario por 4.200 ptas.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Profesión ..... Tel. ....  
 Domicilio .....  
 Población ..... C.P. ....  
 Provincia .....  
 País ..... Fecha .....  
 Firma .....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.962 Ptas. (exento IVA). Canarias, envío aéreo: 4.462 Ptas.  
 Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares:

	Ordinario	Avión
Europa	45\$	49\$
América	45\$	59\$

(Se recomienda para Canarias y América el envío aéreo)



#### SECCIONES FIJAS

- Tema monográfico del mes.
- Experiencias y recursos metodológicos y didácticos en los distintos niveles educativos.
- Informática y educación.
- Libros y noticias.

#### DOMICILIACIÓN BANCARIA

Lugar y fecha .....  
 (Banco o Caja de Ahorros) .....  
 Código Postal .....  
 (Domicilio completo de la entidad bancaria) .....  
 (Nº de la agencia) ..... Nº c/c o libreta de ahorros) .....

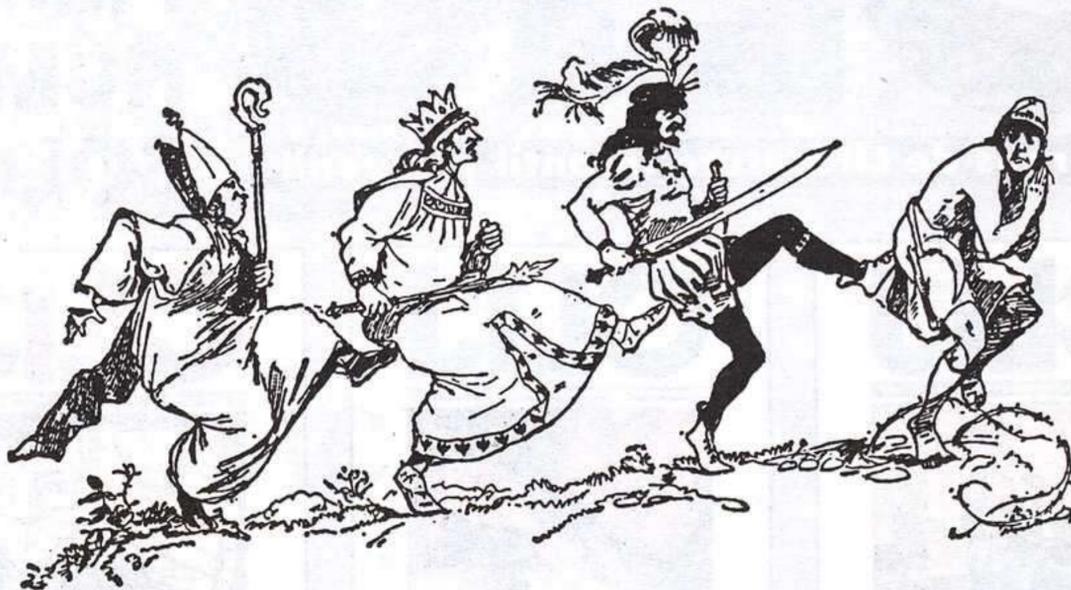
Muy Sres. míos:  
 Ruego a Uds. que hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º - 08009-Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista CUADERNOS DE PEDAGOGÍA. Atentamente le saluda.

Nombre .....  
 Apellidos .....  
 Domicilio .....  
 Población ..... C.P. ....  
 Firma .....

sito del «trabajo como libre juego», que ya Mark Twain había dicho en su capítulo segundo lo que Marcuse en su décimo; estuvo incluso —*O tempora! O mores!*— en el punto de mira de la censura previa para literatura «juvenil», año de 1974, y fue blanco de su *signum crucis* por haber osado escribir al principio del capítulo quinto la actualísima frase de que en aquel pueblo, «entre otras cosas innecesarias, tenían alcalde». Más tarde supe que Huckleberry Finn andaba en otro memorable libro y que Hemingway había dicho que de él nacía toda la moderna literatura norteamericana.

Y, sin embargo, Mark Twain lo aprendió todo en el río y en la calle. En el Mississippi estuvo a punto de ahogarse una docena de veces, pero su madre aseguraba que «no podía morir ahogado quien estaba destinado a la horca». (También de Tom Sawyer se diría algo parecido, aunque con una ligera diferencia de matiz: «Hubo gente que pronosticó que llegaría a ser presidente de la nación, a no ser que acabase ahorcado».) Durante la Guerra de Secesión se alistó por poco tiempo; fue piloto, minero, reportero, buscador de oro, «conferenciante humorístico» y corresponsal de un viaje por Europa y Tierra Santa. Este cúmulo de experiencias y lenguajes fue forjando la sin par literatura de un escritor que, a la pregunta de si la fama le proporcionaba satisfacción, respondía dentro de su más puro estilo: «Necesité quince años para convencerme de que no tenía el menor talento literario. Pero ya era demasiado tarde para renunciar a escribir, porque mis libros me habían hecho famoso».

Nadie ignora que un buen puñado de obras maestras de la literatura universal pertenece al nunca como se debe jamás alabado género de la sátira. Mark Twain debió de intuirlo así,



DAN BEARD. UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO. ANAYA. MADRID, 1989.

pues hizo del humor la síntesis salvadora de sus contradicciones como escritor y como hombre. Nacido en el Sur y con esclavos en su familia, permitió que la amistad de Huck Finn por un negro fugitivo prevaleciera sobre la propia salvación eterna;<sup>(1)</sup> llegado al periodismo y a la escritura prácticamente sin estudios, y pese a su estilo desenfadado y aparentemente descuidado, discutiría con sus editores hasta la última coma, como el más apasionado defensor de la voluntad de estilo; «desaforado humorista del Oeste», divertido y hasta desterillante, escribiría sobre el hombre y la naturaleza humana cosas tan ácidas y amargas, que —aunque no consta que ningún *Licambes* se haya ahorcado por las invectivas de nuestro Arquíloco— su virulencia probablemente sólo haya sido igualada por Swift.<sup>(2)</sup>

No es el caso de repetir aquí una bibliografía de sobra conocida. Pero sí el de reivindicar una literatura de las menos condicionadas por la edad del lector. Ya en el prefacio de *Tom Sawyer* escribiría el propio Twain: «Aunque mi libro es principalmente para el entretenimiento de muchachos, espero que no por eso sea desdénado por mayores». Noel Clarasó elogiaba la *totalidad* de su obra: «Es de los pocos autores de quienes se puede leer todo». Yo añadiría: y por todos. Y si al llegar a una de sus obras menos conocidas, ¿*Qué es el hombre?*, alguien se topare con la penosa conclusión de que el mundo es un infier-

no de crueldad y el hombre su habitante más adecuado, no se trataría de rebatirla, sino de poder demostrar su falsedad. No menos había dicho otro gran humorista nuestro, Quevedo, al apostillar que monstruo se es de la cuna a la sepultura.

Rousseau quería que el primer libro de la biblioteca de su Emilio fuera el *Robinson*, y Gabriel Betteredge, que lo usaba como una especie de *sortes virgilianas*, añadía que «no ha sido ni podrá ser escrito jamás otro libro como éste». Con ellos me entierren, siempre que no se me olvide otro autor: Mark Twain. Porque Mark Twain —concluye Clarasó, y yo quiero subrayarlo— no puede ser olvidado por ningún lector, ni ninguna biblioteca puede, en rigurosa justicia literaria, prescindir de sus libros». ■

\* Emilio Pascual es licenciado en Filología Hispánica y editor.

#### Notas

1. Es preciso insistir en esto. Recuérdese que, educado en la tortuosa moral de su tiempo y su ciudad, Huck *sabe* que ayudando a escapar a un negro está *pecando* gravemente, y que por ese camino se condena (cf. cap. 16). El hecho de que la historia haya dado la razón a Huck no invalida la heroicidad de su decisión.

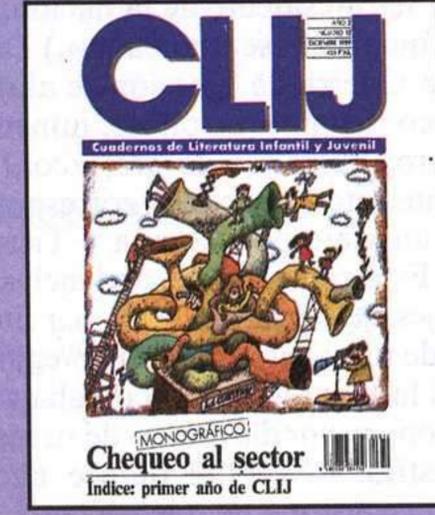
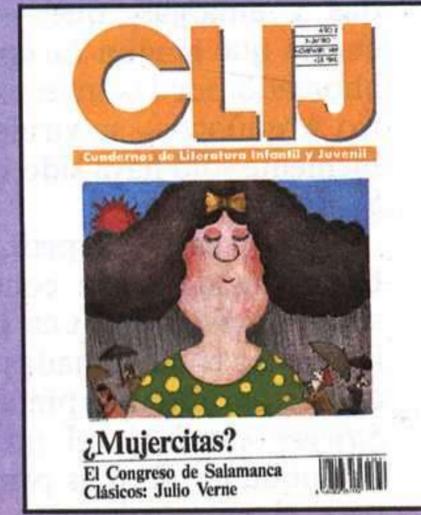
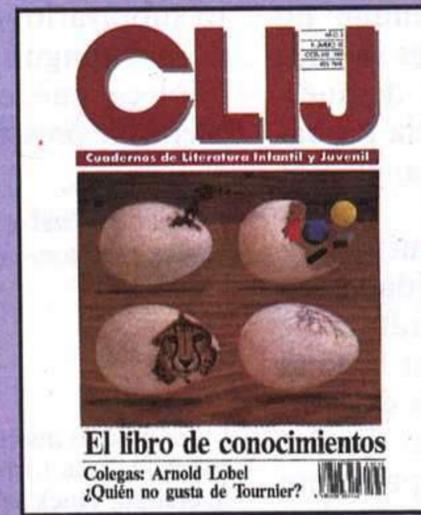
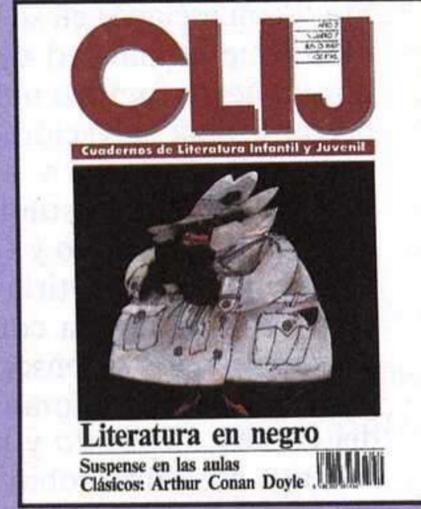
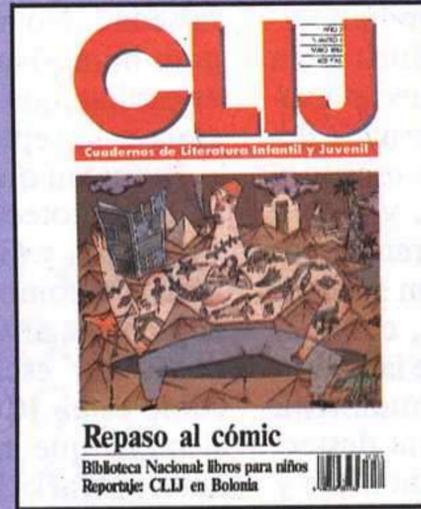
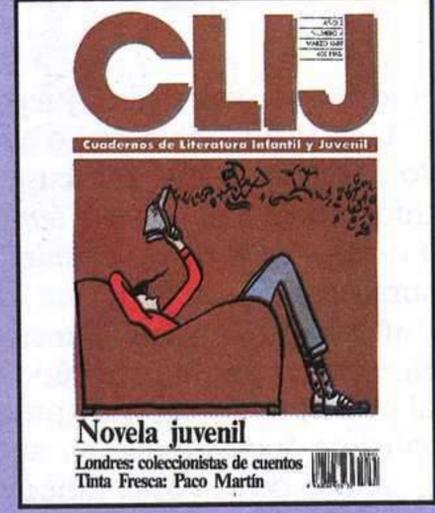
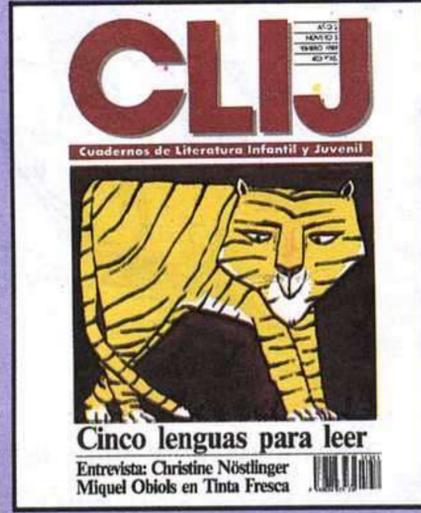
2. Me estoy refiriendo, naturalmente, a *El forastero misterioso*. Aunque ya ha sido publicado en la colección Tus libros según la edición tradicionalmente aceptada, dada la complicada y azarosa historia de sus cuatro manuscritos, está necesitando de una edición crítica sin las manipulaciones de su primer editor. La edición ya existe en inglés; falta traducirla.

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

LOS  
DOCE  
PRIMEROS  
NÚMEROS POR  
SÓLO 3.000 PTAS.

OFERTA  
ESPECIAL



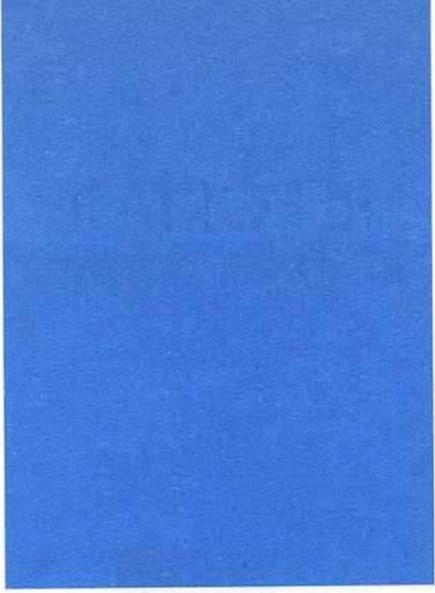
Recorte o copie este  
cupón y envíelo a  
**EDITORIAL FONTALBA**  
Valencia 359, 6º 1º  
08009 Barcelona

Sírvanse enviarme al precio **especial de oferta** por 3.000 ptas. los números 1 al 12, ambos inclusive, de la revista CLIJ, cuyo pago efectuaré mediante:

- talón adjunto  
 contrarreembolso

Nombre .....  
Domicilio ..... Tel. ....  
Población ..... C.P. ....  
Provincia .....





## REPORTAJE

# Exposición «El Principito»

por Maite Ricart

**H**ace ahora cincuenta años, de la pluma de Antoine de Saint-Exupéry surgía *Le petit prince* (*El Principito*), un clásico de la literatura que ha fascinado a generaciones sucesivas de lectores de todas las edades, condiciones y nacionalidades. Para conmemorar el acontecimiento, la Fundación Caixa de Pensions presenta una exposición sobre el libro, que propone al visitante un paseo mágico por el mundo del pequeño príncipe.

«Con esta instalación», explica Roser Lleonart, del equipo organizador, «la Fundación Caixa de Pensions inaugura una nueva línea en cuanto a la concepción de las exposiciones, que supone un acercamiento a las obras desde dentro, desde su alma, que incite al visitante a leer de nuevo, por primera vez, el libro en cuestión».

La exposición, concebida para todos los públicos, invita a una lectura visual de esta obra universal, a través de un montaje tan atrevido como sugerente. «No es una exposición descriptiva», advierte Lleonart, «sino *sensibilizadora*. No ilustra la historia,

sino que intenta recrear la atmósfera poética, mágica del relato de Saint-Exupéry».

### Seis espacios, seis colores

El recorrido comienza después de cruzar una leve cortina, que separa el mundo real del que crea la propia exposición. Traspasado el umbral, el visitante se encuentra dentro de una sala fría, donde impera el color azul oscuro, y en la que sólo se aprecian unas coronas con luz, colocadas en la pared. Es como una cámara de descompresión por la que hay que pasar antes de lanzarse a explorar otros mundos.

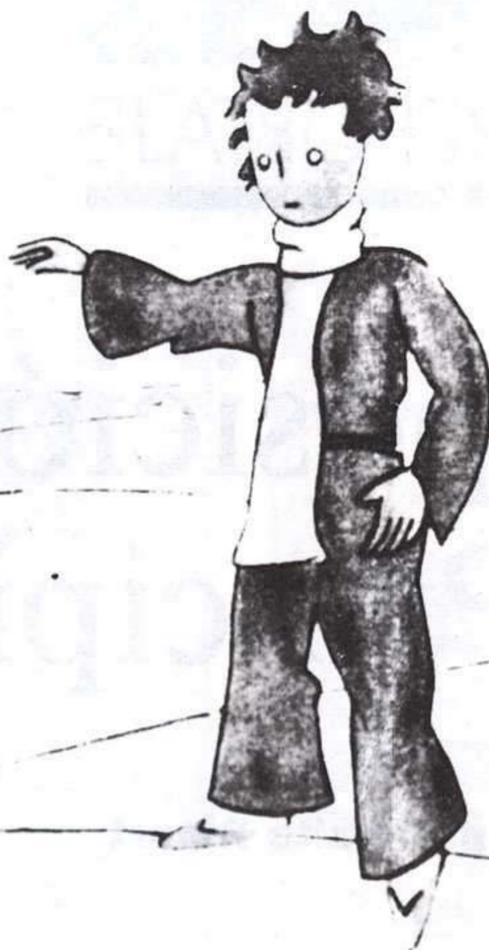
Después se entra ya en el ámbito propiamente dicho de la exposición. En unos paneles de metacrilato, el público encuentra una breve información sobre la vida de Antoine de Saint-Exupéry, y sobre su obra más leída, *El Principito*.

A partir de ahí, la muestra está estructurada en seis espacios, que se corresponden con seis tiempos del libro, y que están diferenciados en función de seis colores. «En cada uno de es-

tos tiempos del libro», explica Joan, del equipo Croquis, responsable de la concepción y el diseño de la exposición, «hay un elemento característico. En el primero es la serpiente, y corresponde al momento del libro en que el escritor relata cómo, de pequeño, intentó dibujar una boa que digería un elefante».

«Para ilustrar este momento», continúa, «escogimos la foto de una boa, la ampliamos a gran tamaño, de manera que es casi imposible distinguir de manera nítida lo que hay en la imagen, y la tintamos de verde». «Porque todo en la exposición trata de sugerir, más que ilustrar o mostrar». El mismo proceso se ha seguido en los otros cinco ámbitos, a partir de elementos como el desierto, la rosa, el espacio, la tierra y, de nuevo, el desierto, que es donde acaba el relato.

«Hemos optado por un diseño gráfico radical», afirma Joan, «porque se trataba de dar al libro una vigencia lo más actual posible. No es una obra que perteneció a una época, o a una generación, sino que todavía está presente en nuestras lecturas». «Por otro lado, es una exposición muy es-



cueta. En definitiva, queremos que la gente que la visite se pregunte el porqué de las cosas que ve. El porqué de las fotografías, por qué la impresión de textos e ilustraciones del libro sobre estas imágenes, o el porqué de la presencia de objetos, como la lata de gasolina, o el cubo».

«*Per què ha de fer por si és un barret?*, «*Si et plau dibuixa'm un xai!*», «*Les flors són tan contradictòries*», «*La meva flor és efímera i jo l'he deixada allà dalt tota sola*», «*Reis: III, Geògrafs: 7 000, Homes de negocis: 900 000, embriacs: 7 500 000, vanitosos: 311 000 000, fanalers: 472 511*», y «*Tú tindràs els estels que riuran!*», son las seis frases impresas sobre las respectivas fotos, que van acompañadas de texto e ilustraciones del libro.

«A través de esta obra, Saint-Exupéry manifiesta su visión de la sociedad y del hombre, expresando, de forma clara, las diferencias existentes entre el mundo del adulto y el infantil enfrentando el egoísmo con la pureza, y la soledad con el sentimiento de amistad», explica Margaret Colomer, de Videostudi, la empresa responsable del guión de la exposición.

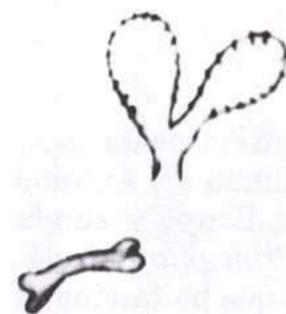
«Y, las seis frases que destacamos, que son muy poéticas y, al mismo tiempo muy austeras, invitan a entrar en el particular mundo del pequeño príncipe y también resumen perfectamente el contenido del libro».

La exposición estará en Barcelona, en la sala de la Fundación Caixa de Pensions de Via Laietana, hasta el 8 de abril. Después viajará a Lérida, a Reus, donde estará todo el mes de mayo, a Valencia en junio y, finalmente se podrá ver en Girona el próximo mes de octubre.

### Guía de lectura

Al mismo tiempo que la exposición, la Fundación Caixa de Pensions ha editado una *Guía de lectura* sobre Antoine de Saint-Exupéry, que está al alcance del público en todas y cada una de las 110 bibliotecas que esta entidad tiene repartidas por la geografía catalana.

La autora del texto es Lúdia Anoll, profesora de literatura francesa del Departamento de Románicas de la Universidad de Barcelona y gran admiradora y conocedora de la obra del



escritor francés. «Es difícil», asegura, «señalar cuál es la mejor obra de un autor. Desde luego, *Le petit prince* es una gran obra, y es un texto atípico dentro de la producción de Saint-Exupéry, porque no es una novela corriente. Se puede escoger cualquier capítulo, y tiene sentido por sí mismo».

«Con este libro», añade, «Saint-Exupéry consigue sintetizar al máximo, y hacer poesía de cada palabra. Es un libro que pone de relieve la gran madurez de su autor, porque no se llegan a decir las cosas con esta simplicidad y profundidad si la persona no ha llegado a ese grado de madurez tan grande».

En la *Guía de lectura* encontramos una breve biografía del autor, que nos revela su origen aristocrático, su conocida condición de aviador, para algunos indisociable de su faceta de escritor, y sus muchas peripecias como

# A LA VENTA

## Índice informatizado

### Requisitos previos:

- El disco adjunto ha sido formateado en un ordenador PC compatible y posee 360 K de capacidad.
- Para el correcto funcionamiento del programa se precisa del sistema operativo D.O.S. versión 2.00 o superior.
- Todos los datos (programas y ficheros) se hallan comprimidos y tan sólo son accesibles después de ser instalados en un disco duro.
- Para una correcta instalación son necesarias 500 K libres de disco duro.
- Para la ejecución del programa de tratamiento del índice son necesarias 85 K de memoria RAM libre.

### Instalación en el disco duro

— Para instalar todo el paquete del índice de *MUNDO CIENTÍFICO* basta con ejecutar el procedimiento *INSTAL* desde el disco A:, indicando el disco duro de destino, por ejemplo:

A>INSTAL C:

— El procedimiento *INSTAL* crea un procedimiento denominado *MUNDO* en el directorio raíz y genera automáticamente un subdirectorio llamado *MUNDO* en el que depositan todos los programas y ficheros del índice de *MUNDO CIENTÍFICO*.

— En caso de que el subdirectorio ya exista emite un mensaje ilustrativo con la opción de abandonar o continuar, en cuyo caso se procederá a una nueva instalación.

— La aplicación puede compartir el directorio con otros ficheros ajenos a la misma.

— Una vez finalizada con éxito la instalación ya puede consultarse el índice informatizado de *MUNDO CIENTÍFICO* tan sólo tecleando *MUNDO* desde el directorio raíz:

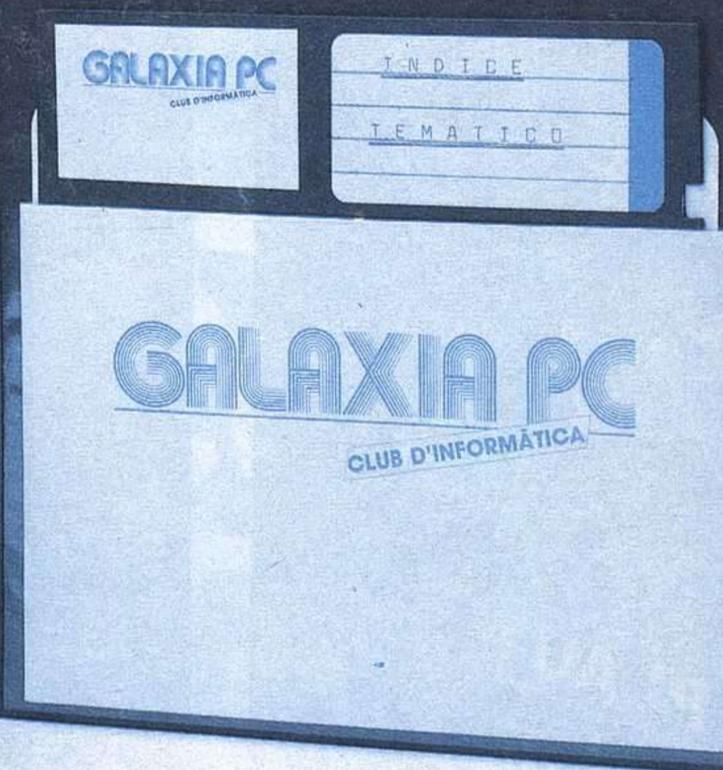
C>MUNDO

— Si a lo largo del proceso de instalación aparece algún mensaje de error, borre todo el subdirectorio *MUNDO* e intente de nuevo la instalación.

### Importante

— Este disco está garantizado en cuanto a una correcta instalación en un disco duro de un ordenador PC compatible. En caso de surgir cualquier inconveniente rogamos nos lo devuelvan y recibirán un nuevo ejemplar a vuelta de correo.

— Los programas que gestionan el índice informatizado de *MUNDO CIENTÍFICO* han sido escritos dBFast/DOS Ver. 1.03 Licencia N° BD52193.



# ÍNDICE GENERAL Y DE AUTORES EN DISQUETE

● Consulte los artículos publicados en la revista *CLIJ* desde el número 1 al 11 clasificados por secciones.

● Una valiosa información para usted se presenta en un disquete de 5 1/4" acompañado por unas hojas explicativas para la carga del programa en cualquier ordenador compatible PC que disponga de disco duro.

● El disquete tiene la información encriptada y solamente es útil para su transporte y posterior carga al disco duro. Con este método se puede almacenar gran cantidad de información en un solo disquete.

● Muy fácil de instalar en cualquier ordenador compatible PC que disponga de una disquetera de 5 1/4" y DISCO DURO (indispensable).

● Tiene la opción de imprimir si se desea.

Ruego que me envíen: \_\_\_\_\_ ejemplares del ÍNDICE GENERAL Y DE AUTORES EN DISQUETE de la revista *CLIJ* al precio de 1 500 pts, (incluidos gastos de envío), cuyo pago efectuaré mediante:

contrareembolso

adjunto talón bancario

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ C.P. \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

EDITORIAL FONTALBA, S.A., C/ Valencia 359, 6º 1ª - 08009 Barcelona - Tel. 258 55 08/207 07 50- FAX 258 66 02





piloto comercial y piloto de guerra, que terminaron el 31 de julio de 1944, cuando él y su avión desaparecieron para siempre, cuando realizaba una misión de reconocimiento sobre la isla de Cerdeña.

También hay un apartado dedicado a analizar su obra, libro por libro, aunque de manera breve. «Observamos», escribe Lúdia Anoll al respecto, «que, aunque su obra relate experiencias y anécdotas de su vida de aviador —personales o de sus compañeros—, no constituyen el objetivo principal; son tan sólo un punto de partida para reflexionar sobre el paisaje mineral que contempla, o sobre el hombre y su misión, sobre todos los elementos que tiene el privilegio de descubrir desde muy arriba, desde un nivel donde todo se ve insignificante, diminuto y, tal vez por ello, más frágil».

Completa esta *Guía de lectura* un



ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY.

compendio de su bibliografía y un apartado que Lúdia Anoll ha titulado «El magnetismo», en el que habla justamente del «magnetismo» que ejercía la sonrisa tan peculiar de Saint-Exupéry, un hombre con un carácter complejo, y una personalidad abrumadora. «Y un hombre», añade Anoll, «que no encajaba en el siglo XX. Saint-Exupéry no se vinculó a ningún ambiente religioso ni político de su época. Se limitó a ofrecernos su problemática: hay un mundo con infinitud de posibilidades, que poco a poco vamos destruyendo...».

En opinión de Lúdia Anoll, el momento más idóneo para leer *Le petit prince* «es cuando hemos perdido la capacidad de maravillarnos, de asombrarnos, porque a través de su lectura podemos llegar a recordar lo que fuimos, y a despertar el niño que todos llevamos dentro». No es, por lo tanto, una lectura indicada para los niños. «A los 14 o 15 años ya se puede leer, aunque es algo que depende, no de la edad, sino de la madurez que se tenga. Pero para sacarle todo el jugo, hay que esperar un tiempo más.» ■

anuario de psicología

facultad de psicología  
universidad de barcelona

psicología

La Facultad de Psicología de la Universidad de Barcelona ha cedido a Editorial Fontalba la edición, distribución y gestión de suscripciones de la revista que venía publicando «ANUARIO DE PSICOLOGÍA»

Para asuntos de redacción continúen dirigiéndose a la Facultad de Psicología, y para suscripciones a Editorial Fontalba.

Periodicidad trimestral.  
Venta exclusiva por suscripciones

# ¡suscríbese ya!

## Boletín de suscripción

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**EDITORIAL FONTALBA, S.A.**  
Valencia, 359, 6º 1ª.  
08009 - Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **ANUARIO DE PSICOLOGÍA**, de periodicidad trimestral, al precio de oferta de 3.500 ptas., incluido IVA (4.400 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (4 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria (rellenar al lado).  
 Envío cheque bancario por 3.500 ptas. A partir del n.º 40.....  
 Contrarrembolso.

Para Canarias, Ceuta y Melilla 3.302 ptas. (exento IVA).  
Canarias envío aéreo: 4.000 ptas.

Nombre .....  
Apellidos .....  
Profesión .....  
Domicilio .....  
Población ..... Código Postal .....  
Provincia ..... Teléfono .....  
País ..... Fecha .....

## Domiciliación bancaria

Lugar y fecha .....

(Banco o Caja de Ahorros)

Código Postal .....

(Domicilio completo de la entidad bancaria)

(Nº de la agencia)

(Nº c/c o libreta de ahorro)

Muy señores míos:

Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º 1ª. 08009 - Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **ANUARIO DE PSICOLOGÍA**.

Atentamente le saluda:

Titular .....  
Domicilio .....  
Población .....

Firma



# LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS

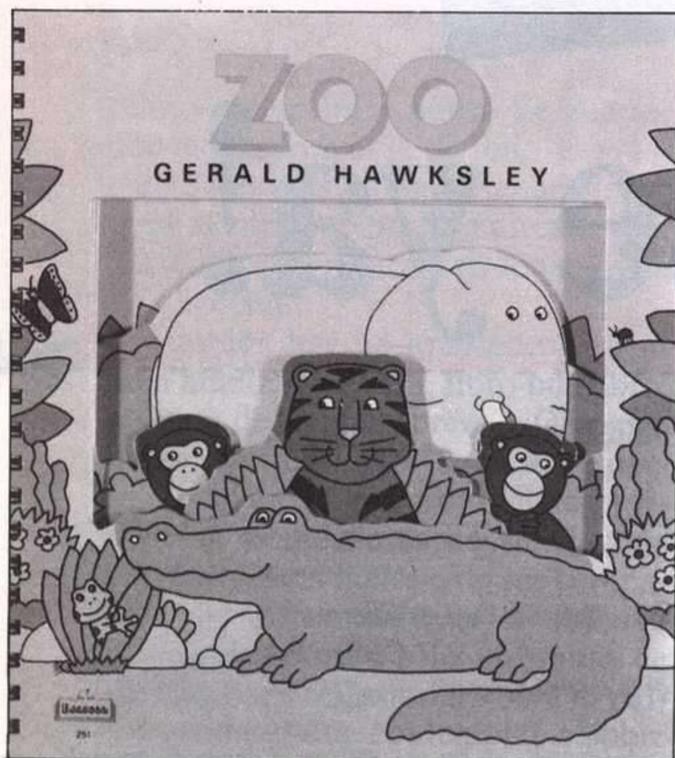
## Zoo

**Gerald Hawksley.**

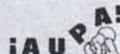
Colección ¿Quién está en la ventana?  
Editorial Beascoa.  
Barcelona, 1989.  
495 ptas.  
Existe versión en catalán.

El pequeño lector podrá con este divertido y simpático volumen hacer siempre que lo desee una visita al zoo. Por él desfilan monos y elefantes, ranas y tigres, todos ellos en amistosa armonía.

Libro con ventanas presentado en cartón plastificado y en forma de cuaderno, que cautivará a los niños por las brillantes y simpáticas ilustraciones.



D<sup>o</sup> CATHERINE IDLTO-TOLITCH Joëlle Boucher  
**Los primeros dientes**



## Los primeros dientes

**Octavie Bousquet.**

Ilustraciones de Joëlle Boucher.  
Colección Aúpa.  
Editorial Didascalía.  
Madrid, 1989.  
424 ptas.

En este volumen de procedencia francesa se describe, con un lenguaje adaptado a los más pequeños, el proceso de formación de nuestra dentadura y los cuidados higiénicos que ésta precisa.

Edición en cartón plastificado con unas brillantes y expresivas ilustraciones.

## El cumpleaños

**J.M. Parramón.**

Ilustraciones de María Rius.  
Colección Primera biblioteca de los niños.  
Ediciones Parramón.  
Barcelona, 1989.  
525 ptas.

Un día al año es nuestra fiesta particular: el cumpleaños. Para los niños dicho día adquiere una especial significación. Regalos, felicitaciones y un hermoso pastel de cumpleaños llenan una jornada de magia, fantasía y fiesta.

La serie Primera biblioteca de los niños, a la que pertenece el volumen, pretende acercar al niño a aquellos hechos, circunstancias o situaciones que suceden en su entorno, en este caso, concretamente, aproxima a los pequeños lectores a la fiesta, y en particular a algo tan querido para ellos como es el cumpleaños.



DE 6 A 8 AÑOS

## El monstruo de las fresas

**Ingrid y Dieter Schubert.**

Traducción de Humpty Dumpty.

Editorial Lumen.

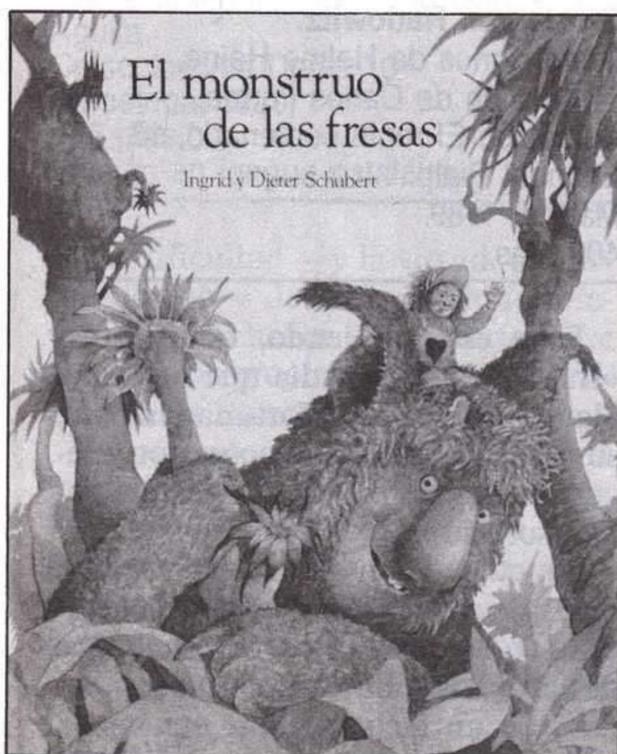
Barcelona, 1989.

1 200 ptas.

Existe versión en lengua catalana.

Cati es una niña valiente como una leona y tan feroz como una pantera. Un día hallará un simpático monstruo —llamado Óscar— en el jardín de su casa y aquí comenzará para ella una jornada inolvidable. Óscar pedirá a Cati que les ayude a él y a sus amigos a buscar al ladrón que les roba su manjar preferido: las fresas.

Historia divertida y sugerente, bien completada por las ilustraciones, que en algunos momentos incluso doblan al propio texto.



## El primer mordisco de Draculín

**Martin Waddell.**

Ilustraciones de Joseph Wright.

Traducción de Montserrat Tiana Ferrer.

Colección Draculín.

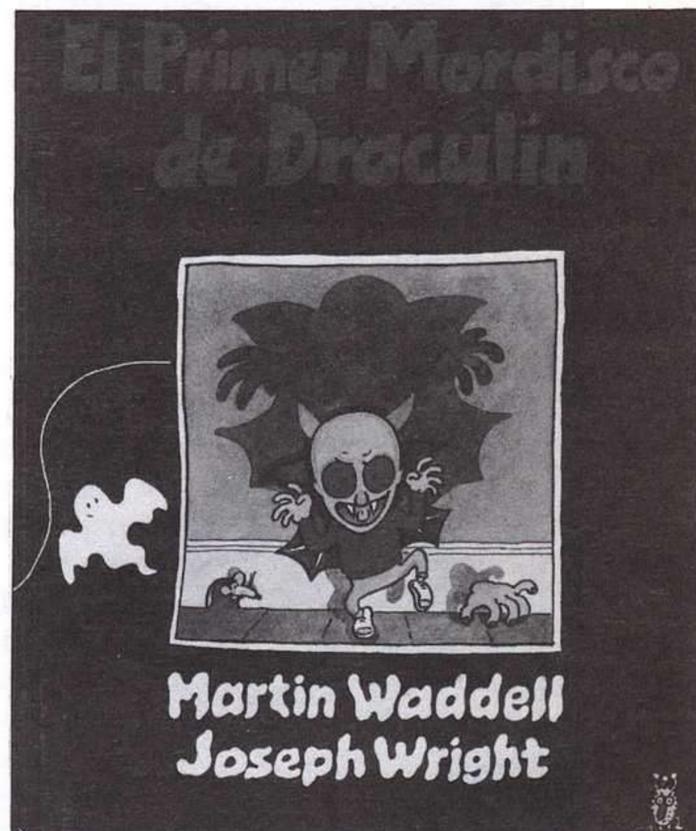
Editorial Akal.

Torrejón de Ardoz (Madrid), 1989.

740 ptas.

El pequeño Draculín desea ser de mayor como su padre Draculón, un vampiro profesional que se dedica a asustar y a morder a la gente.

El libro narra, con un lenguaje atrevido y desenfadado, las andanzas de Draculín y su turbulenta iniciación como vampiro. Al respecto se ha de subrayar la correcta traducción de Montserrat Tiana, que ha sabido mantener en todo momento la frescura y gracia del original inglés.



Un buen libro, divertido y atractivo, en el que se atisban influencias narrativas y visuales del cómic.

## El señor Debajodelacama

**Chris Riddell.**

Traducción de Carlos Torres.

Colección Austral infantil, 47.

Editorial Espasa-Calpe.

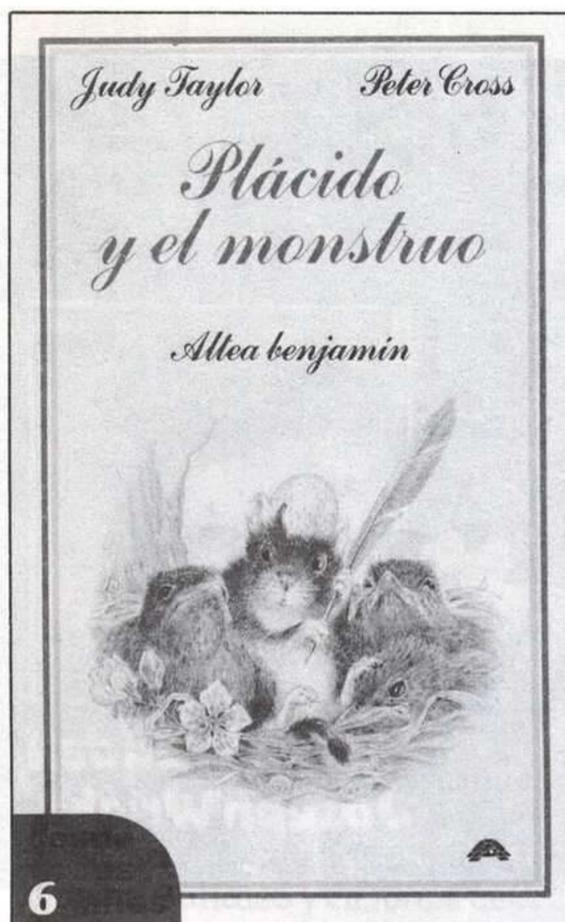
Madrid, 1989.

400 ptas.

Aquella noche fue mágica para Jim. Todo empezó cuando debajo de su cama apareció el señor, llamado precisamente, Debajodelacama. Después, todo un ejército de sorprendentes personajes que se ocultaban en los más insospechados escondrijos de su dormitorio, invaden su cama, por lo que a Jim le toca dormir en el suelo.

Una divertida historia bien tramada y construida, escrita e ilustrada por el joven autor inglés Chris Riddell.





## Plácido y el monstruo

**Judy Taylor.**

Ilustraciones de Peter Cross.  
Traducción de María Puncel.  
Colección Benjamín, 171.  
Editorial Altea.  
Madrid, 1989.  
450 ptas.

Plácido, un pequeño lirón que vive en el hueco de un viejo árbol, decide dar un paseo y celebrar así la llegada de la primavera. El paseo le llevará a descubrir un simpático nido de mirlos en el que le esperarán algunas sorpresas.

Libro escrito con sensibilidad y ternura, bien arropado por las ilustraciones de Peter Cross.

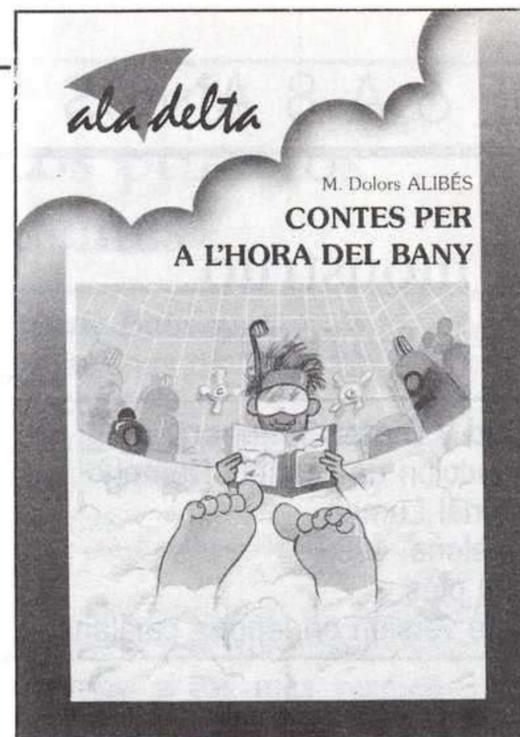
## Contes per a l'hora del bany

**M. Dolors Alibés.**

Ilustraciones de Gerardo Amechazurra.  
Colección Ala Delta, 5.  
Editorial Edelvives.  
Barcelona, 1989.  
390 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Un rey que se baña con la corona puesta; unas gotas que caen de la ducha en paracaídas; una pastilla de jabón-anfibio; una sombra que tiene miedo al agua; un cepillo de dientes juguetero y un ciempiés con problemas de aseo, son los originales protagonistas de los seis estupendos cuentos breves que recoge este libro.

Cuentos interesantes y divertidos en los que lo cotidiano, trastocado



por la fantasía, adquiere aspectos insospechados y sorprendentes. Un buen trabajo en la línea habitual de Alibés, acompañado por unas ilustraciones de Amechazurra, poco ambiciosas, que no hacen más que subrayar el texto al pie de la letra.



## ¡Ñiiiá... Félix!

**Gisela von Radowitz.**

Ilustraciones de Helme Heine.  
Traducción de Carlos Fortea.  
Colección El roble centenario, 16.  
Editorial Rialp.  
Madrid, 1989.  
400 ptas.

Félix está creciendo, es un poco «trasto», y no hay día que no tenga algún problema. Afortunadamente, su entorno familiar es acogedor y securizante, y los problemas siempre tienen solución.

Un cuento con «mensaje» —¿o un mensaje disfrazado de cuento?— escrito con sencillez y corrección. Cabe destacar los dibujos que lo acompañan, de un Helme Heine ocurrente, tierno y expresivo, que enriquecen y revalorizan el texto.

## DE 8 A 10 AÑOS



### Contes per refredar la sopa

**M. Dolors Alibés.**  
Ilustraciones de Francisco García del Águila.  
Colección Ala Delta, 10.  
Barcelona, 1989.  
455 ptas.  
Edición en lengua catalana.

La dificultad —y la virtud, al mismo tiempo— de las narraciones breves reside en hallar el equilibrio entre la concisión propia del género y la tensión de la trama planteada.

El presente volumen —interesante recopilación de ocho cuentos— es un buen ejemplo de ello. La autora, consumada especialista en narraciones breves, recrea en cada una de ellas una serie de situaciones en las que lo fantástico es el elemento central sobre el que pivota lo demás.

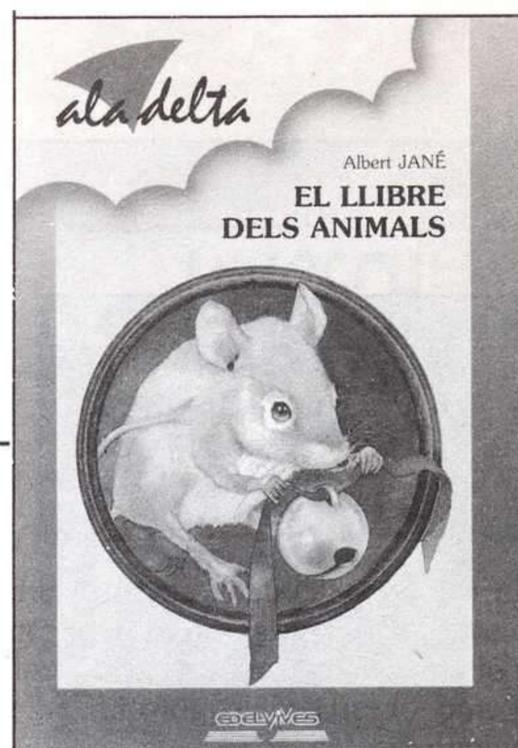
Un libro bello y de lectura sugerente.

### El llibre dels animals

**Albert Jané.**  
Ilustraciones de Juan Ramón Alonso.  
Colección Ala Delta, 8.  
Editorial Edelvives.  
Barcelona, 1989.  
455 ptas.  
Edición en lengua catalana.

La fábula es uno de los géneros literarios más antiguos y, al tiempo, más imperecederos. Autores como Esopo o Lafontaine, o Samaniego y Ramon Llull, entre nosotros, han cultivado con maestría dicha modalidad narrativa y han legado algunas de las páginas más bellas de la literatura de todos los tiempos.

Las fábulas que Albert Jané ha adaptado e incluido en el libro —algunas de ellas aparecidas con anterioridad en la añeja revista catalana



*Cavall Fort*, de la cual es director—, provienen de algunos de los autores clásicos antes citados, así como de algunos repertorios anónimos de países exóticos.

El resultado de tal adaptación no ha podido ser mejor. La sencillez y fluidez del lenguaje, junto al valor intrínseco de los relatos, han logrado un ameno conjunto de fábulas, con sus moralejas acerca de los hábitos y las costumbres de los hombres.

Finalmente, el libro incluye un interesante apéndice en el que se recoge información acerca de todos los animales que aparecen en el libro.

### Lionor

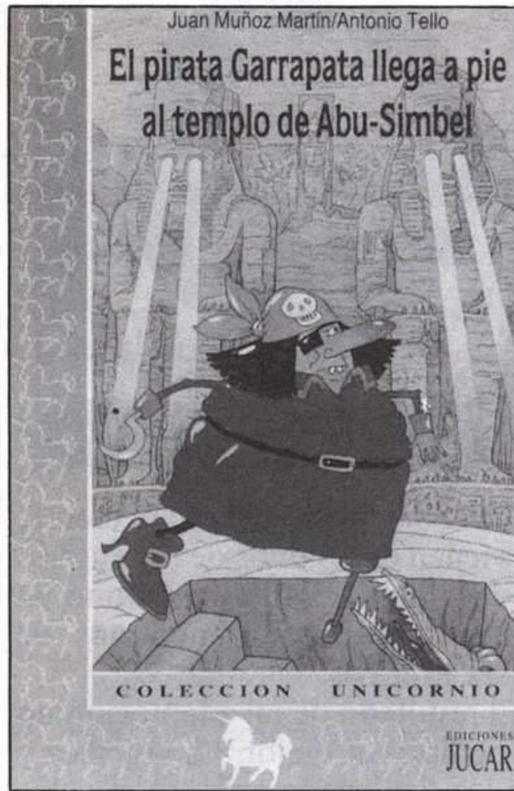
**Esteve Caseponce.**  
Ilustraciones de Fina Rifà.  
Traducción de Montserrat Sarto.  
Colección Mascota, 78.  
Editorial Altea.  
Madrid, 1989.  
550 ptas.  
Edición original en catalán en Editorial La Magrana.

El padre de Lionor y del pequeño Bernadet decide volverse a casar tras enviudar, pero esta nueva situación será el comienzo de los conflictos entre la perversa madrastra y la pequeña Lionor.

Historia bien narrada, con acentos clásicos y una correcta caracterización de los personajes protagonistas —sobre todo, la madrastra—, estereotipados pero increíbles y no redundantes.



Lástima que en la edición no pueda apreciarse la calidad de las ilustraciones, a cargo de Fina Rifà.



## El pirata Garrapata llega a pie al templo de Abu-Simbel

**Juan Muñoz Martín.**  
Ilustraciones de Antonio Tello Gil.  
Colección Unicornio, 23.  
Ediciones Júcar.  
Gijón, 1989.  
495 ptas.

Una singular caravana avanza por el desierto de Nubia, en la frontera con Egipto. Allá van el pequeño Faraón, Elisa la gran sacerdotisa, Narciso el sacerdotiso, Baraquisa la pitonisa, Agripino el adivino y Pascual el general, entre otros.

Cuando hallan al pirata Garrapata, camino como ellos del templo egipcio de Abu-Simbel, las sorpresas no harán más que desatarse una tras otra.

Nuevas y divertidas aventuras del desgarbado pirata Garrapata, en esta ocasión ambientadas en el Antiguo Egipto, en las que se suceden un sinfín de situaciones narradas con desigual acierto y en las que sí se ha de reseñar el acierto del autor a la hora de utilizar el lenguaje más apropiado para introducir al lector en cada ambiente.

## DE 10 A 12 AÑOS

### El gigante que perdió una bota

**Carlos Murciano.**  
Ilustraciones de Javier Serrano.  
Colección El duende verde, 37.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1989.  
475 ptas.

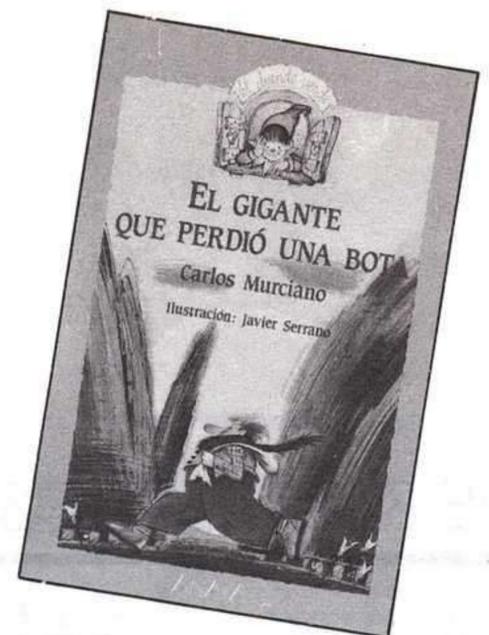
En El País de los Trinos Hermosos hubo un tiempo en el que millares y millares de aves de toda clase poblaban cada uno de sus hermosos rincones. Pero eso fue antes de que el horrible y malvado duende, de nombre El Pintón, se llevara la voz y el canto de las aves.

### Trampa en el espacio

**Mónica Hughes.**  
Ilustraciones de Tino Gatagán.  
Traducción de Flora Peña.  
Colección Junior, 145.  
Editorial Altea.  
Madrid, 1989.  
850 ptas.

Valeria no tenía nada especial que hacer en el aburrido e insulso planeta DePa Tres, excepto salir con su padre de expedición para reconocer el terreno. Pero incluso ni esto podía hacer últimamente, ya que era su hermano Frank el que iba siempre de exploración, mientras Valeria se encargaba de cuidar a la pequeña Susana.

Pero el aparentemente anodino planeta DePa Tres había de sorprender a todos. Entre sus arenas se ocultaba una trampa espacial, que acabaría por engullir a los tres hermanos transportándolos a sinuosos parajes habitados por extraños seres.



Ahora será tarea del bonachón Zon el Gigante encontrar dónde se esconde El Pintón y hacer que El País del Largo Silencio torne a ser la tierra alegre y hermosa de antes.

En el presente cuento viene a decirnos el autor que la bondad y la maldad no se corresponden necesariamente con los aspectos físicos. Así, en el relato hallamos un malvado y destructor duende, junto a un agradable y tierno gigantón.

Una historia sencilla, narrada con pulcritud y buen gusto, en la que se mantiene desde el principio un tono que no decae con el desenlace del relato. Las ilustraciones del libro, de gran belleza y expresividad, son de Javier Serrano.



Excelente novela de la autora de *Cazador en la oscuridad* en la que lo poético se da la mano con la fantasía de la ficción científica, obteniendo como resultado un relato apasionante donde no falla ninguno de los recursos propios del género para cautivar la atención del público.



## ¡Zambomba! más cuento que Calleja...

**Saturnino Calleja.**  
Prólogo de Carmen Bravo-Villasante.  
Colección Biblioteca de los cuentos maravillosos, 44.  
Editorial Olañeta.  
Palma de Mallorca, 1989.  
650 ptas.

Segunda entrega de los cuentos del gran escritor y editor de finales de siglo pasado, Saturnino Calleja.

La presente selección incluye una muestra representativa de su cuentística y presenta las excelentes ilustraciones de la época, debidas a los dibujantes habituales de esta editorial, como Méndez Bringas, Pícolo, Ángel y Alberti.

Algunos de los cuentos seleccionados son versiones de clásicos infantiles de todos los tiempos. Así, el que abre el volumen y que lleva por título «La ambiciosa» fue popularizado por los hermanos Grimm y había figurado ya en otras colecciones de cuentos populares. Así pues, nueva recuperación de los entrañables cuentos de Calleja que, aún manteniendo el regusto de la época en que fueron editados, pueden sin duda ser hoy interesantes y atractivos para los lectores jóvenes y para los no tan jóvenes.

## Janosch explica els contes de Grimm

**Janosch.**  
Traducción de Jordi Moners.  
Apéndice de Hans-Joaquim Gelberg.  
Colección Nausica.  
Editorial Barcanova.  
Barcelona, 1990.  
1 675 ptas.  
Edición en lengua catalana.

El escritor y dibujante alemán Janosch (Zabrze, Alta Silesia 1931) es uno de los grandes autores de literatura infantil de la actualidad y un seguro aspirante a clásico. Un aspirante que ha encontrado, precisamente en los clásicos —los cuentos de Grimm, base de este volumen—, un filón extraordinario para dar rienda suelta a su ingenio y a su indiscutible oficio, tanto de narrador como de ilustrador.

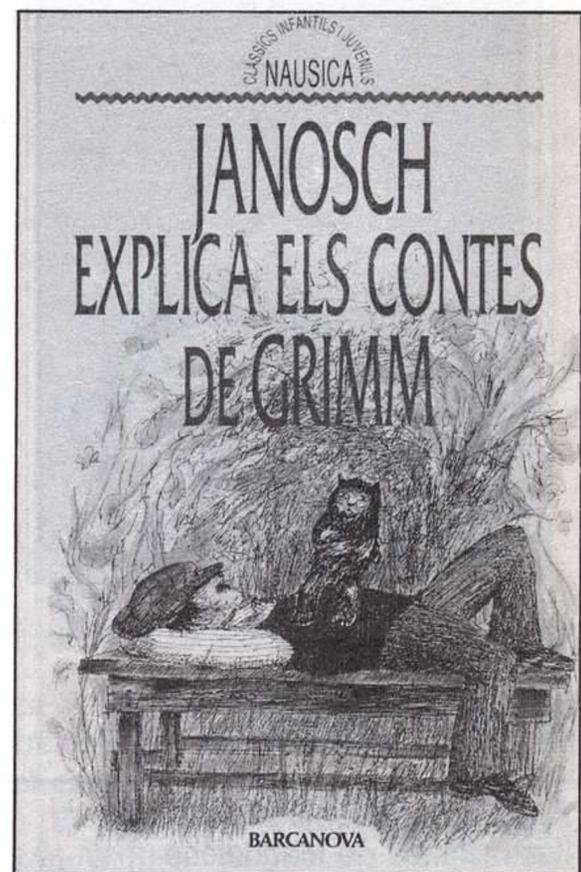
## La balada del perro-lobo

**Vadím Netchaev.**  
Ilustraciones de Christian Maucler.  
Traducción de Clara Carrasco.  
Colección Estrella del mar.  
Editorial Didascalía.  
Madrid, 1989.  
795 ptas.

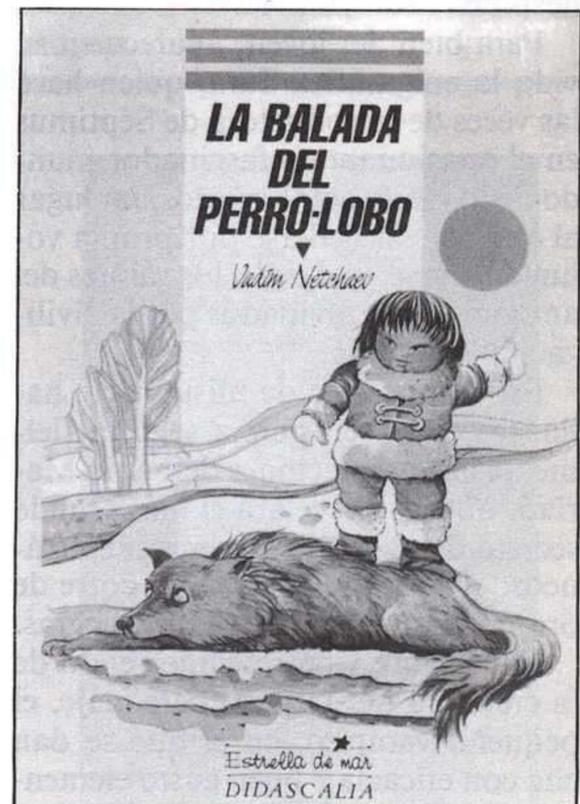
Volumen perteneciente a la nueva colección Estrella del mar, que Didascalía ha puesto en circulación. Los seis primeros títulos aparecidos corresponden a otras tantas novelas originales del francés.

En el que reseñamos ahora se narran las aventuras del perro, Pilagan, y su joven amo Pat, el hijo del cazador, por la taiga nevada, después de que los ancianos del pueblo hayan rechazado y expulsado de su comunidad al animal.

Relato desigual, en el que se advier-



Las nuevas versiones de estos cincuenta viejos cuentos, que Janosch ha perpetrado con total irreverencia, tienen auténtica categoría de creación, y son un divertido contrapunto, irónico, crítico y ocurrente, de las historias de siempre. Con el añadido de las magníficas y personales ilustraciones del autor.



ten destellos y buenos momentos narrativos, pero que adolece en general de altibajos.

Completan el volumen las claras ilustraciones de Christian Maucler.

Ángela Sommer-Bodenburg  
El mundo subterráneo



## El mundo subterráneo

**Ángela Sommer-Bodenburg.**  
Ilustraciones de Magdalene Hanke-Basfeld.  
Traducción de Herminia Dauer.  
Colección Club, 44.  
Editorial Plaza Joven.  
Barcelona, 1989.  
525 ptas.

El joven Séptimus trabaja como dependiente en la tienda de antigüedades de la vieja cascarrabias Malvine Wolf; pero un día la anciana le despide.

Para bien del joven, aparece en su vida la enigmática Sara, quien hará las veces de introductora de Séptimus en el apasionante y fascinador mundo de los seres subterráneos, un lugar al que debe accederse por propia voluntad y en el que rigen los valores del antiguo saber, olvidados por la civilización moderna.

En este paisaje de misterios y hallazgos, la joven pareja seguirá fielmente las instrucciones del sabio Marian, que les desvelará el más grande secreto del reino de los seres subterráneos: el florecimiento en un cofre de oro de dos hermosas piedras negras.

Interesante y entretenido relato de la creadora del famoso personaje, el pequeño vampiro, en el que se dan cita con eficacia y buen gusto elementos y recursos narrativos propios del género de misterio o de las novelas de iniciación.

Un buen libro para aquellos que gusten de lo literario en clave de intriga.

## LIBROS/NOVEDADES



## El bandoler Setcoltells

**Otfried Preussler.**  
Ilustraciones de J.F. Tripp.  
Traducción de Lluís Linés e Isabel Vidal.  
Colección Mundo Mágico, 13.  
Editorial Noguer.  
Barcelona, 1989.  
540 ptas.  
Edición en lengua catalana.



## El bandoler Setcoltells i la bola de vidre

**Otfried Preussler.**  
Ilustraciones de J.F. Tripp.  
Traducción de Lluís Linés e Isabel Vidal.  
Colección Mundo Mágico, 26.  
Editorial Noguer.  
Barcelona, 1989.  
540 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Las aventuras del bandido Saltodemata —Setcoltells en la versión catalana que acaba de aparecer ahora— de Otfried Preussler resisten el paso del tiempo. Publicadas en castellano por la propia Noguer, hace ya casi veinte años, estos dos títulos, que son un ejemplo de buena literatura para niños, mantienen el encanto y la frescura de las narraciones fantásticas, llenas de aventuras y humor, conflictos intrascendentes y emprendedores personajes, que despiertan la simpatía del lector y procuran una lectura siempre agradable.

DE 12 A 14 AÑOS



## La calaixera dels contes

**Joaquim Carbó.**  
Ilustraciones de Consol Xiberta.  
Editorial Casals.  
Barcelona, 1989.  
525 ptas.  
Edición en lengua catalana.

Un total de dieciséis cuentos, algunos de ellos publicados con anterioridad en la prensa diaria y en revistas literarias, componen este volumen de uno de los autores catalanes con más gancho entre los jóvenes lectores.

La selección, de lo más variado, reúne desde relatos basados en hechos extraídos de los medios de comunicación, hasta historias de clásico corte fantástico, en las que no faltan alusiones ni referencias narrativas, al mundo de hoy e incluso al que nos espera.

En definitiva, una buena muestra —aunque desigual— de la prosa incisiva, fresca y humorística de Joaquim Carbó.

## Els corsaris de les Bermudes

**Emilio Salgari.**  
Ilustraciones de Antoni G. Valledor.  
Traducción de Empar Claramunt.  
Colección A la lluna de València, 9.  
Ediciones Bromera.  
Alzira (Valencia), 1989.  
750 ptas.  
Edición en lengua valenciana.

Título perteneciente al ciclo de las Bermudas, integrado por la última producción literaria de un maduro y experimentado Emilio Salgari (1862-1911).

En dicha parte postrera de su creación advertimos los temas recurrentes del genial escritor italiano: su atracción por la aventura, la fascinación por el mar como escenario predilecto del riesgo, los amores imposibles...

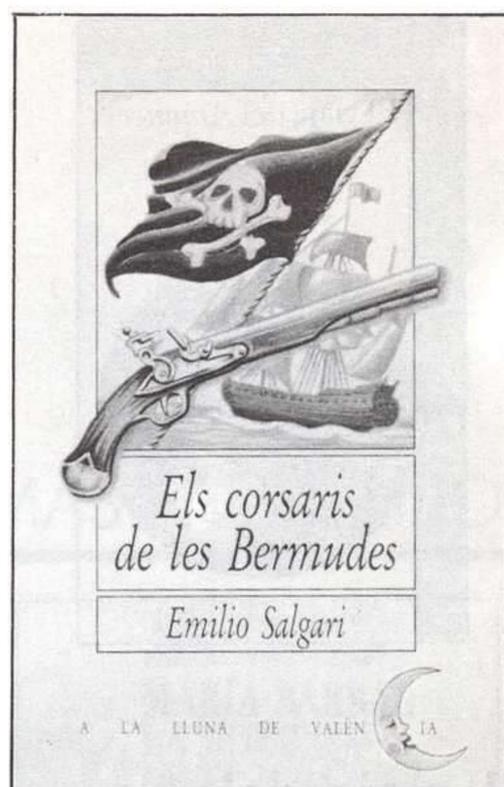
*Els corsaris de les Bermudes*, escrita en 1909, es la obra que da paso al tardío Salgari, y está conectada temáti-

## Colasín

**Sempé.**  
Ilustraciones de Goscinny.  
Traducción de Felicidad Fernández González.  
Colección Literatura xuvenil, 2.  
Academia de la Llingua Asturiana.  
Gijón, 1990.  
625 ptas.  
Edición en lengua asturiana.

Versión en asturiano del primer título de las aventuras del pequeño Nicolás, el célebre personaje creado por Sempé y Goscinny.

Un Nicolás —Colasín en esta versión— con nada menos que treinta años de vida, que sigue haciendo reír con su aplastante lógica infantil que le lleva a chocar, continua y estrepitosamente, con el mundo adulto.

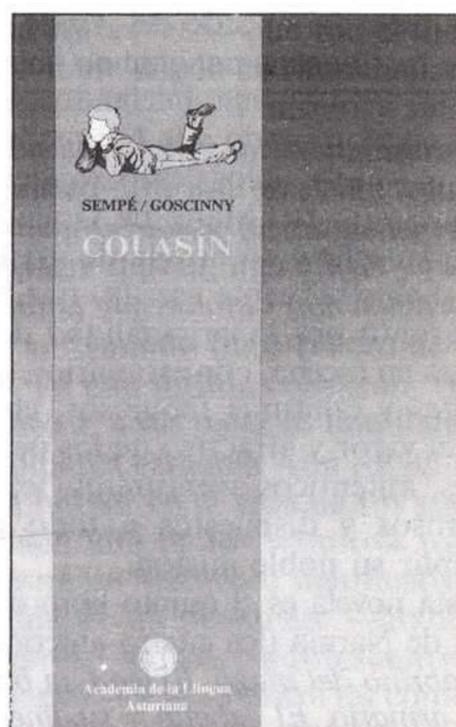


ca y argumentalmente con las otras tres obras posteriores que completan el ciclo.

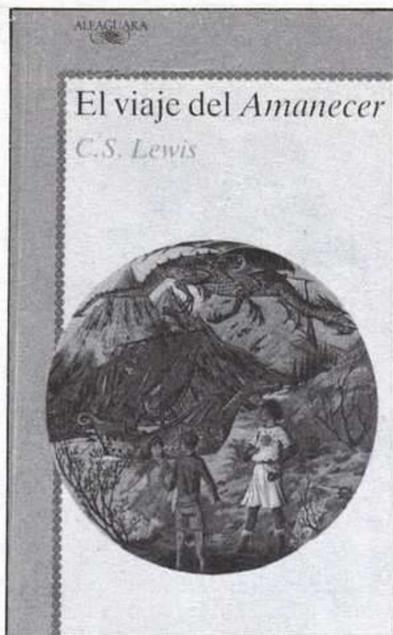
El protagonista del relato es el barón William McLellan, un tipo que encierra en sí mismo el arquetipo de héroe puramente salgariano: valiente, generoso, astuto, gallardo y, en el fondo, tiernamente enamorado.

El relato gira en torno a la liberación de Mary de Wentwort, el amor secuestrado de William, y todas las peripecias que éste habrá de pasar hasta conseguir su objetivo.

Excepcional novela de aventuras con toda la emoción, frescura y pasión mediterránea de los relatos de Salgari.



Un libro divertido y reconfortante, en una buena traducción que conserva la gracia y la frescura del original.



## El viaje del «Amanecer»

**C.S. Lewis.**

Ilustraciones de Pauline Baynes.  
Traducción de Miguel Martínez-Lage.  
Colección Juvenil, 381.  
Editorial Alfaguara.  
Madrid, 1990.  
1 200 ptas.

Los hermanos Pevensie, Lucy y Edmund se ven obligados a pasar una temporada en casa de su primo Eustace, un impertinente sabelotodo, que se burla de las fantásticas aventuras que los dos hermanos dicen haber vivido en Narnia.

Pero las burlas de Eustace no durarán mucho: inesperadamente, los tres se encuentran a bordo del *Amanecer*, barco capitaneado por el joven Caspio, actual rey de Narnia, iniciando así un viaje extraordinario a la búsqueda de siete fieles caballeros desaparecidos en los inexplorados Mares de Oriente.

Una espléndida novela de aventuras, magistralmente escrita, que fascina tanto por la originalidad de la puesta en escena, con escenarios, ambientes y criaturas fabulosos, como por el vigor y atractivo de los personajes, auténticos aventureros, leales, valerosos y dispuestos a todo por cumplir su noble misión.

Esta novela es el quinto libro de la saga de Narnia (los cuatro anteriores: *El sobrino del mago*, *El león, la bruja y el armario*, *El caballo y su jinete* y *El príncipe Caspio* han sido publicados ya en esta misma colección), del famoso autor y profesor de literatura C.S. Lewis (Belfast 1898-Cambridge 1963).

## Sherit en el país de los faraones

**Boris de Rachewiltz y Valentí Gómez i Oliver.**

Ilustraciones de Fernando Krahn.  
Colección Juvenil, 1.  
Editorial Destino.  
Barcelona, 1989.  
575 ptas.  
Existe versión en catalán en la misma editorial.

Un escenario exótico —el Egipto del año 2300 a. C.— y una atractiva protagonista, la princesa Sherit, son los dos elementos que singularizan esta novela, obra del egiptólogo Boris de Rachewiltz y del escritor Valentí Gómez i Oliver, que se anuncia como primera entrega de una serie de cuentos sobre las andanzas de esta princesa egipcia.

La novela arranca, muy al estilo de los cuentos de hadas, con un primer



episodio en el que se cuenta el nacimiento de Sherit, que sirve para situar al lector en el escenario donde se desarrollará la acción y para familiarizarlo con los personajes, deidades, usos y costumbres del Antiguo Egipto. El segundo episodio presenta ya a Sherit con diez años, y con todos los atributos del héroe clásico —belleza, inteligencia, valor, bondad—, acompañando a su padre en la arriesgada búsqueda del libro mágico.

Novela, pues, de aventuras, escrita con fluidez y de lectura entretenida, en la que destaca la acertada incorporación de la base documental al relato sin que, en ningún momento, ésta interfiera en el ritmo de la narración.

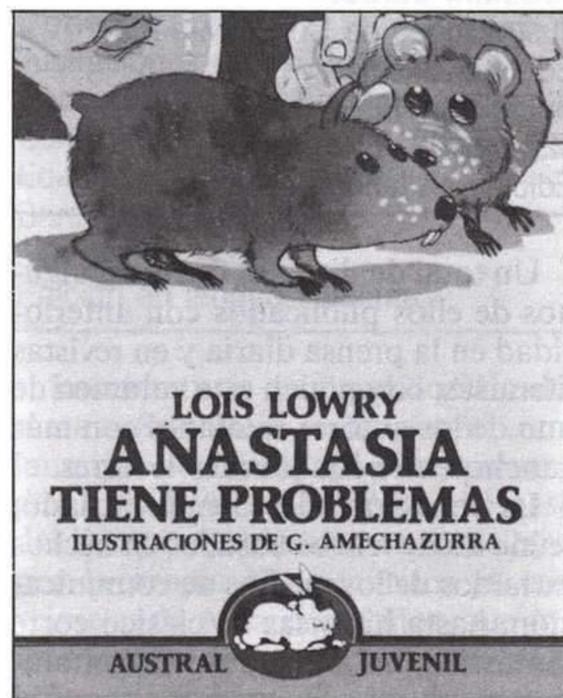
## Anastasia tiene problemas

**Lois Lowry.**

Ilustraciones de G. Amechazurra.  
Traducción de Salustiano Maso.  
Colección Austral juvenil, 118.  
Editorial Espasa-Calpe.  
Madrid, 1989.  
570 ptas.

Nuevas aventuras de Anastasia Krupnik y de su encantadora familia. En esta ocasión, los problemas de Anastasia comienzan cuando elige a una pareja de hámsters —animalitos que ponen enferma a su madre— como objeto de investigación de su trabajo para la clase de ciencias.

Un libro divertido, como los dos anteriores de la serie (en esta misma colección), escrito con agilidad y con un amable trasfondo irónico, basado



en los conflictos cotidianos de la inteligente y crítica Anastasia. A sus trece años, y alentada por unos padres excepcionales, Anastasia se enfrenta al mundo con una actitud abierta y desinhibida, muy gratificante.

## La cueva del extranjero

**Jesús Ballaz.**

Ilustraciones de Toño Benavides.

Colección Ala Delta, 87.

Editorial Edelvives.

Zaragoza, 1989.

480 ptas.

Existe versión en catalán en la misma editorial.

Panocha —o Pedro—, un niño de once años, comienza a visitar asiduamente la torre del faro. El farero, un hombre mayor, piensa ya en retirarse y ha aceptado ponerlo a prueba para ser su sucesor. Desde el faro, ambos observan las andanzas de Blas —un vecino a quien todos creen desaparecido— por el acantilado y, siguiendo sus pasos, conseguirán desvelar el



misterio que desde hacía tiempo intrigaba al farero.

Novela planteada como una historia de amistad entre un niño y un viejo, es también la historia de un suceso oscuro y enigmático, de esos que conmocionan de vez en cuando a los pueblos pequeños. Es, precisamente en esta historia secundaria, donde Ballaz acierta plenamente, logrando un relato convincente, realista y rico en matices —el ambiente del pueblo, los personajes—, que no alcanza en otros pasajes, mucho más artificiosos y pensados para un público «menor».

Altibajos aparte, la novela resulta entretenida y se deja leer con facilidad.

## A malvada María Xosé

**Miguel Vázquez Freire.**

Ilustraciones de Xosé Manuel Collazo.

Colección Merlín.

Ediciones Xerais de Galicia.

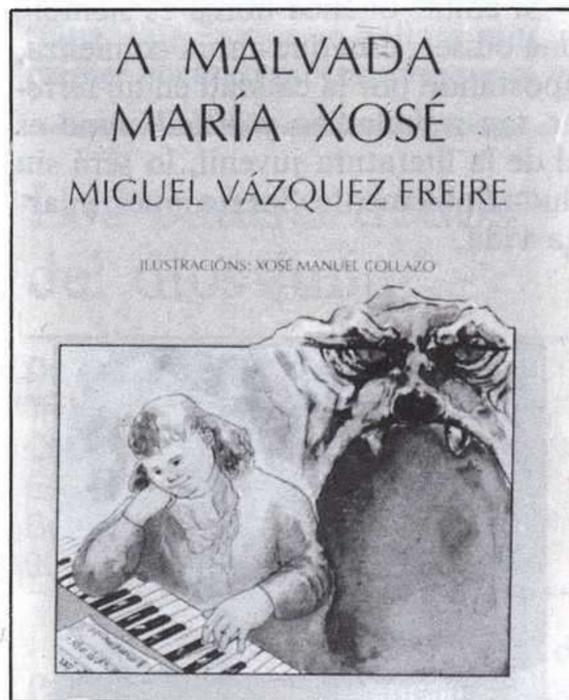
Vigo, 1989.

790 ptas.

Edición en gallego.

Emular a Enid Blyton debe ser uno de los sueños dorados de muchos autores que escriben para niños, a juzgar por la proliferación de novelas de pandillas. Otros autores, críticos con la obra de doña Enid, lo que intentan es enmendarle la plana por la vía —siempre loable— de dar consistencia y solidez literaria a las esquemáticas, huecas, y sin embargo estupendas según los lectores, aventuras blytonianas.

Este es el caso de Vázquez Freire y su *A malvada María Xosé*. Un intento, y es lástima, fallido, porque el



autor, preocupado por dar credibilidad y cuerpo a sus personajes, se entretiene en inútiles y repetitivas caracterizaciones —inútiles porque no conducen a nada; cualquier niño-tipo, incluso los de Blyton, hubiera actuado igual en esta historia—, olvidándose de la acción.

## MÁS DE 14 AÑOS



## La mort de Teresa

**María Barbal.**

Colección L'Odissea, 52.

Editorial Empúries.

Barcelona, 1990.

600 ptas.

Edición en lengua catalana.

Tercera edición —primera en L'Odissea— de este excelente volumen de cuentos breves, de ambiente rural, de María Barbal, una eficaz y personalísima narradora, que vuelve, en este su segundo libro (*Pedra de Tartera*, en esta misma colección, fue el primero), a sus paisajes familiares de la comarca catalana Alta Ribagorça, para bucear en la vida de sus gentes.

Cada uno de los veintitrés relatos muestra un momento significativo de la vida de un personaje —hombres, mujeres, niños, adolescentes o ancianos— y lo muestra tal como es, desnudo y despojado de adornos, por medio de una prosa sobria y elaboradamente sencilla, por la que se cuele la emoción y la fuerza de la autenticidad.



## El tigre en la vitrina

**Alki Zei.**  
Traducción de Clara James.  
Colección La Odisea, 2.  
Ediciones Empúries/Paidós.  
Barcelona, 1990.  
950 ptas.

## Quique, hijo único

**Mercè Company.**  
Colección La Odisea, 1.  
Editorial Empúries/Paidós.  
Barcelona, 1990.  
690 ptas.

Estos dos títulos inauguran la nueva colección de narrativa para jóvenes La Odisea, coeditada por Empúries (editora de la excelente y ya consolidada L'Odisea, parte de cuyos fondos nutrirán esta nueva colección) y Paidós.

Comienza, pues, La Odisea, y lo hace con un atractivo diseño de Daniel Gil, y con dos títulos (ya publicados en catalán) que, cada uno en su estilo, son una muestra de que también es posible hablar de narrativa seria y de calidad cuando se habla de literatura para jóvenes.

*Quique, hijo único* (en catalán *El cervell perdut*, título quizás más sugerente), cuenta la historia de una mu-

jer casada con un hombre patológicamente dependiente de su madre que, al ver cómo su hijo adolescente se va pareciendo cada vez más a su marido, toma una tremenda decisión: descerebrar al muchacho para poder reeducarlo. La contundencia del planteamiento va pareja a la contundencia narrativa de Mercè Company, que desarrolla este arriesgado argumento con la eficacia y el vigor habituales. Y consigue sorprender e interesar.

*El tigre en la vitrina* es, por su parte, una novela «mayor». Espléndida, intensa y conmovedora, cuenta, por boca de una niña, Melisa, la convulsión que supone para todos los suyos —una familia de clase media— la instauración de la dictadura en la Grecia del año 36. Sin estridencias, con una convincente ingenuidad infantil y con admirable sencillez expresiva, la autora da vida a unos personajes vivos y auténticos que emocionan y calan hondo en el lector.

Si editar buenos libros es siempre una odisea, ésta que ahora comienza, apostando por la calidad en un terreno tan resbaladizo y difícil como es el de la literatura juvenil, lo será sin duda doblemente. Suerte, pues, y larga vida.



## Los últimos días de Pompeya

**Edward George Bulwer-Lytton.**  
Ilustraciones de María Teresa Ramos.  
Traducción de Jorge Ferrer-Vidal.  
Colección Tus libros, 91.  
Editorial Anaya.  
Madrid, 1989.  
1 174 ptas.

Aparece en traducción directa e íntegra del original inglés, a cargo de Jorge Ferrer-Vidal, la monumental obra de E.G. Bulwer-Lytton (1803-1873), *Los últimos días de Pompeya*, publicada originariamente en 1934. La obra, de la que se llegarían a hacer hasta tres versiones cinematográficas diferentes, recrea con extrema fidelidad los terribles hechos acaecidos en el año 79 de nuestra era, cuando una erupción del volcán Vesubio destruyó las ciudades de Herculano y Pompeya. El lector quedará asombrado por la capacidad que el autor muestra para penetrar y diseccionar psicológicamente a los personajes. De otro lado, es admirable, también, su profundo conocimiento y amor por la cultura greco-latina, y que es apreciable a lo largo de toda la narración.

En definitiva, nos hallamos ante una obra excepcional que cautivará al lector tanto joven como adulto, desde un principio y que le hará trasladarse a un lugar —Pompeya— y a una época —antes de su destrucción— de la mano de los apasionados personajes descritos.



## ¡Soy el mejor!

**Mike Peters.**  
Traducción de J. Adsuar.  
Colección Grimmy, 1.  
Ediciones Junior.  
Barcelona, 1989.  
450 ptas.

Grimmy pertenece a esa saga tan fecunda de personajes —por lo general animales— propios de los creadores norteamericanos de historietas, que gozan de una fina ironía y de un sentido del placer, el disfrute y la felicidad francamente envidiables.

En este primer volumen de la serie dedicada a las aventuras de Mamá Oca y Grimmy, se recogen un puñado de magníficas viñetas, tiras e historietas breves en las que sobresalen la sencillez del dibujo y el texto mordaz, punzante y contundente, que en la traducción de J. Adsuar conserva toda la frescura del original inglés.

Un buen cómic que divertirá y hará reflexionar, eso sí, con una sonrisa en la boca a los lectores amantes del género.

A partir de 10 años.

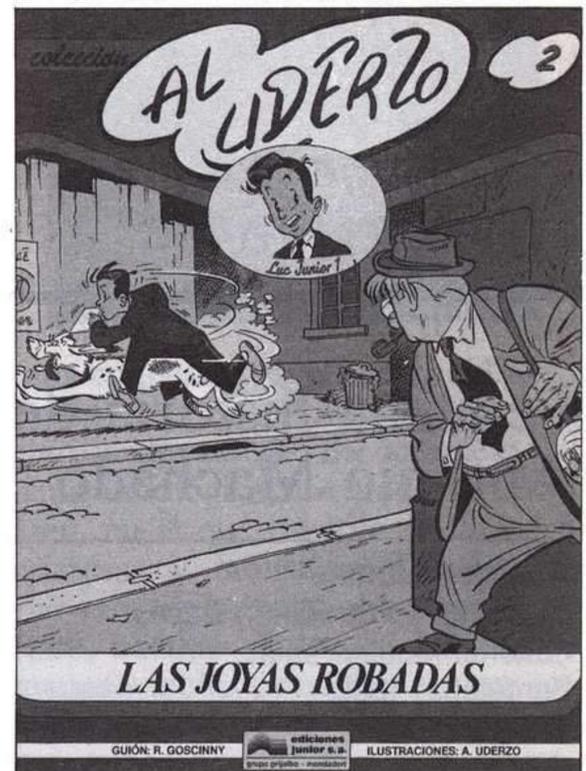
## Las joyas robadas

**René Goscinny.**  
Ilustraciones de Albert Uderzo.  
Traducción de Alfred Sala.  
Colección Las aventuras de Luc Junior, 2.  
Ediciones Junior.  
Barcelona, 1989.  
900 ptas.

El mundo de los reporteros, y en general el del periodismo, ha sido una de las fuentes en las que han bebido algunos de los más sobresalientes creadores de historietas gráficas. A caballo entre el aventurero y el detective, el periodista ha sido uno de los héroes más y mejor tratado a lo largo de la historia del cómic.

Luc Junior, el resabiado aprendiz de reportero creado por la pareja Goscinny-Uderzo, viene a completar esta galería de perspicaces investigadores.

En la segunda entrega de sus aventuras, Luc Junior se hallará ante su primer encargo profesional serio: es-



cribir un reportaje para el diario *El día* sobre una semana en la vida de un fotógrafo de prensa.

Pero pronto dicho reportaje les llevará a él y al fotógrafo Laplaca a desarticular una perversa y malvada banda de atracadores.

Una aventura muy bien tramada y en la que no faltan los golpes de efecto precisos para mantener el suspense y la atención del lector.

A partir de 10 años.

## Los cuatro dedos del dios luna

**De Gieter.**  
Traducción de Alfred Sala.  
Colección Papyrus, 6.  
Ediciones Junior.  
Barcelona, 1989.  
900 ptas.

Nueva entrega de las aventuras de Papyrus. Ahmés, hermano del emperador de Egipto, se levantará en armas contra éste en la región de Tebas, sembrando de horror y temor a la población. Finalmente, el orden se restablecerá y Ahmés, arrepentido de sus actos, se retirará con sus mercenarios tras haber renovado su juramento de vasallaje al emperador. Siguiendo la línea emprendida en los números an-



teriores de la serie, el presente volumen recrea y combina la amenidad del guión con los excepcionales dibujos que plasman todo el exotismo del antiguo Egipto.

Una historia entretenida y fácil de seguir.

A partir de 10 años.

## LITERATURA

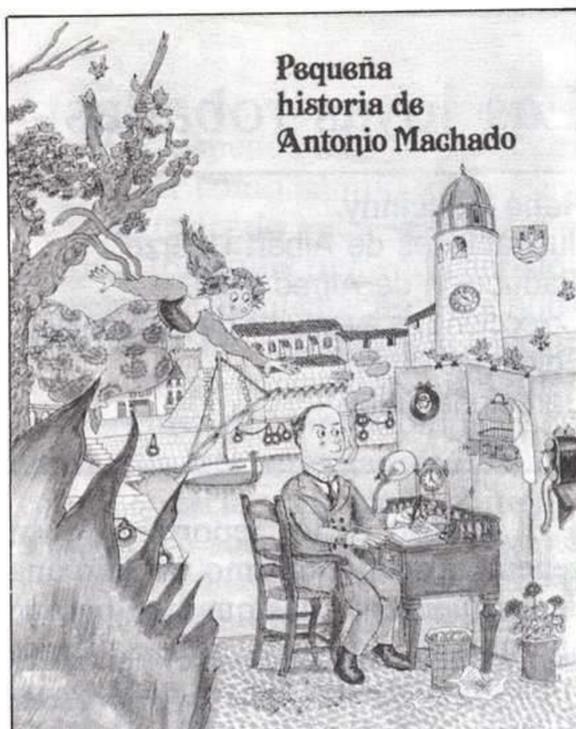
### Pequeña historia de Antonio Machado

**Monique Alonso.**  
Ilustraciones de Pilarín Bayés.  
Editorial Mediterrània.  
Barcelona, 1989.  
550 ptas.

Antonio Machado (1875-1939) ha pasado a formar parte de la galería de mitos literarios y humanos de las letras españolas del presente siglo.

Sus escritos y su actitud vital denotan la presencia de una personalidad íntegra y extraordinaria que hubo de soportar y sufrir la tragedia de uno de los episodios más tristes y dolorosos de la historia de nuestro país: la guerra civil.

Monique Alonso ha recreado en un volumen ameno los pasajes más so-



bresalientes —pintorescos algunos— de la atribulada biografía de Antonio Machado, desde que naciera en un verano de luz y sol en Sevilla, hasta su triste exilio y muerte en la localidad francesa de Collioure.

Un libro ameno y útil que, sin duda, acercará la figura de Antonio Machado al público infantil.

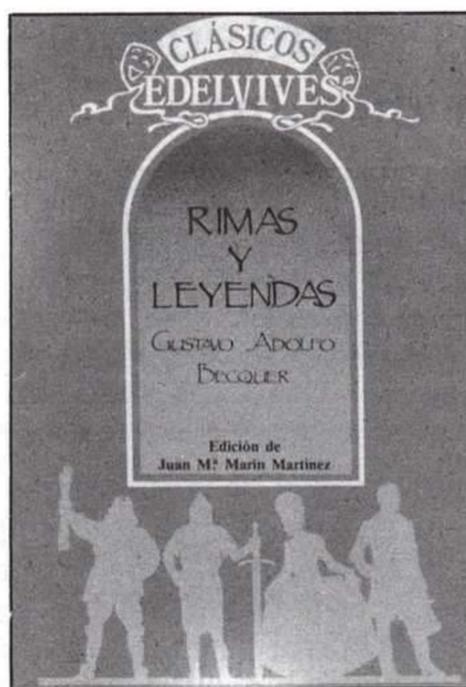
A partir de 10 años.

## Rimas y leyendas

**Gustavo Adolfo Bécquer.**  
Colección Clásicos, 6.  
Editorial Edelvives.  
Zaragoza, 1989.  
475 ptas.

Edelvives, en su colección dedicada a los clásicos de la literatura castellana, saca a la luz pública las *Rimas y leyendas* de Gustavo Adolfo Bécquer, en pulcra edición a cargo de Juan M<sup>a</sup> Marín Martínez.

Como en el resto de la colección, el volumen que ahora citamos recorre el tiempo histórico en el que se desarrolló el poeta, así como el movimiento literario-artístico al que perteneció. Así mismo, se incluye una guía para una lectura crítica y comprensiva de la obra, una de las más



importantes del escritor sevillano y quizás la que da paso a la lírica contemporánea.

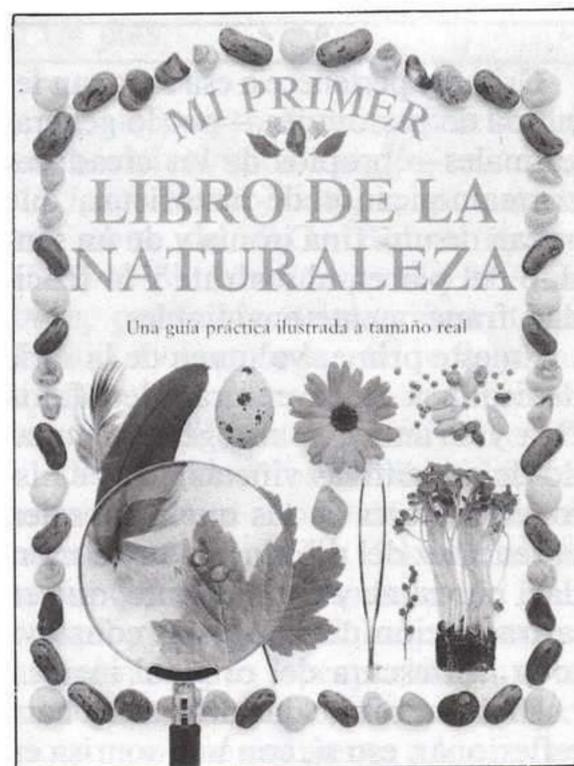
A partir de 12 años.

## CIENCIAS

### Mi primer libro de la naturaleza

**Angela Wilkes.**  
Ilustraciones de Brian Delf.  
Editorial Molino.  
Barcelona, 1990.  
1 550 ptas.

Molino saca al mercado un excelente volumen, a modo de guía práctica, cuya particularidad estriba en presentar las ilustraciones a tamaño real.



El libro posee una amplia variedad de propuestas y actividades para realizar, tanto en casa como al aire libre, y que ayudarán al joven lector a descubrir el mundo de los animales y de las plantas.

Libro útil e interesante en el que destaca la cuidada e impecable presentación.

A partir de 12 años.



## Obrador d'experiments

**Josep Cuello y Antònia Maria Vidal.**  
 Colección Punt i seguit.  
 Editorial Graó.  
 Barcelona, 1990.  
 875 ptas.  
 Edición en lengua catalana.

Se recoge y agrupa en este interesante volumen un sugerente conjunto de actividades y temas, fáciles de realizar y al alcance de todos, mediante los cuales el joven podrá sentirse aprendiz de investigador y experimentar, así, con ciertos elementos que le situarán en el camino del aprendizaje científico.

Un acierto del volumen, aparte de su estupenda y nítida presentación, es que los experimentos propuestos no exigen un utillaje costoso y especial, sino que son todos ellos caseros (cucharas, vasos, tijeras, etc.).

Un buen libro para una sana intención: acercar la ciencia experimental a los ratos de ocio.

A partir de 12 años.

## VARIOS

### Bestiario de Tolkien

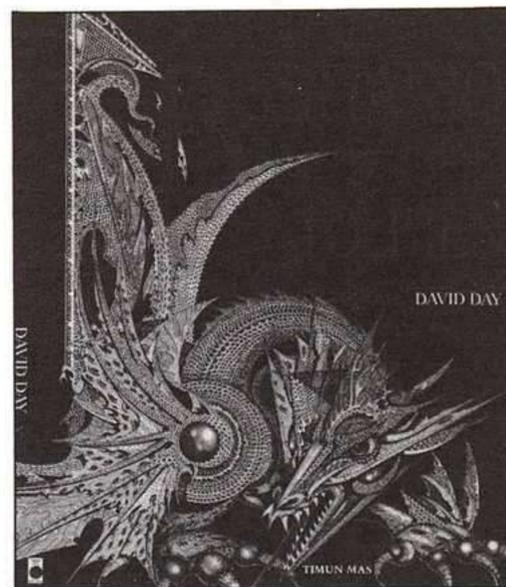
**David Day.**

Ilustraciones de Ian Miller, Michael Foreman, Allan Curless, Lidia Postma, John Blanche, Pauline Martin, Sue Porter, Linda Garland, Jaroslav Bradac, Victor Ambrus y John Davis.

Traducción de M<sup>a</sup> José Rodellar.  
 Editorial Timun Mas.  
 Barcelona, 1989.  
 4 100 ptas.

Libro indispensable para los lectores de Tolkien, este *Bestiario*, organizado alfabéticamente, a modo de diccionario, recoge y compendia el fabuloso universo tolkiano narrado en *El señor de los anillos*, *El hobbit*, *El Silmarillion* y *The Adventures of Tom Bombadil*.

Obra de David Day, estudioso de la mitología, y de once excelentes ilustradores (entre ellos Michael Foreman y Lidia Postma, por citar dos artistas



muy conocidos en el sector del libro infantil), es un minucioso, exacto y clarificador estudio del complejo sistema mitológico inventado por Tolkien, en el que no sólo se incluyen criaturas y monstruos fantásticos, sino también razas, pueblos, deidades, flora, batallas y sucesos, además de mapas y tablas cronológicas y genealógicas para mejor orientación del lector.

El libro, sin embargo, es mucho más que una simple guía para lectores de Tolkien, porque las guías suelen ser frías y asépticas, y este *Bestiario* ha conseguido, además, atrapar el misterio y la maravilla de las narraciones tolkianas, gracias a un espléndido y creativo trabajo de sus ilustradores, que refleja, sin duda, la fascinación que sobre ellos ejerce la obra del creador de *El señor de los anillos*.

Un libro magnífico, de cuidada y hermosa edición, que es un regalo para cualquier lector amante de lo fantástico.

A partir de 12 años.

### Diccionari ideològic

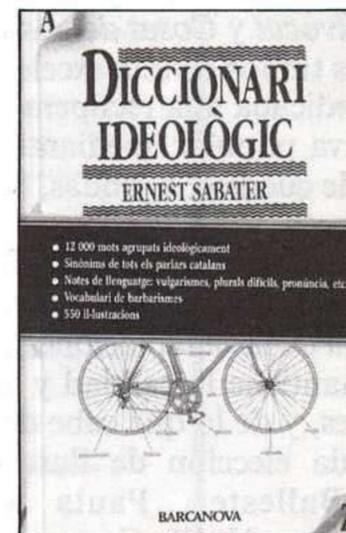
**Ernest Sabater.**

Editorial Barcanova.  
 Barcelona, 1990.  
 1 500 ptas.

Edición en lengua catalana.

El presente diccionario ideológico contiene una selección del léxico catalán más usual —en total posee 12 000 entradas— empleado en la vida cotidiana y en los medios de comunicación.

Las palabras están agrupadas en bloques ideológicos divididos a su vez en secciones y subsecciones, todo ello encaminado a facilitar la búsqueda



rápida de una palabra o conjunto de palabras. El diccionario se completa con un índice alfabético y un vocabulario de barbarismos.

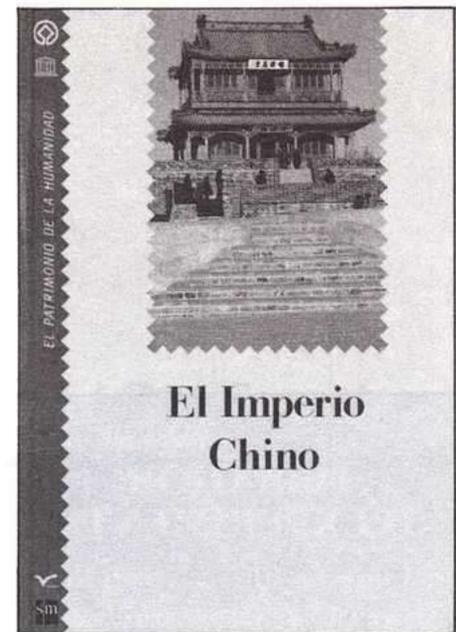
A partir de 14 años.

## SOCIALES

### El Imperio Chino

**Marinella Terzi.**  
Ilustraciones de Federico Delicado.  
Colección Patrimonio de la humanidad, 9.  
Ediciones S.M.  
Madrid, 1989.  
950 ptas.

Última entrega de la colección El Patrimonio de la Humanidad dedicada en esta ocasión al Imperio Chino y a su milenaria cultura, atesorada a lo largo de 4 000 años de historia, de los que ha vivido la mayoría sin apenas contacto con el exterior.



El volumen describe con énfasis tres de las atracciones más sobresalientes de la China antigua, las tres nombradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Se trata de la Gran Muralla, que mide más de 5 000 kilómetros de longitud; el Mausoleo de Qin Shi Huang, descubierto en 1974; y el Palacio Imperial de las dinastías Ming y Qing, lugar de residencia de los emperadores durante 500 años.

Una excelente aproximación a la sabiduría de una cultura siempre viva y actual.

A partir de 12 años.

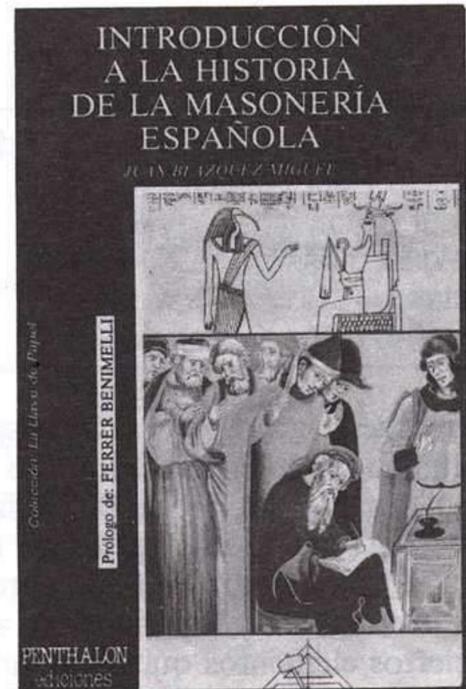
### Introducción a la historia de la masonería española

**Juan Blázquez Miguel.**  
Colección La llave de papel, 5.  
Ediciones Penthalon.  
Madrid, 1989.  
990 ptas.

En los últimos años el mercado editorial ha visto la proliferación de numerosos estudios sobre el tema —tabú para el pasado régimen político español— de la masonería. Quizás la objeción que se podría interponer a ello es la carencia de textos dirigidos al público en general y la excesiva especialización de las ediciones.

La singularidad del presente volumen reside en su carácter divulgativo y en su destinatario: los estudiantes de BUP y COU.

Obra de síntesis, el libro recoge los episodios más singulares que han jalonado la historia de los masones en



España y atiende con especial interés la carga simbólica y los rituales de los masones españoles. Para ello se adjunta al final un interesante diccionario de términos y símbolos masónicos.

Un buen libro introductorio que puede también interesar al público adulto.

A partir de 14 años.



### La Xarandoneta

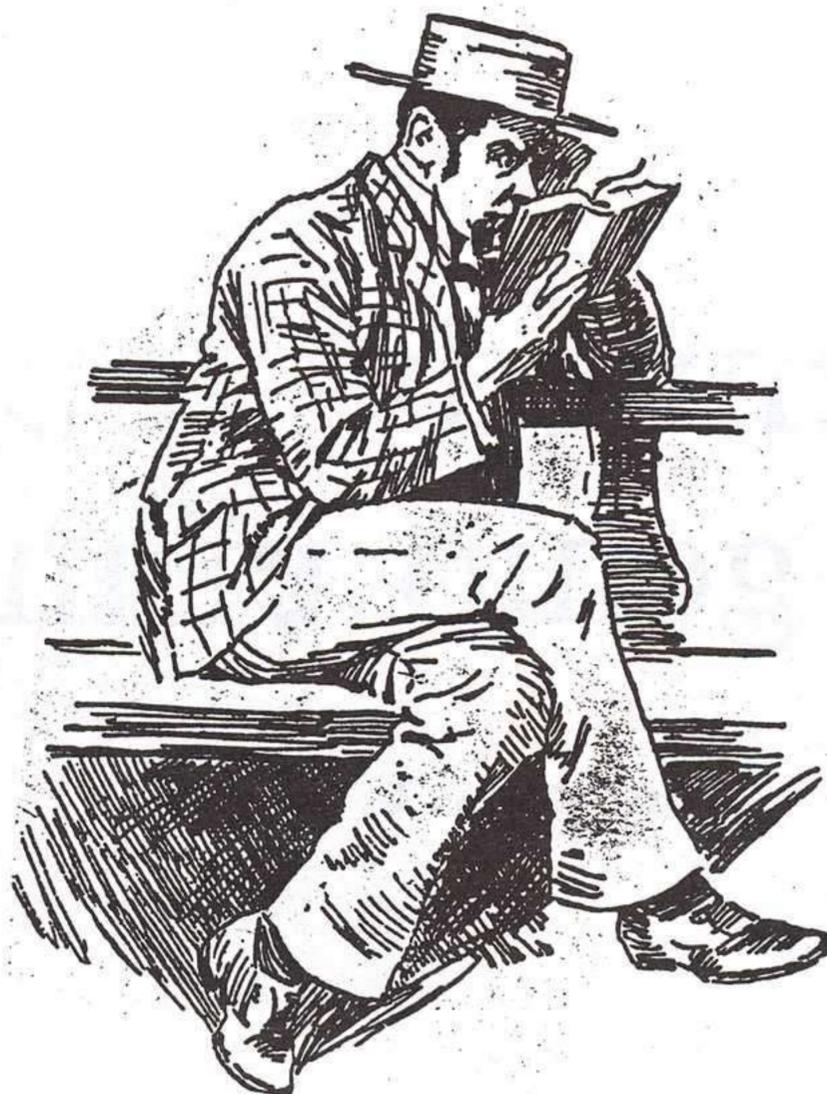
**Roser Ros.**  
Ilustraciones de Arnal Ballester.  
Colección Xerrameca de Xerraires, 5.  
Editorial Onda.  
Barcelona, 1989.  
375 ptas.  
Edición en lengua catalana.

*La Xarandoneta, L'anemone, Sant Pere i l'advocat y Coses de gossos* son los nuevos títulos de esta excelente colección dedicada a la recuperación de la narrativa popular, mediante adaptaciones de cuentos, leyendas, chanzas y creencias.

Iniciada a finales del 88 y dirigida por Teresa Duran y Roser Ros (autora esta última de las adaptaciones), la colección mantiene la calidad y atractivo iniciales, y de lo que cabe destacar la acertada elección de ilustradores (Arnal Ballester, Paula Reznícková, Joma y Nöelle Granger, en estos cuatro títulos) que consiguen, con su excelente trabajo, convertir estos libros de modesta edición en hermosos libros ilustrados.

A partir de 6 años.

## LOS MÁS LEÍDOS



Apreciamos en la presente lista, un mayor equilibrio entre autores nacionales y extranjeros, así como la permanencia en ella de algunos títulos que vienen afianzándose entre los preferidos de los jóvenes lectores consultados.

A continuación les ofrecemos, por orden alfabético, la lista que mensualmente confeccionamos con los datos servidos por las bibliotecas públicas de Alcobendas (Madrid), Balaguer (Lérida), Burlada (Navarra), O Couto-Caixa Ourense (Orense) y Palma del Río (Córdoba).

<b>Título</b>	<b>Autor</b>	<b>Editorial</b>
Aventuras de Rufi, Isa y Tolín	R. Gómez Pérez	Rialp
El caballito loco	Ana M. Matute	Lumen
El calcetín de los tesoros	Pat Thomson	Espasa-Calpe
El muñeco de nieve	Raymond Biggs	Altea
El pirata Garrapata en tierra de Cleopatra	Juan Muñoz	Júcar
La conferencia de los animales	E. Kästner	Alfaguara
La selva del perill	P. Burston	Ediciones B
Para hacer con las manos	Miguel Azaola	Altea
Por arte de magia	C. Vázquez Vigo	S.M.
Rebeldes	S.E. Hinton	Alfaguara

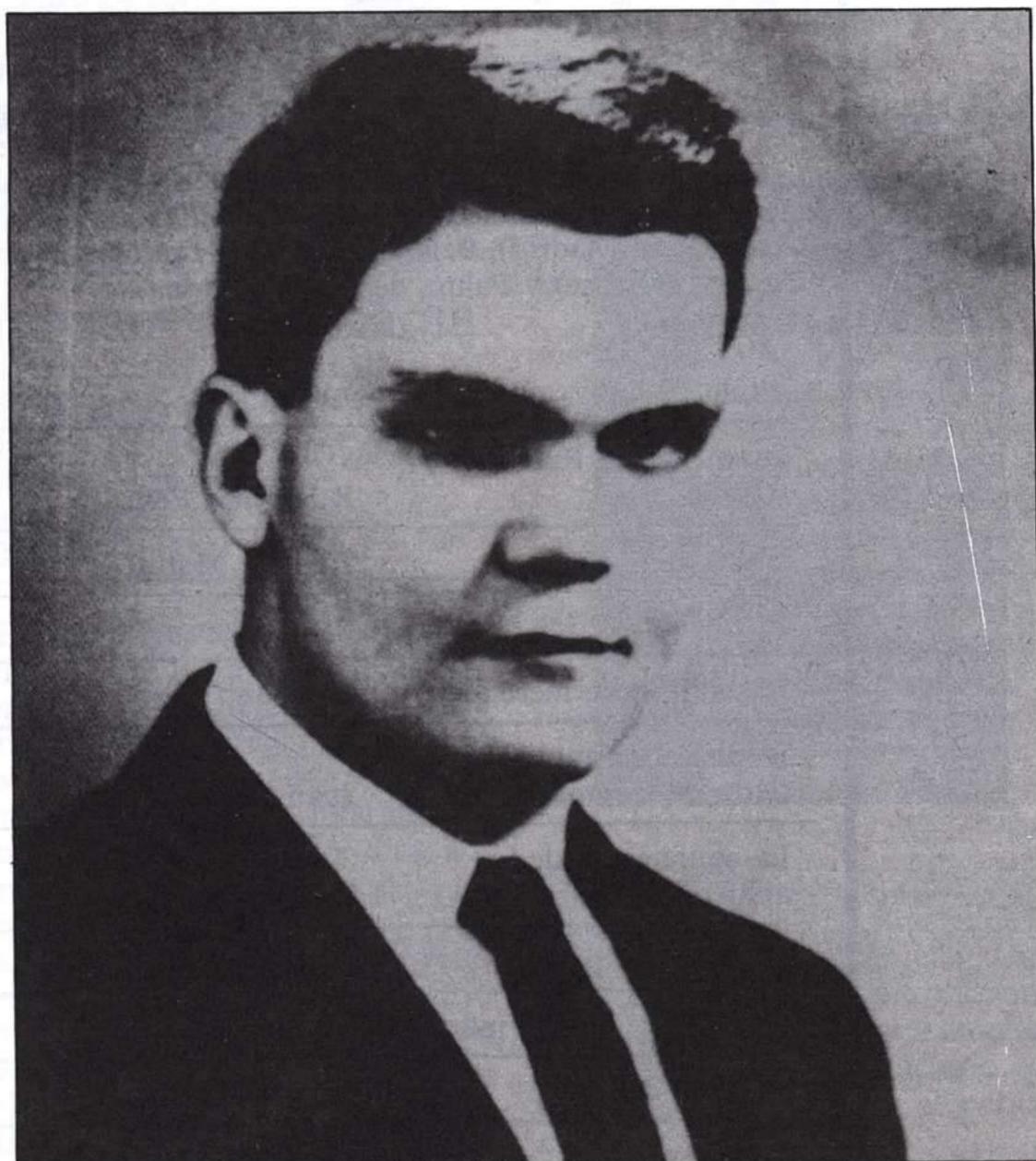
# Kennedy Toole, un genio efímero

por Carlos G. Bárcena

**E**l pasado año se cumplió el 30 aniversario de la muerte por suicidio del escritor norteamericano John Kennedy Toole, cuando contaba con tan sólo 32 años de edad y un atribulado pasado de gris profesor en el Dominican College de Nueva Orleans.

Se dice, y parece ser verdad, que la decisión de suspender su vida fue fruto de los continuos fracasos en el intento por publicar un libro, *La conjura de los necios*, a la postre premio Pulitzer y uno de los más aclamados *bestsellers* de los últimos tiempos; todo ello por obra y gracia del esfuerzo y la obstinación de su madre, Thelma Ducoing, quien recorrió editorial tras editorial con el manuscrito de lo que por entonces no era más que un montón de papeles indescifrables, hasta hallar a la persona indicada —el destino quiso que fuese el novelista Walker Percy— que supiese valorar el talento de su hijo.

El éxito fue arrollador, la conmoción total, e Ignatius Reilly, el quijotesco protagonista que el autor traza de forma esplendorosa en *La conjura...*, entraría por la puerta grande en el pabellón de los mitos literarios de nuestro tiempo. A su vez, la crítica norteamericana, por otro lado tan



JOHN KENNEDY TOOLE.



propensa al desparrame verbal, encontraba, desaparecido Truman Capote, un nuevo genio contemporáneo al que poder sacralizar.

### «La Biblia de neón»

El siguiente episodio de la historia lo ocupa la segunda novela del autor, en cuanto a su difusión en el mercado se refiere, escrita a los dieciséis años y publicada tras innumerables litigios y enfrentamientos.

Una vez aparecida *La Biblia de neón*,\* la comparación con la anterior obra parecía inevitable. Para todos aquellos a los que el garbo desaliñado de Reilly nos había cautivado por su desfachatez, su insolencia y su crítica implacable a la decadencia de nuestro siglo, las páginas del nuevo libro suponían algo así como el intento de retomar aquel aliento y comprobar lo que era capaz de crear el autor en su adolescencia.

Pues bien, tras su lectura, *La Biblia...* merece ser tenida como una novela acabada, que no perfecta, de un chico de dieciséis años. Un ejercicio literario ejecutado con rigor y buena disposición, pero obviamente sin el temple y la contención que el paso del tiempo concede.

Es imposible hallar en ella la precisión y el tino de una obra escrita y reelaborada decenas de veces como lo fue *La conjura...* Sin embargo, es cierto que más allá de algunas torpezas, la *opera prima* de Toole muestra unas hechuras de gran narrador, posteriormente confirmadas y desarrolladas con creces.

Anuncia, sin duda, el germen de un escritor sutil e incisivo, capaz, sólo como los grandes, de zambullirse en la realidad para desmenuzarla con las armas del humor y la ironía.

Es, pues, una gran obra de juventud como pueden serlo las de Truman Capote, William Faulkner o Hemingway, que hoy releemos sin complejo alguno.

### Escritura obsesiva

Un rasgo distintivo en la producción de Kennedy Toole es su carácter obsesivo. Cuenta Kenneth Holditch, en el prólogo del libro, que un día el autor y su madre salieron para divertirse y aparcaron el coche ante un letrero luminoso que tenía la forma de libro abierto con las palabras «Sagrada Biblia» en una de sus páginas. Esta imagen obsesiva comenzaría a larvar en su cerebro el tremendo y abigarra-

do ambiente descrito en *La Biblia...*, y sucesivamente se irá repitiendo a lo largo del relato como un tintineo absurdo y confuso.

La historia transcurre en el sur de los Estados Unidos. Se desenvuelve en un espacio hermético y obscurantista ensombrecido por el fanatismo religioso de sus habitantes y la poca permeabilidad de sus costumbres.

El autor narra en ella la sórdida infancia y adolescencia de un chico apocado —David— que pasa de puntillas por la vida, casi sin hacer ruido.

En sí todo el libro es un *flash-back* en el que el protagonista recrea con amargura y sordidez su biografía: la relación con su madre, el rancio encanto de la tía Mae —personaje éste caracterizado de forma magistral—, el primer empleo, su descubrimiento del amor y la experiencia de la muerte.

Es un viaje sin retorno en el que reina una cierta confusión provocada ya desde el arranque mismo del libro. Se ignora quién es el viajero, cuáles son los motivos del viaje. No hay destino ni localización precisa. El protagonista huye sin orgullo porque no es un héroe, antes bien, es un ser opaco y desgraciado.

Hasta aquí, el legado literario de John Kennedy Toole, con su mitología y su certeza, su exceso y su realidad. Finalmente, cabe argüir aquello de lo que pudo haber sido y jamás llegó a ser. Si echamos mano de lo hipotético podríamos llorar la pérdida, para la literatura, de un escritor de expectativas truncadas en el que todo podría haber sido posible.

Por el contrario, si atendemos a su producción literaria, habremos de convenir que Kennedy Toole fue un escritor excepcional, un genio si se quiere, aunque eso sí, efímero.

\* Kennedy Toole, *La Biblia de neón*, Anagrama, Barcelona, 1989.

# LIBROS/RECIBIDOS

## AKAL

### Torrejón de Ardoz, 1989

El Barón y su caballo  
Adrian Mitchell  
Il. Patrick Benson  
El Barón en la Isla del Queso  
Adrian Mitchell  
Il. Patrick Benson  
El Barón en el Mar  
Adrian Mitchell  
Il. Patrick Benson  
Draculín en el cole  
Martin Waddell  
Il. Joseph Wright  
Draculín en la playa  
Martin Waddell  
Il. Joseph Wright  
Las Navidades de Draculín  
Martin Waddell  
Il. Joseph Wright

## ALTEA

### Madrid, 1989

Los niños del valle del molino  
Janusz Leski  
Il. Dieter Saldecki  
Plácido y la fresa sorpresa  
Judy Taylor  
Il. Fina Rifà

## BARCANOVA

### Barcelona, 1989

Contes jueus  
Isaac Bashevis Singer  
En temps de Ramon Berenguer IV  
Sebastià Sorribas  
Il. Esteve Polls

## CAJA AHORROS POPULAR

### Valladolid, 1988

Fuente Dorada  
María Pilar Romero del Río  
Il. Mery Maroto

## CEAC

### Barcelona, 1989

El Chatarrero  
María del Pilar Romero  
Las matas eran negras  
María del Pilar Romero  
El último bosque  
María del Pilar Romero  
El Abeto, la Estrella y el Viento  
María del Pilar Romero

## DESTINO

### Barcelona, 1989

¡Parece mentira!  
Yak Rivals

## DIDASCALIA

### Madrid, 1989

La ciudad de las brumas  
François Sautereau  
Il. Maïté Laboudigue  
Las aventuras de un perro perdido  
Dagmar Gatin  
Il. Françoise Boudignon  
Atención al rastro  
Jean François Ferrané  
Il. Gilbert Guédon

Un misterio de chocolate  
Didier Herlem  
Il. Véronique Roux  
Huellas en la nieve  
Monique Ponty  
Il. Gregoire Soberski  
La captura de Cesar  
Michel-Aimé Baudouy  
Il. Christian Maucler  
El diario secreto de Marina  
Sandrine Pernusch  
Il. Maïté Laboudigue  
Esperamos un bebé  
Octavie Bousquet  
Il. Joëlle Boucher  
Mimitos  
Octavie Bousquet  
Il. Joëlle Boucher  
Dormir  
Octavie Bousquet  
Il. Joëlle Boucher  
Limpito  
Octavie Bousquet  
Il. Joëlle Boucher

## EDELVIVES

### Zaragoza, 1989

El segrest de la xufles  
Xavier Hernández i Ventosa  
Il. Miguel Ángel Moreno  
Històries sorprenents  
Jordi Sierra i Fabra  
Il. Julio Gutiérrez Mas  
La cova de l'estranger  
Jesús Ballaz  
Il. Toño Benavides  
Peronella d'Aragó  
Joan Blasco i Casanovas  
Il. José María Clemen  
La cueva del extranjero  
Jesús Ballaz  
Il. Toño Benavides

## EDICIONES B

### Barcelona, 1989

Tras la puerta de oro  
Pinin Carpi  
Tuck para siempre  
Natalie Babbitt  
Il. Miguel Angel Moreno

## ELISEU CLIMENT

### Valencia, 1990

16/17 relats  
Paloma Martínez Maties

## EREIN

### San Sebastián, 1989

Argiaren barne-distantziak  
Imanol Irigoien  
Sardina ezpain gorriaren kasua  
Anjelertxundi  
Il. Antton Olariaga  
Donostiatik ipuinetan  
«Mari Karmen Alzueta» Saria  
Il. Daniel Fano  
El Dorado-ren bila  
Arantxa Mendieta  
Il. Antton Olariaga

Purra! Purra! 6  
Yon Etxaide Itharte  
Il. Antton Olariaga

## ESPASA-CALPE

### Madrid, 1989

Anastasia tiene problemas  
Lois Lowry  
Il. G. Amechazurra  
¿Jugamos?  
Miep Diekmann  
Il. The Tjong Khing

## JUCAR

### Gijón, 1990

Un juguete y una canción  
Vicente Aranda  
Il. Miguel Angel Moreno

## JUNIOR

### Barcelona, 1989

Garfield se traga su orgullo  
Jim Davis  
Los cuatro dedos del dios luna  
De Gieter

## LA MAGRANA

### Barcelona, 1990

Curs de filosofia de la ciència  
Noretta Koertge

## LUMEN

### Barcelona, 1989

Don Quijote de la Mancha  
Miguel de Cervantes  
El monstre de les maduixes  
Ingrid y Dieter Schubert

## MINON

### Valladolid, 1988

Dragonalia  
Carlos Reviejo  
Il. Luis de Horna  
Adivinanzas para adivinar  
Eduardo Soler Fierrez  
Il. Gerardo Amechazurra

## ONDA

### Barcelona, 1990

L'anemone  
Roser Ros  
Il. Paula Reznicková  
Sant Pere i l'advocat  
Roser Ros  
Il. Joma  
Coses de gossos  
Roser Ros  
Il. Noëlle Granger

## PARRAMON

### Barcelona, 1989

El país del silencio -la conducta-  
Mauricio Bach y Antoni Amorós  
Il. Montse Tobella

El tesoro de Alberto -los celos-  
Mauricio Bach y Antoni Amorós  
Il. Roser Rius  
La Pascua  
J.M. Parramón  
Il. María Rius  
La Navidad  
J.M. Parramón  
Il. María Rius  
El carnaval  
J.M. Parramón  
Il. María Rius

## PLANETA

### Barcelona, 1989

Héctor —El misterio de los  
traficantes de arte—  
Pedro Casals  
Il. Mariel Soria  
Héctor —El enigma de las  
monedas de oro—  
Pedro Casals  
Il. Mariel Soria  
Los juegos de las tres mellizas 19  
N. Rovira  
Il. Roser Capdevila  
David juega al escondite en la ciudad  
Dolores Mayorga

## RIALP

### Madrid, 1989

Willy el de los problemas  
Shirley Isherwood  
Il. Jill Benett

## SUSAETA

### Madrid, 1988

Carbonilla, un duende con chistera  
y zapatillas  
Emilio Sanjuán  
Il. Emilio Losada  
La bruja Gari  
Braulio Llamero  
Il. M<sup>a</sup> Luisa Torcida

## TIMUN MAS

### Barcelona, 1989

David Day  
Il. Ian Miller

## TORAY

### Barcelona, 1989

¿Amor o gloria?  
Rosemary Joyce  
Todo para ganar  
Rosemary Joyce  
Aeroport  
Neil y Ting Morris  
Il. Anna Clarke  
Vacances amb aventures  
Neil y Ting Morris  
Il. Anna Clarke  
Aeropuerto  
Neil y Ting Morris  
Il. Anna Clarke  
Vacaciones con aventuras  
Neil y Ting Morris  
Il. Anna Clarke

## XERAIS

### Vigo, 1989

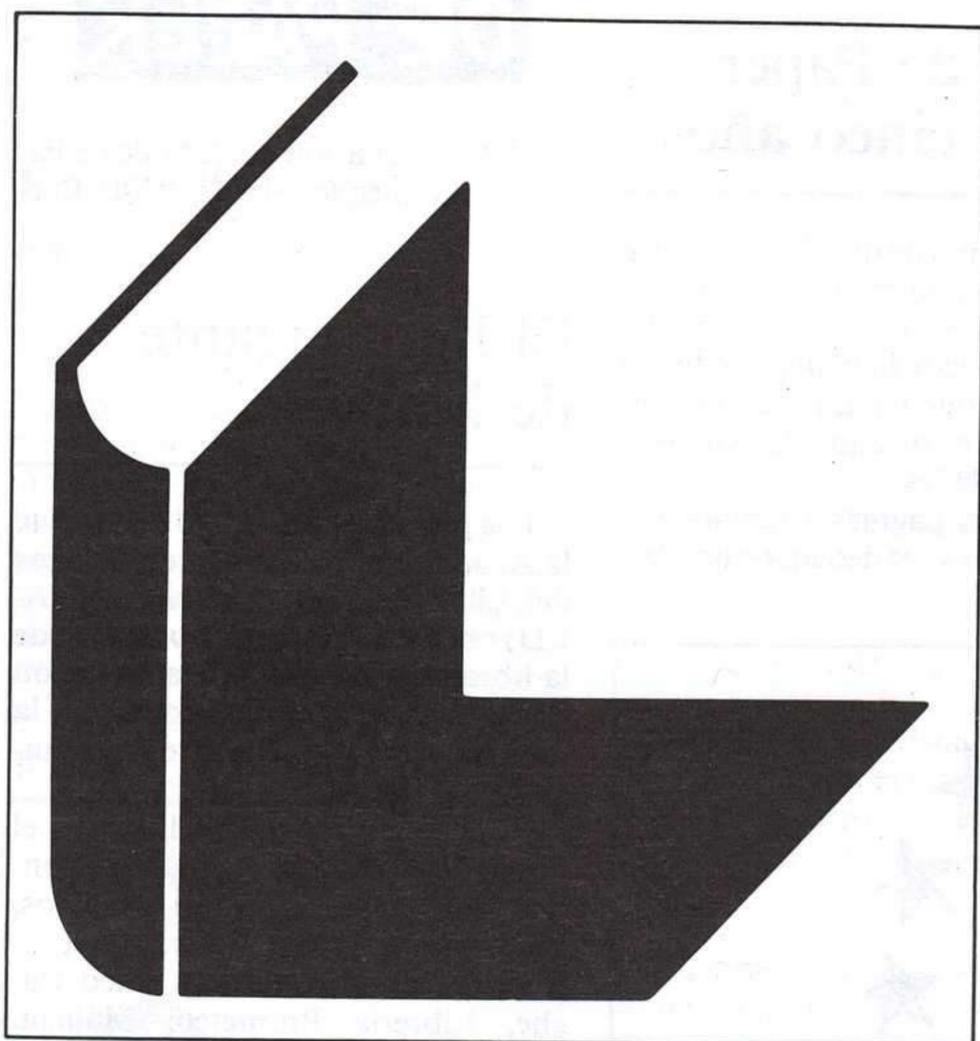
Crónicas dos catro viaxeiros  
Xoan Babarro González  
Il. Tokio

# Barcelona

26 de junio – 30 de junio, 1990

Palacio de la Metalurgia

Fira de Barcelona



# Liber'90

**8º Salón  
Internacional  
del Libro**

**ORGANIZA:**



**PROMUEVE:**

Federación de Gremios de Editores de España

**CORRESPONDENCIA:**

Federación de Gremios de Editores de España  
Juan Ramón Jiménez, 45 - 9.º Izqda.  
28036 Madrid (España)  
Tel.: (91) 250 91 05 / 250 91 03  
Télex: 48457 FGEE E  
Telefax: (91) 563 92 76

**PATROCINAN:**

Ministerio de Cultura  
Dirección General del Libro y Bibliotecas  
Instituto Español de Comercio Exterior  
Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura  
Ajuntament de Barcelona  
Quinto Centenario  
Gremi d'Editors de Catalunya

# AGENDA

## Premio Europa de literatura infantil

Ediciones B ha impulsado la creación de un nuevo premio literario que reúna manuscritos de diferentes países. El objetivo de tal propuesta es promover y estimular la lectura entre los niños y jóvenes, y contribuir a la unidad europea mediante la libre circulación de ideas y la creación de iniciativas comunes.

Collins, de Gran Bretaña; Arena Verlag, de Alemania; y Editions de l'Amitié, de Francia, son las tres editoriales que, junto a Ediciones B, apoyan la propuesta. Un jurado nacional seleccionará los dos mejores originales que, automáticamente, pasarán a la fase internacional. Entre los ocho originales de las cuatro editoriales, un jurado internacional escogerá al ganador y un accésit. El libro ganador, además de recibir un premio de 15 000

ecus, será publicado en las distintas lenguas en las que editan las editoriales convocantes del premio.

El plazo de entrega de la primera convocatoria finalizará el día 31 de marzo de 1991.

Las bases pueden solicitarse en: Ediciones B, Rocafort 104, 08015-Barcelona.

## L'Amic de Paper cumple cinco años

El pasado mes de diciembre se cumplió el quinto aniversario del servicio de bibliotecas escolares L'Amic de Paper. A tal efecto han publicado un dossier en el que repasan lo más significativo de estos años de experiencias y actividades.

Desde estas páginas felicitamos a sus impulsores y les deseamos una larga andadura.



Más información en: L'Amic de Paper, Muntaner 60, 4º 4ª, 08011-Barcelona.

## El libro gigante de Málaga

Los próximos días 12 y 13 de mayo, la Asociación Malagueña de Amigos del Libro Infantil y Juvenil (AMALIJ) organiza, con la colaboración de la librería Robafaves y la subvención de la Caja de Ahorros Provincial, la creación del Libro Gigante de la ciudad de Málaga.

El acto central tendrá lugar en el Paseo del Parque de la ciudad, y contará con la participación de niños, profesores, padres e ilustradores.

Para más información: Paco Puche, Librería Prometeo, Málaga. Tel. (952) 21 91 07.

## Tertulia de escritores en Neblí

Se cumple el tercer aniversario de la tertulia de escritores de literatura infantil y juvenil de Neblí. En ella participan, entre otros, Consuelo Armijo, Montserrat del Amo, María Puncel, Fernando Almena, José Luis Olaizola, Juan Farias, Alfredo Gó-



PREMIO EUROPA  
DE LITERATURA  
INFANTIL Y JUVENIL

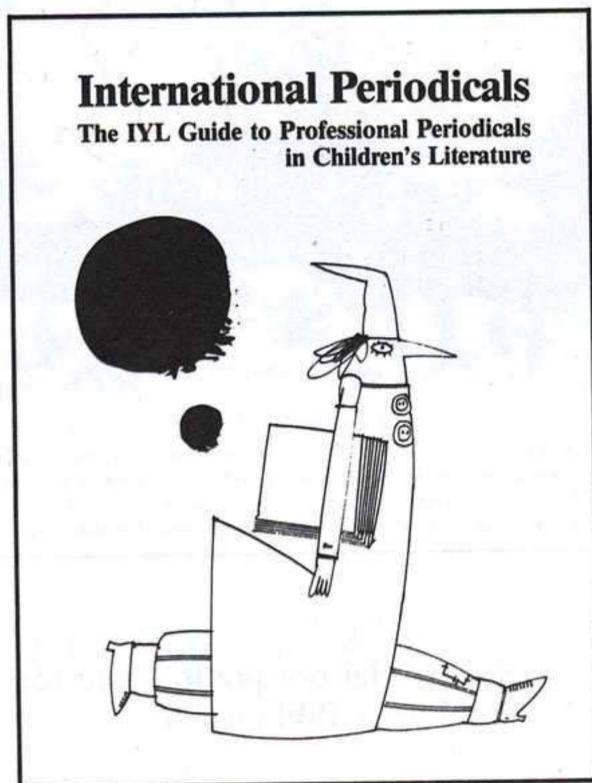
mez-Cerdá, Juan Aurora Mayoral, Concha López Narváez y M<sup>a</sup> Dolores Navarro-Rubio.

Entre los aspectos más positivos de este experiencia, según palabras de sus participantes, destaca el intercambio de opiniones, ideas, proyectos y sugerencias en el campo de la literatura infantil y juvenil desde diversos ángulos y posiciones (escritores, críticos, ilustradores...).

Todos los interesados en recibir más información pueden dirigirse al teléfono (91) 435 74 21.

## International Youth Library

La International Youth Library de Múnich, correspondiente a la sección alemana del IBBY, en su guía anual internacional de revistas infantiles y juveniles, reseña las siguientes publicaciones españolas: *Alacena*, *Atiza!*, *Babar*, *Boletín de la Asociación Española de Amigos del IBBY*, *CLIJ*, *El Desván*, *Faristol*, *Letragorda*, *Papeles de Literatura Infantil*, *Peonza* y *Quima*.



## La isla en la narrativa

Organizado por el Taller de Escritura de Barcelona (TEB), y bajo la dirección del escritor y ensayista Blas Matamoro, tendrá lugar los próximos días 12 y 13 un taller, bajo el título de «La isla en la narrativa», en el que se desarrollarán diversas actividades en torno al tema de los espacios en la narrativa y su importancia semiótica. Información en: Talleres de Escritura de Barcelona, Verdaguer i Callís 14, 2<sup>o</sup> 1<sup>a</sup>, 08003-Barcelona.

## Publicaciones

Damos cuenta a continuación de algunas de las revistas llegadas a nuestra redacción.

### Peonza

El número 11 de este boletín trimestral de literatura infantil editado en Santander por la revista de educación *Quima*, incluye una interesante entrevista con la escritora e investigadora Carmen Bravo-Villasante.

### Platero

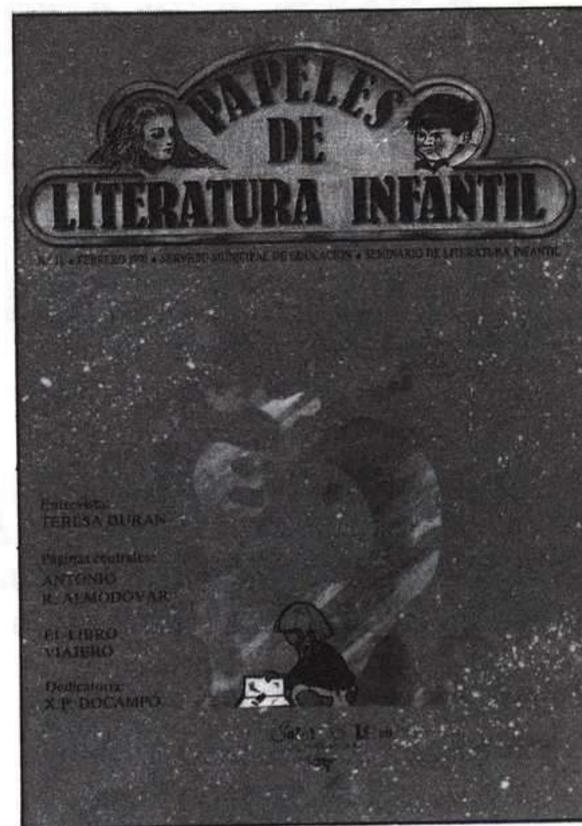
El número 35 de la revista de literatura infantil del CEP de Oviedo incluye una entrevista en exclusiva con la escritora Gudrun Pausewang.

### Trípala-Trápala

El número 13 incluye las secciones habituales de crítica literaria y actividades escolares en torno al libro infantil.

### Papeles de Literatura Infantil

El número 10 recoge una interesante separata, a cargo de Antonio León Molina, sobre los diferentes tratamientos que los ilustradores han dado



a Pinocho, el famoso personaje de Collodi.

### Nuestra Escuela

Con el número 110 se inicia una nueva etapa en la revista. Algunas secciones desaparecen y otras nacen con la intención, en última instancia, de continuar y mejorar la buena línea seguida.

### Sopa de Lletres

En su segunda entrega hay una reflexión en torno al Año Internacional de la Alfabetización decretado por la Unesco.

### Butlletí Informatiu

El último número aparecido, correspondiente al mes de diciembre pasado, recoge un exhaustivo monográfico dedicado a la literatura infantil y juvenil.

### Acción Educativa

El boletín informático, en su número 58, incluye en las páginas de literatura una semblanza de la ya desaparecida M<sup>a</sup> Teresa León.

### El Desván

Publicación del Seminario de literatura infantil del CEP de Calahorra. El número 3 aparece con el título genérico «Juguemos con los cuentos».

# Día Internacional del Libro Infantil 1990

*El pasado día 2 de abril y bajo los auspicios del IBBY (International Board on Books for Young People), se celebró el Día Internacional del Libro Infantil. Este año, el patrocinio de tal efeméride correspondió a la sección canadiense del IBBY. Ofrecemos, a continuación, el mensaje dirigido a todos los niños del mundo, obra de la escritora Mónica Hugues, y el cartel del artista Ted Harrison.*

## El claro del bosque

Érase una vez un grupo de niños aventureros que escaparon del Castillo de la Ignorancia tan rápido como lo permitían sus pies. La noche se les vino encima, con sus sonidos aterradores y sus misteriosas formas fantasmagóricas, y se hallaron en medio de un bosque oscuro. Al no poder ver hacia dónde iban, se abrazaron para darse calor y protección, y así permanecieron hasta el amanecer.

Cuando salió el sol, los niños vieron con sorpresa que se encontraban en un claro del que partían tantos senderos, en direcciones diferentes, que casi era imposible contarlos. Los senderos tenían curvas y recovecos de forma que no podían saber lo que había al final, solamente podían imaginárselo.

«Yo iré por este lado», dijo un muchacho, y tomó uno de los senderos. Pronto llegó a una ciudad medieval de altas murallas y gallardetes al viento. Atravesó valerosamente su gran puerta de entrada, y en aquel lugar corrió grandes aventuras.

«Este sendero parece interesante», dijo una niña. «No puedo imaginar lo que hay a la vuelta del recodo.» Por ello, partió en otra dirección y pron-

to se encontró en una nave espacial, desde la que se veía cómo el sistema solar se hacía más pequeño a medida que la nave avanzaba hacia el centro de la galaxia.

«Yo quiero encontrar una espada mágica con la que vencer al gigante malvado que nos tuvo tanto tiempo prisioneros», exclamó un niño.

«Yo también», y ambos tomaron otro sendero, pensando dar batalla al malvado gigante.

«Me gustaría ver el mundo entero, conocer todos los países y todos sus pueblos, escuchar sus idiomas y jugar con sus niños».

«Y yo necesito saber cómo funciona el mundo. Por qué caen las hojas al suelo mientras que las estrellas permanecen en el cielo. Quiero saberlo *todo*».

Pronto se habían ido todos los niños, excepto una niña pequeña. Miró alrededor del claro soleado y a los diferentes senderos, unos ahora explorados y otros esperando que alguien encuentre lo que se oculta detrás de sus recodos.

Puso su mano sobre la suave corteza de un árbol, diciendo en voz alta «Este lugar es mágico. Deseo saber cómo se llama».



2 de abril de 1990

Día internacional del libro infantil	International Children's Book Day
Día internacional del libro infantil	Journée internationale du livre
Haur liburuaren nazioarteko eguna	pour enfants
Día internacional do libro infantil	Internationaler Kinderbuchtag

Y el claro del bosque le contestó:  
«Mi nombre es Biblioteca».

*Mónica Hugues (Canadá).*

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



## Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
EDITORIAL FONTALBA, S.A.  
Valencia, 359, 6º 1ª.  
08009 - Barcelona (España)

Señores: deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 4.250 ptas., incluido IVA (4.675 ptas. precio venta quiosco), por el precio de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.  
 Envío cheque bancario por 4.250 ptas.  
 Contrarrembolso.

A partir del nº .....

Nombre .....  
Apellidos .....  
Profesión .....  
Domicilio .....  
Población .....  
Provincia .....  
País .....

Código Postal .....  
Teléfono .....  
Fecha .....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 4.009 ptas. (exento IVA). Canarias envío aéreo: 4.509 ptas.  
Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares.

	ordinario	avión
Europa	48\$	52\$
América	48\$	63\$

## Domiciliación bancaria

Lugar y fecha ..... Código Postal .....

(Banco o Caja de Ahorros) .....

(Domicilio completo de la entidad bancaria) .....

(Nº de la agencia) ..... (Nº c/c o libreta de ahorro) .....

Muy señores míos:  
Ruego a ustedes que, hasta nuevo aviso, abonen a EDITORIAL FONTALBA, S.A., Valencia, 359, 6º 1ª. 08009 - Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada, los recibos correspondientes a la suscripción o renovación a la revista **CLIJ**.  
Atentamente le saluda:

Firma.

Titular .....  
Domicilio .....  
Población .....

## Números atrasados de CLIJ

Sírvase enviarme los siguientes números: .....

Forma de pago:  contra reembolso (425 ptas. ejemplar, más 100 ptas. por gastos de envío expedición).

Nombre ..... Domicilio .....  
Población ..... Código postal ..... Provincia .....

# EL ENANO SALTARÍN

**T**e escribo esta página el día en que retornas finalmente a la tierra. No está escrita como otras veces con sonrisa y pluma saltarina, sino con el ánimo entristecido y el espíritu doblado con el peso que los años, implacables, cargan sobre nuestra levedad de pasajeros de la vida. A veces, querido Bruno, resulta excesivo y ensayamos un gesto de alivio.

A pesar de mi larga edad y veteranía no llegué jamás a cruzar mi paso con el tuyo. Me habría gustado correr contigo en alguna calle de Viena, tras un aro metálico; o jugar a caballos desbocados en el parque, cuando todos los días son luminosos aún en el atardecer. Tampoco coincidimos en las tinieblas de los campos de concentración, cuando el fanatismo y el odio arrasaban cualquier posible arco iris. Luego ya alzaste el vuelo y tus espacios cambiaron de nombre y yo quedé a este lado del océano.

De modo que no pude convertir tu nombre de autor de libros —Bruno Bettelheim— en una presencia, una palabra y un gesto animados. Seguiste siendo un conjuro de quince letras en una portada. No ha podido ser. Otras ocasiones tendremos, seguramente, de charlar al otro lado de la oscuridad en la que te perdiste ayer.

Me quedo, de momento, con tu equipaje de esperanza. Tú, querido Bruno, escribiste páginas hermosísimas, nuevos relieves, aspectos impensados para quienes, como yo, trasegamos con cuentos, hadas y otros encantamientos de papel. Caperucita

## Querido Bruno

Roja, Blancanieves o Cenicienta ingresaron en nuestro corazón con mil reflejos que tú, con un guiño bonda-

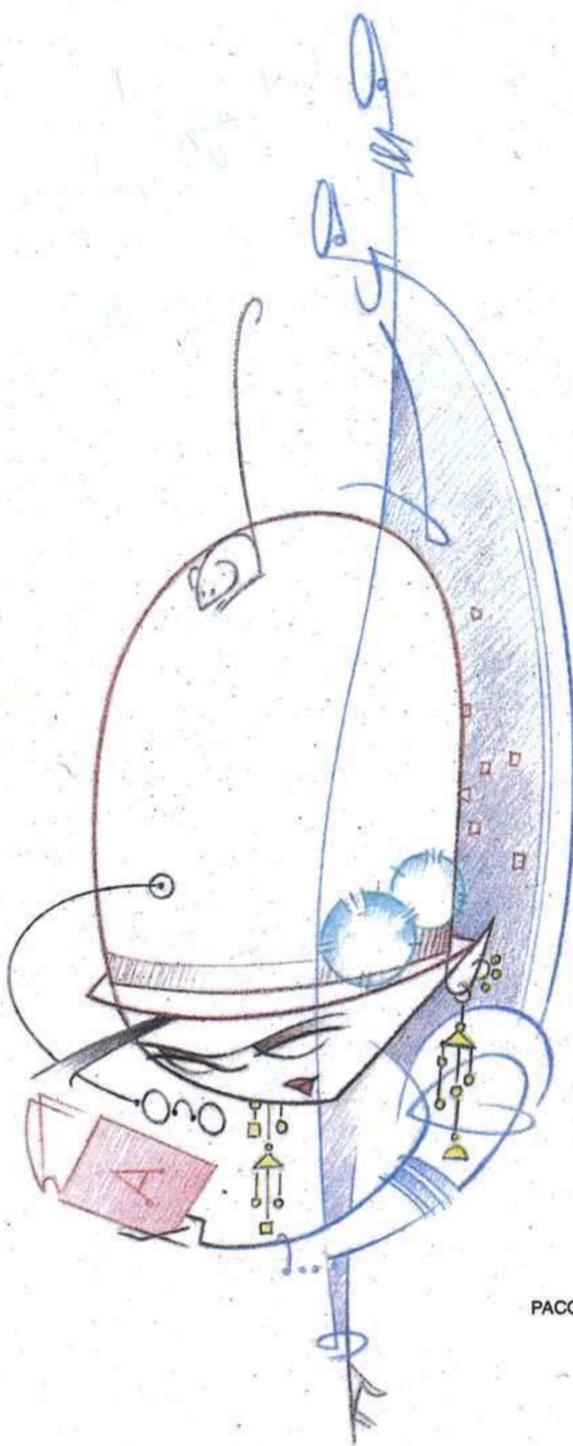
doso y humano, supiste arrancarles. Leer, así, consiste en un enriquecimiento de la propia vida, un arte banal capaz de humanizarnos. Supiste, como los grandes de verdad, atender la palabra y el deseo de la infancia, explorar sus sentimientos sin los estereotipos habituales.

Luego te adentraste en las cárceles interiores del autismo, con el coraje de un explorador apasionado. Como pocos comprendiste la fragilidad del cristal con la que está esculpida la infancia, el peso decisivo del ambiente cultural para dotarla de un proyecto, la fuerza integradora de la emoción y de la fantasía, la validez de la palabra y del afecto, factores todos oscurecidos por el brillo inoxidable de la inteligencia escolar, de la competencia social.

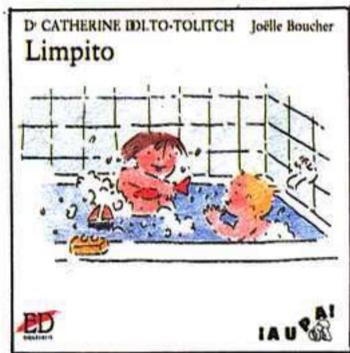
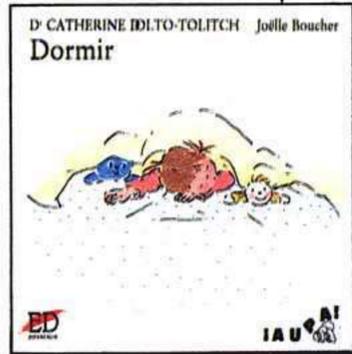
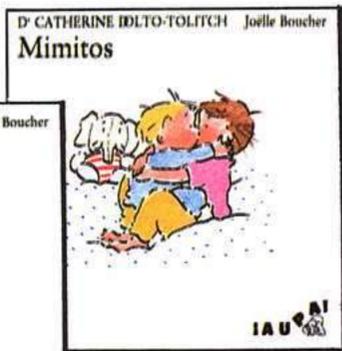
¡Qué curioso...! Todo ello llegó hasta nosotros abriendo un libro tuyo, lanzándonos a entender y entendernos en sus páginas. Empezabas uno de ellos (*Psicoanálisis de los cuentos de hadas*) así: «Si deseamos vivir, no momento a momento, sino siendo realmente conscientes de nuestra existencia, nuestra necesidad más urgente y difícil es la de encontrar un sentido a nuestras vidas. Como ya se sabe, mucha gente ha perdido el deseo de vivir y ha dejado de esforzarse, porque este sentido ha huido de ellos».

Quizá ese sentido se oscureció al final de tu vida. Pero has añadido algo de significado a las nuestras. Gracias y hasta la vista, querido Bruno.

*El Enano Saltarín.*



PACO GIMÉNEZ.



**¡AURPA!**

**S**IN darnos cuenta, en 12 láminas, aprendemos a ser grandes. Por primera vez, un médico, Catherine Dolto Tolich, se dirige directamente con imágenes a los muy pequeños y les enseña buenas costumbres con las cuales crecerán.

Es una manera de ser tanto con uno mismo como con los demás.

*A partir de 18 meses.*

EDICIONES

**DIDASCALIA**

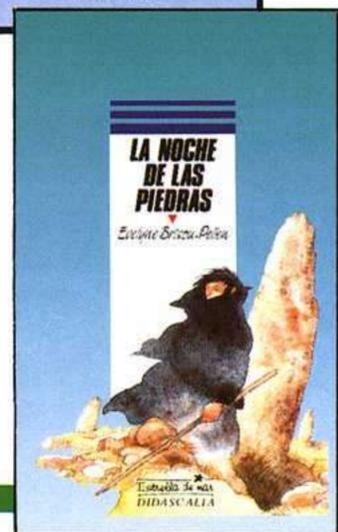
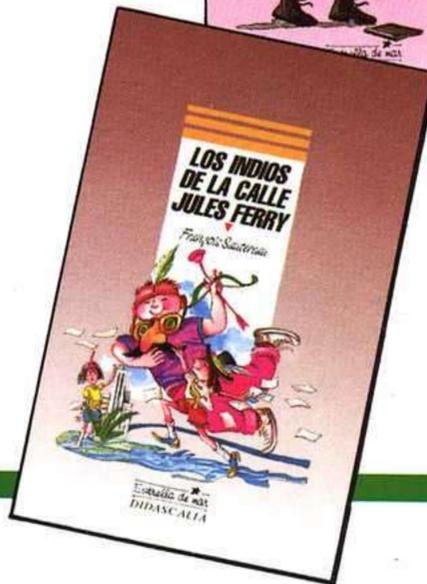
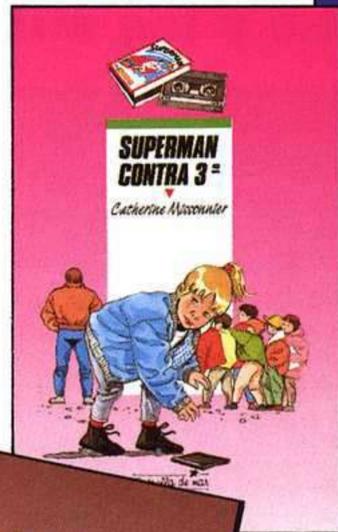
PLAZA CIUDAD DE SALTA, 3 - 28043 - MADRID (ESPAÑA)

**NOVEDAD**

**Títulos publicados**

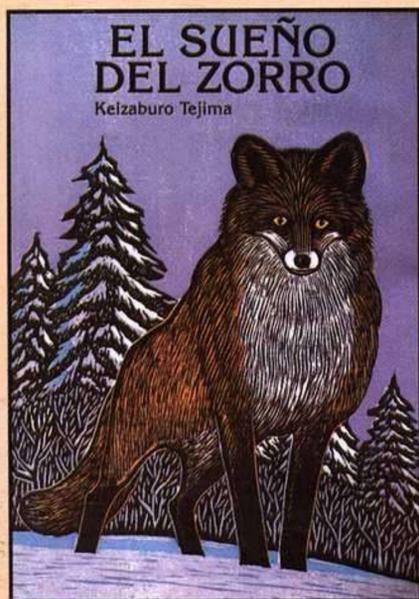
- *El diario secreto de Marina*
- *La balada del perro lobo*
- *Huellas en la nieve*
- *La captura de César*
- *Las aventuras de un perro perdido*
- *Atención al Rastro*
- *La ciudad de las brumas*
- *Un misterio de chocolate*

— ★ —  
*Estrella de mar*





## LOS LIBROS QUE CUENTAN



### EL SUEÑO DEL ZORRO KEIZABURO TEJIMA

Una obra de poéticas ilustraciones, donde la naturaleza invade toda la página. Libro de un grafismo extraordinario con la técnica del grabado sobre madera.

**Mención Especial para el Premio Gráfico, Feria de Bolonia, 1986.**

*A partir de 8 años.*

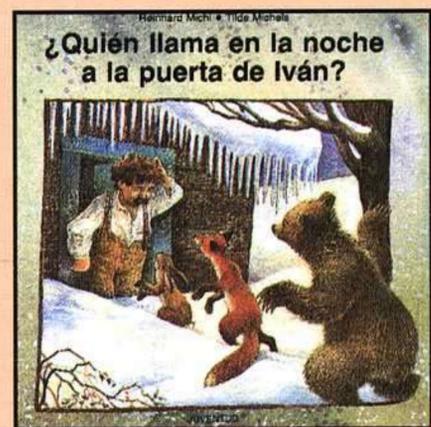
### La mejor selección en libros ilustrados



### YO SIEMPRE TE QUERRÉ HANS WILHELM

La profunda amistad entre un niño y un perro. Un libro entrañable magníficamente ilustrado.

*A partir de 6 años.*



### ¿QUIÉN LLAMA, EN LA NOCHE, A LA PUERTA DE IVÁN?

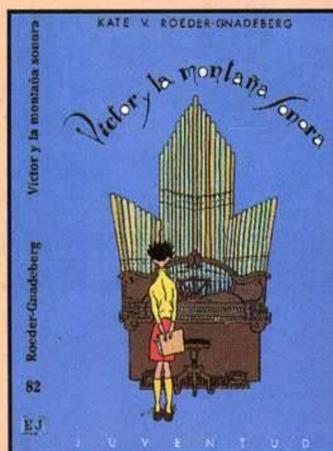
REINHARD MICHL Y  
TILDE MICHELS

Una hermosa historia en verso, bellamente ilustrada, que narra cómo las contrariedades unen a seres muy distintos.

Un mensaje de paz y tolerancia.

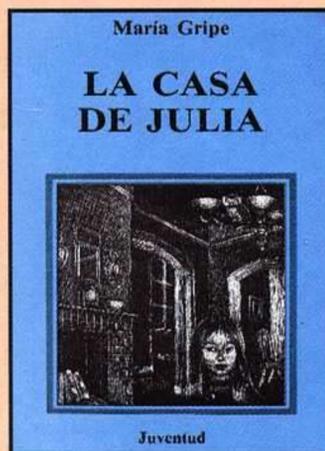
*A partir de 8 años.*

## Las obras y los autores más importantes



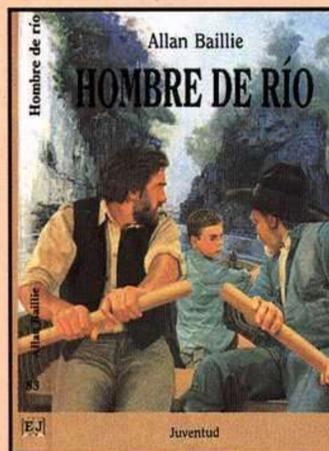
### VÍCTOR Y LA MONTAÑA SONORA KATE V. ROEDER-GNADEBERG

Un nuevo libro de la famosa autora de «Una chica llamada Francisco».



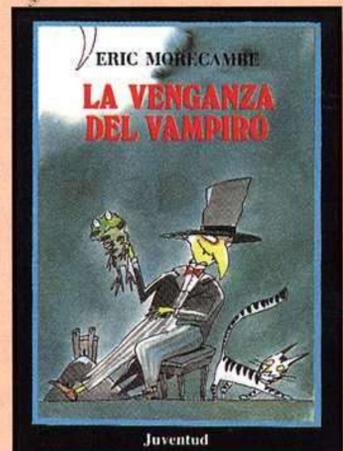
### LA CASA DE JULIA MARÍA GRIPE

Una fascinante novela, continuación de «El papá de noche». Premio Andersen.



### HOMBRE DE RÍO ALLAN BAILLIE

Un accidentado viaje lleno de aventuras. Premio de la «National Book League».



### LA VENGANZA DEL VAMPIRO ERIC MORECAMBE

Un relato de humor «terrorífico» y divertidas aventuras. Segunda parte de «Un vampiro a contrapelo».

Editorial **EJ** Juventud